



## PD528 Series UHF Wireless Microphone Set

Ref. nr.: 179.020; 179.022



INSTRUCTION MANUAL  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUEL D'INSTRUCTIONS  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ

V1.0

## ENGLISH

Congratulations to the purchase of this Power Dynamics product. Please read this manual thoroughly prior to using the unit in order to benefit fully from all features.

Read the manual prior to using the unit. Follow the instructions in order not to invalidate the warranty. Take all precautions to avoid fire and/or electrical shock. Repairs must only be carried out by a qualified technician in order to avoid electrical shock. Keep the manual for future reference.

- Prior to using the unit, please ask advice from a specialist. When the unit is switched on for the first time, some smell may occur. This is normal and will disappear after a while.
- The unit contains voltage carrying parts. Therefore do NOT open the housing.
- Do not place metal objects or pour liquids into the unit. This may cause electrical shock and malfunction.
- Do not place the unit near heat sources such as radiators, etc. Do not place the unit on a vibrating surface. Do not cover the ventilation holes.
- The unit is not suitable for continuous use.
- Be careful with the mains lead and do not damage it. A faulty or damaged mains lead can cause electrical shock and malfunction.
- When unplugging the unit from a mains outlet, always pull the plug, never the lead.
- Do not plug or unplug the unit with wet hands.
- If the plug and/or the mains lead are damaged, they need to be replaced by a qualified technician.
- If the unit is damaged to such an extent that internal parts are visible, do NOT plug the unit into a mains outlet and DO NOT switch the unit on. Contact your dealer.
- To avoid fire and shock hazard, do not expose the unit to rain and moisture.
- All repairs should be carried out by a qualified technician only.
- Connect the unit to an earthed mains outlet (220-240Vac/50Hz) protected by a 10-16A fuse.
- During a thunderstorm or if the unit will not be used for a longer period of time, unplug it from the mains. The rule is: Unplug it from the mains when not in use.
- If the unit has not been used for a longer period of time, condensation may occur. Let the unit reach room temperature before you switch it on.
- Never use the unit in humid rooms or outdoors.
- To prevent accidents in companies, you must follow the applicable guide lines and follow the instructions.
- Do not repeatedly switch the fixture on and off. This shortens the life time.
- Keep the unit out of the reach of children. Do not leave the unit unattended.
- Do not use cleaning sprays to clean switches. The residues of these sprays cause deposits of dust and grease. In case of malfunction, always seek advice from a specialist.
- Do not force the controls.
- This unit is with speaker inside which can cause magnetic field. Keep this unit at least 60cm away from computer or TV.
- If this product has a built-in lead-acid rechargeable battery: please recharge every 3 months if you are not going to use the product for a long period of time. Otherwise the battery may be permanently damaged.
- If the battery is damaged please replace with same specifications battery. And dispose the damaged battery environment friendly.
- If the unit has fallen, always have it checked by a qualified technician before you switch the unit on again.
- Do not use chemicals to clean the unit. They damage the varnish. Only clean the unit with a dry cloth.
- Keep away from electronic equipment that may cause interference.
- Only use original spares for repairs, otherwise serious damage and/or dangerous radiation may occur.
- Switch the unit off prior to unplugging it from the mains and/or other equipment. Unplug all leads and cables prior to moving the unit.
- Make sure that the mains lead cannot be damaged when people walk on it. Check the mains lead before every use for damages and faults!
- The mains voltage is 220-240Vac/50Hz. Check if power outlet match. If you travel, make sure that the mains voltage of the country is suitable for this unit.
- Keep the original packing material so that you can transport the unit in safe conditions.



This mark attracts the attention of the user to high voltages that are present inside the housing and that are of sufficient magnitude to cause a shock hazard.



This mark attracts the attention of the user to important instructions that are contained in the manual and that he should read and adhere to.

The unit has been certified CE. It is prohibited to make any changes to the unit. They would invalidate the CE certificate and their guarantee!

**NOTE:** To make sure that the unit will function normally, it must be used in rooms with a temperature between 5°C/41°F and 35°C/95°F.



Electric products must not be put into household waste. Please bring them to a recycling centre. Ask your local authorities or your dealer about the way to proceed. The specifications are typical. The actual values can slightly change from one unit to the other. Specifications can be changed without prior notice.

*Do not attempt to make any repairs yourself. This would invalid your warranty. Do not make any changes to the unit. This would also invalid your warranty. The warranty is not applicable in case of accidents or damages caused by inappropriate use or disrespect of the warnings contained in this manual. Power Dynamics cannot be held responsible for personal injuries caused by a disrespect of the safety recommendations and warnings. This is also applicable to all damages in whatever form.*

## UNPACKING INSTRUCTION

**CAUTION!** Carefully unpack the box upon receipt. Check the contents to ensure that all parts are present and have been received in good condition. Notify the shipper immediately and retain packaging material if any parts appear damaged from shipping or the package itself shows signs of mishandling. Save the package and all packaging materials. If the product must be returned, it is important that the product is returned in the original factory box and packaging. If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

## POWERSUPPLY

The label on the back/under side of the product indicates the mains voltage to which it must be connected. Check that the mains voltage corresponds to this. Any other voltage than the one indicated may cause irreparable damage to the unit. The unit must also be connected directly to the mains voltage and no dimmer or adjustable power supply may be used.



Always connect the device to a protected circuit (circuit breaker or fuse). Make sure the device has an appropriate electrical ground to avoid the risk of electrocution or fire.

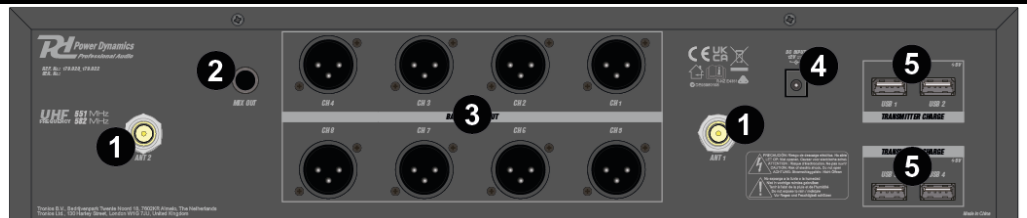
## RECEIVER OVERVIEW FRONT

- 1. Power On/Off**  
Switch to turn the device on/off.
- 2. LCD display**  
Shows the frequency, channel, volume and signal.
- 3. Lock button**  
Locks the group (1-4 or 5-8).
- 4. Group button**  
With this button you can set the frequency by group.
- 5. IR sensor**  
Infrared transmitter for synchronizing frequencies between receiver and handheld transmitters.
- 6. IR button**  
Button to select the channel to be synchronized with a handheld transmitter.
- 7. Set**  
Press to switch between frequency- and volume setting modes. Rotate the rotary dial to select the desired values.
- 8. Rotary dial**  
Rotate to change the volume- and frequency values.



## RECEIVER OVERVIEW REAR

- 1. Antenna connectors**
- 2. Mix out**  
Unbalanced microphone output connector (6.3mm jack) for channels 1-8.
- 3. XLR connector**  
XLR balanced microphone outputs for connecting to (for example) mixers, power amplifiers or other audio devices.
- 4. Power input for 12V adapter**  
Connector for inserting the supplied power adapter.
- 5. Transmitter charge**  
USB connectors for recharging the handheld transmitters.



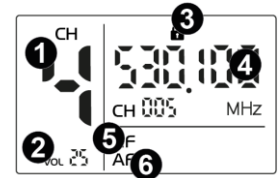
## RECEIVER OPERATION

- Switch on the receiver. The LCD will light up.
- Select the frequency by pressing the **SET** button. Turn the rotary dial to the desired setting and then press **SET** to save. By pressing **SET** twice you can adjust the volume level.
- Pressing the group button allows you to set the desired frequency for the group by rotating the rotary dial.
- When you press the lock button the group (1-4 or 5-8) is locked and no changes can be made in the settings.

## RECEIVER DISPLAY

- 1. Channel**  
Shows the corresponding channel.
- 2. Volume**  
Shows the volume level of the corresponding channel.
- 3. Lock**  
Shows frequency lock status of the corresponding channel.

4. **Frequency**  
Indicates the channels' frequency.
5. **RF signal**  
Indicates the RF signal strength.
6. **AF signal**  
Indicates the audio signal strength.



#### For optimum receiving:

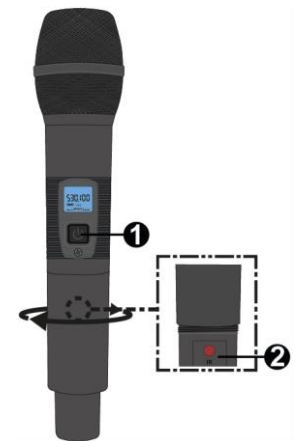
- Position the receiver so there is nothing obstructing a line of sight to the microphones.
- Avoid placing microphones and receiver where metal or other dense materials may be present.
- Remove nearby sources of wireless interference, such as cell phones, two-way radios, computers, media players, Wi-Fi devices, and digital signal processors.
- Make sure that the microphone batteries are fully charged.
- Keep microphones more than two meters (6 feet) from each other.
- Keep the microphones and receiver more than 5 meters (16 feet) apart.

## HANDHELD TRANSMITTER

1. **On/off**  
Press to turn the handheld microphone on/off.
2. **IR sensor**  
Infrared sensor for synchronizing frequencies between receiver and transmitter.  
Rotate the battery cover to open and expose the IR sensor.

#### Transmitter function:

- Open the battery covers of the microphone. Press the power switch on the microphones. On the receiver: select your transmission channel. Hold the IR sensor of the corresponding microphone close to the IR transmitter of the receiver. Press the IR button of the respective channel shortly to synchronize the microphone.
- When the receiver and the microphone have been synchronized to the same channel, the RF bargraph on the receiver's display will indicate that a radio signal is being received.  
**Note:** the more bars are displayed, the better the reception is.
- Reinstall the battery cover onto the microphone again.



## BODYPACK TRANSMITTER

1. **LCD display**  
Shows the frequency, channel, battery status and signal.
2. **IR sensor**  
Infrared sensor for synchronizing frequencies between receiver and transmitter.
3. **Microphone input**  
3.5mm microphone input jack for connecting a lavalier microphone.
4. **Antenna**
5. **LED charge indicator**  
Shows charging status. Red = charging, blue = full charge.
6. **Charge port**  
5V USB type-C charging port.
7. **On/off**  
Press to turn the bodypack microphone on/off.

#### Transmitter function:

- Press the power switch on the microphones. On the receiver: select your transmission channel. Hold the IR sensor of the corresponding microphone close to the IR transmitter of the receiver. Press the IR button of the respective channel shortly to synchronize the microphone.
- When the receiver and the microphone have been synchronized to the same channel, the RF bargraph on the receiver's display will indicate that a radio signal is being received.  
**Note:** the more bars are displayed, the better the reception is.



## UHF

### **No license required** (excluding geographical restrictions)

|  |    |    |    |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|----|
| BE                                                                                  | DK | F  | FI | DE |
| HU                                                                                  | IT | NL | NO | PL |
| PT                                                                                  | RO | SI | ES | SE |
| CH                                                                                  | GB |    |    |    |

Belgium (BE), Denmark (DK), France (F), Finland (FI), Germany (DE), Hungary (HU), Italy (IT), Netherlands (NL), Norway (NO), Poland (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Slovenia (SI), Spain (ES), Sweden (SE), Switzerland (CH), Great Britain (GB).

## NEDERLANDS

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Power Dynamics product. Neemt u a.u.b. een paar momenten de tijd om deze handleiding zorgvuldig te lezen, aangezien wij graag willen dat u onze producten snel en volledig gebruikt.

Lees deze handleiding eerst door alvorens het product te gebruiken. Volg de instructies op anders zou de garantie wel eens kunnen vervallen. Neem ook altijd alle veiligheidsmaatregelen om brand en/of een elektrische schok te voorkomen. Tevens is het ook raadzaam om reparaties / modificaties e.d. over te laten aan gekwalificeerd personeel om een elektrische schok te voorkomen. Bewaar deze handleiding ook voor toekomstig gebruik.

- Bewaar de verpakking zodat u indien het apparaat defect is, dit in de originele verpakking kunt opsturen om beschadigingen te voorkomen.
- Voordat het apparaat in werking wordt gesteld, altijd eerst een deskundige raadplegen. Bij het voor de eerste keer inschakelen kan een bepaalde reuk optreden. Dit is normaal en verdwijnt na een poos.
- In het apparaat bevinden zich onder spanning staande onderdelen; open daarom NOOIT dit apparaat.
- Plaats geen metalen objecten en mors geen vloeistof in het effect. Dit kan leiden tot elektrische schokken of defecten.
- Toestel niet opstellen in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren etc. en niet op een vibrerende onder- grond plaatsen. Dek ventilatieopeningen nooit af.
- Het apparaat is niet geschikt voor continu gebruik.
- Wees voorzichtig met het netsnoer en beschadig deze niet. Als het snoer kapot of beschadigd is, kan dit leiden tot elektrische schokken of defecten.
- Als u de stekker uit het stopcontact neemt, trek dan niet aan het snoer, maar aan de stekker.
- Om brand of elektrische schok te voorkomen, dient u dit apparaat niet bloot te stellen aan regen of vocht.
- Verwijder of plaats een stekker nooit met natte handen resp. uit en in het stopcontact.
- Indien zowel de stekker en/of netsnoer als snoeringang in het apparaat beschadigd zijn dient dit door een vakman hersteld te worden.
- Indien het apparaat zo beschadigd is dat inwendige (onder)delen zichtbaar zijn mag de stekker NOOIT in het stopcontact worden geplaatst en het apparaat NOOIT worden ingeschakeld. Neem in dit geval contact op met de dealer.
- Reparatie aan het apparaat dient te geschieden door een vakman of een deskundige.
- Sluit het apparaat alleen aan op een 220-240VAC / 50Hz (geaard) stopcontact, verbonden met een 10-16A meterkastgroep.
- Bij onweer altijd de stekker uit het stopcontact halen, zo ook wanneer het apparaat voor een langere tijd niet gebruikt wordt. Stelregel: Bij geen gebruik stekker verwijderen.
- Als u het apparaat lang niet gebruikt heeft en het weer wil gebruiken kan er condens ontstaan; laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen alvorens het weer in werking te stellen.
- Apparaat nooit in vochtige ruimten en buiten gebruiken.
- Om ongevallen in bedrijven te voorkomen moet rekening worden gehouden met de daarvoor geldende richtlijnen en moeten de aanwijzingen/waarschuwingen worden gevolgd.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Bovendien mag het apparaat nooit onbeheerd gelaten worden.
- Gebruik geen schoonmaakspray om de schakelaars te reinigen. Restanten van deze spray zorgen ervoor dat smeer en stof ophopen. Raadpleeg bij storing te allen tijde een deskundige.
- Gebruik geen overmatige kracht bij het bedienen van het apparaat.
- Dit apparaat kan magnetisch veld veroorzaken. Houd dit apparaat ten minste 60 cm afstand van de computer of tv.
- Indien dit apparaat beschikt over een loodaccu, dient deze tenminste elke 3 maanden opgeladen te worden indien deze voor een langere periode niet wordt gebruikt anders bestaat de kans dat de accu permanent beschadigd.
- Bij een ongeval met dit product altijd eerst een deskundige raadplegen alvorens opnieuw te gebruiken.
- Tracht het apparaat niet schoon te maken met chemische oplossingen. Dit kan de lak beschadigen. Gebruik een droge doek om schoon te maken.
- Blijf uit de buurt van elektronische apparatuur die bromstoringen zouden kunnen veroorzaken.
- Bij reparatie dienen altijd originele onderdelen te worden gebruikt om onherstelbare beschadigingen en/of ontoelaatbare straling te voorkomen.
- Schakel eerst het toestel uit voordat u het netsnoer verwijder. Verwijder netsnoer en aansluitsnoeren voordat u dit product gaat verplaatsen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd/defect kan raken wanneer mensen erover heen lopen. Het netsnoer vóór ieder gebruik controleren op breuken/defecten!
- In Nederland/België is de netspanning 220-240Vac/50Hz. Indien u reist (en u neemt het apparaat mee) informeer dan naar de netspanning in het land waar u verblijft.



Deze markering wordt weergegeven om u erop attent te maken dat een levensgevaarlijke spanning in het product aanwezig is en dat bij aanraking van deze delen een elektrische schok wordt verkregen.



Deze markering wordt weergegeven om u erop te wijzen dat de instructie zeer belangrijk is om te lezen en/of op te volgen.

**OPMERKING:** Om zeker te zijn van een correcte werking, dient u dit apparaat in een ruimte te gebruiken waar de temperatuur tussen de 5°C/41°F en 35°C/95°F ligt.



Raadpleeg eventueel [www.wecycle.nl](http://www.wecycle.nl) en/of [www.vrom.nl](http://www.vrom.nl) v.w.b. het afdanken van elektronische apparaten in het kader van de WEEE-regeling. Vele artikelen kunnen worden gerecycled, gooi ze daarom niet bij het huisvuil maar lever ze in bij een gemeentelijk depot of uw dealer. Lever ook afgedankte batterijen in bij uw gemeentelijk depot of bij de dealer, zie [www.stibat.nl](http://www.stibat.nl)

*Alle (defecte) artikelen dienen gedurende de garantieperiode altijd retour te worden gezonden in de originele verpakking. Voer zelf geen reparaties uit aan het toestel; in elk geval vervalt de totale garantie. Ook mag het toestel niet eigenmachtig worden gemodificeerd, ook in dit geval vervalt de totale garantie. Ook vervalt de garantie bij ongevallen en beschadigingen in elke vorm t.g.v. onoordeelkundig gebruik en het niet in acht nemen van het gestelde in deze gebruiksaanwijzing. Tevens aanvaardt Power Dynamics geen enkele aansprakelijkheid in geval van persoonlijke ongelukken als gevolg van het niet naleven van veiligheidsinstructies en waarschuwingen. Dit geldt ook voor aevelaschade in welke vorm dan ook.*

## UITPAKKEN

**LET OP!** Pak na ontvangst de doos zorgvuldig uit. Controleer of alle onderdelen aanwezig- en in goede staat ontvangen zijn. Bij transportschade of bij het ontbreken van onderdelen onmiddellijk de verkopende partij inlichten. Bewaar de verpakking en het verpakkingsmateriaal. Indien het product moet worden teruggestuurd, is het belangrijk dat het product in originele verpakking wordt geretourneerd. Schakel het apparaat niet onmiddellijk in als het apparaat is blootgesteld aan drastische temperatuurverschillen (bv. na het transport). De ontstane condensatie kan het apparaat beschadigen. Zorg ervoor dat het apparaat eerst op kamertemperatuur komt alvorens het aan te sluiten.

## AANSLUITSPANNING

Op het label aan de achterzijde/onderzijde van het product staat aangegeven op welke netspanning deze moet worden aangesloten. Controleer of de netspanning hiermee overeenkomt. Bij alle andere netspanningen dan aangegeven kan het apparaat onherstelbaar worden beschadigd. Tevens moet het apparaat direct op de netspanning worden aangesloten en mag géén dimmer of regelbare voeding worden gebruikt.

 Sluit het apparaat altijd aan op een beschermd circuit (aardlekschakelaar of zekering). Zorg ervoor dat het apparaat voldoende elektrisch is geaard om het risico op elektrocutie of brand te vermijden.

## ONTVANGER OVERZICHT VOOR

- 1. Aan/Uit**  
Zet de ontvanger aan/uit.
- 2. Display**  
LCD Scherm display, geeft frequentie, kanaal, signaal en volume weer.
- 3. Vergrendelen**  
Vergrendelt de instellingen per groep.
- 4. Groep**  
Met deze knop kun je de frequentie per groep instellen (1-4 of 5-8).
- 5. IR sensor**  
Infraroodzender voor synchroniseren van frequenties tussen ontvanger en handzenders.
- 6. IR**  
Knop om het kanaal te selecteren dat gesynchroniseerd moet worden met een handzender.
- 7. SET**  
Instellen van kanaal of frequentie per microfoon.
- 8. Draaiknop volume en frequentie**  
Draai om de volume- en frequentiewaarden te wijzigen.



## ONTVANGER OVERZICHT ACHTER

- 1. Antenneaansluiting**
- 2. Mix out**  
Ongebalanceerde microfoonuitgang (6.3mm jack) van kanaal 1 tot 8.
- 3. XLR connector**  
XLR gebalanceerde microfoonuitgangen voor aansluiting op (bijvoorbeeld) mixers, eindversterkers of andere audioapparaten.
- 4. 12V DC ingang**  
Stroomaansluiting voor de meegeleverde voedingsadapter.
- 5. USB-poort**  
USB-aansluiting voor het opladen van de microfoons.



## ONTVANGER FUNCTIES

- Zet de ontvanger aan. Het LCD-scherm licht op.
- Selecteer de frequentie door op **SET** te drukken. Draai de draaiknop naar de gewenste instelling en druk vervolgens op **SET** om op te slaan. Door twee keer op **SET** te drukken, kunt u het volumeniveau aanpassen.
- Met de groepsknop stel je de gewenste frequentie voor de groep (1-4 of 5-8) door de draaiknop te draaien.
- Als je op de vergrendelknop drukt, wordt de groep vergrendeld en kun je de instellingen niet meer wijzigen.

## ONTVANGER DISPLAY

- 1. Kanaal**  
Geeft het overeenkomstige kanaal weer.
- 2. Volume**  
Toont het volumeniveau van het overeenkomstige kanaal.
- 3. Vergrendeling**  
Toont de vergrendeling van het overeenkomstige kanaal.

#### 4. Frequentie

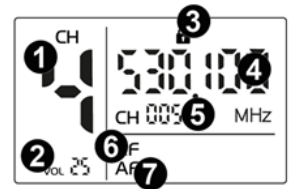
Geeft de frequentie van het kanaal aan.

#### 5. RF signaal sterkte

Geeft de sterkte van het RF-sigitaal aan.

#### 6. AF Audiosignaal sterkte

Geeft de sterkte van het audiosignaal aan.



#### Voor een optimale ontvangst:

- Plaats de ontvanger zo dat niets een zichtlijn naar de microfoons belemmert.
- Plaats de microfoon en ontvanger niet op plaatsen waar metaal of andere dichte materialen aanwezig kunnen zijn.
- Verwijder bronnen van draadloze interferentie in de buurt, zoals mobiele telefoons, radio's, computers, mediaspelers, Wi-Fi-apparaten en digitale signaalprocessors.
- Zorg ervoor dat de batterijen van de microfoon volledig opgeladen zijn.
- Houd microfoons meer dan twee meter van elkaar vandaan.
- Houd de microfoons en ontvanger meer dan 5 meter uit elkaar.

## MICROFOON

#### 1. Aan/Uit.

Druk op om de handmicrofoon aan/uit te zetten.

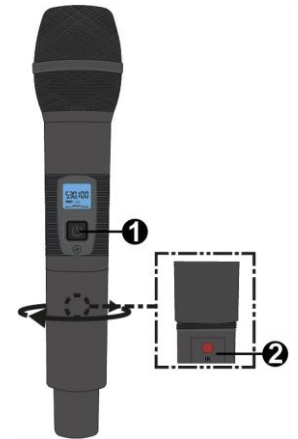
#### 2. IR sensor

Infraroodsensor voor het synchroniseren van frequenties tussen ontvanger en zender.

Draai het batterijklepje om het te openen en de IR-sensor bloot te leggen.

#### Zenderfunctie:

- Open de batterijdeksel van de microfoon en plaats er een nieuwe of volledig opgeladen batterij in. Druk op de aan/uit-schakelaar van de microfoon. Selecteer uw zendkanaal. Houd de IR-sensor van de microfoon dicht bij de IR-sensor van de ontvanger. Druk kort op de IR-knop van het betreffende kanaal om de microfoon te synchroniseren.
- Wanneer de ontvanger en de microfoon op hetzelfde zendkanaal zijn ingesteld, zal het RF staafdiagram op het display van de ontvanger aangeven dat er een radiosignaal wordt ontvangen.  
**Opgelet:** hoe meer staafjes worden weergegeven, hoe beter de ontvangst.
- Plaats het batterijdeksel terug op de microfoon.



## BODYPACK ZENDER

#### 1. LCD display

Toont de frequentie, het kanaal, de batterijstatus en het signaal.

#### 2. IR sensor

Infraroodsensor voor synchroniseren van frequenties tussen ontvanger en zender.

#### 3. Microfooningang

3,5mm microfooningang voor het aansluiten van een lavalier-microfoon.

#### 4. Antenne

#### 5. LED laadindicator

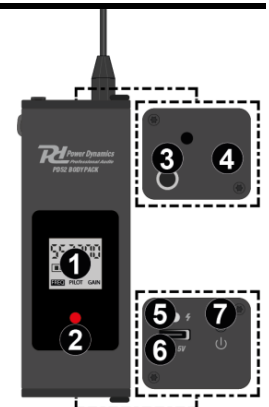
Toont de oplaadstatus. Rood = opladen, blauw = volledig opgeladen.

#### 6. USB oplaadpoort

5V USB type-C oplaadpoort.

#### 7. On/off

Indrukken om de bodypackmicrofoon aan/uit te zetten.



#### Transmitter function:

- Druk op de aan/uit-schakelaar van de microfoons. Op de ontvanger: selecteer uw zendkanaal. Houd de IR-sensor van de bijbehorende microfoon dicht bij de IR-zender van de ontvanger. Druk kort op de IR-knop van het betreffende kanaal om de microfoon te synchroniseren.
- Wanneer de ontvanger en de microfoon gesynchroniseerd zijn met hetzelfde kanaal, zal het RF staafdiagram op het scherm van de ontvanger aangeven dat er een radiosignaal wordt ontvangen.  
**Opmerking:** hoe meer balkjes worden weergegeven, hoe beter de ontvangst is.

## UHF

### Geen licentie vereist (met uitzondering van geografische beperkingen)

| BE | DK | F  | FI | DE |
|----|----|----|----|----|
| HU | IT | NL | NO | PL |
| PT | RO | SI | ES | SE |
| CH | GB |    |    |    |

België (BE), Denemarken (DK), Frankrijk (F), Finland (FI), Duitsland (DE), Hongarije (HU), Italië (IT), Nederland (NL), Noorwegen (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Roemenië (RO), Slovenië (SI), Spanje (ES), Zweden (SE), Zwitserland (CH), Groot-Brittannië (GB)

## DEUTSCH

Vielen Dank für den Kauf dieses Power Dynamics gerat. Nehmen Sie sich einen Augenblick Zeit, um diese Anleitung sorgfältig durchzulesen, damit sie die Möglichkeiten, die unser Produkt bietet, sofort voll ausnutzen können.

Lesen Sie erst die Anleitung vollständig vor der ersten Inbetriebnahme durch. Befolgen Sie die Anweisung, da sonst jeglicher Garantieanspruch verfällt. Treffen Sie stets alle Sicherheits-vorkehrungen um Feuer und/oder Stromschlag zu vermeiden. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, um Stromschlag zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Bezugnahme auf.

- Bewahren Sie die Verpackung auf, um das Gerät im Bedarfsfall sicher transportieren zu können.
- Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, muss es erst von einem Fachmann überprüft werden. Bei der ersten Benutzung kann etwas Geruch auftreten. Das ist normal und verschwindet nach einer Weile
- Das Gerät enthält unter Spannung stehende Teile. Daher NIEMALS das Gehäuse öffnen.
- Keine Metallgegenstände oder Flüssigkeiten ins Gerät dringen lassen. Sie können zu Stromschlag und Defekten führen.
- Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern aufstellen. Nicht auf eine vibrierende Oberfläche stellen. Niemals die Belüftungsschlitze abdecken.
- Das Gerät ist nicht für Dauerbetrieb geeignet.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um und beschädigen Sie es nicht. Eine beschädigte Netzschnur kann zu Stromschlag und Defekten führen.
- Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, immer am Stecker ziehen, niemals an der Schnur.
- Um Feuer und Stromschlag zu vermeiden, das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.
- Den Stecker nie mit nassen Händen in eine Netzsteckdose stecken oder abziehen.
- Wenn sowohl der Stecker und/oder die Netzschnur bzw. der Kabeleintritt ins Gerät beschädigt sind, müssen sie von einem Fachmann repariert werden.
- Wenn das Gerät so beschädigt ist, dass Innenteile sichtbar sind, darf der Stecker NICHT in eine Steckdose gesteckt werden und das Gerät darf NICHT eingeschaltet werden. Wenden Sie sich in dem Fall an Ihren Fachhändler.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder Sachverständigen ausgeführt werden.
- Das Gerät nur an eine geerdete 10-16A Netzsteckdose mit 220-240V AC/50Hz Spannung anschließen.
- Bei Gewitter oder längerem Nichtgebrauch den Netzstecker abziehen. Die Regel gilt: Bei Nichtgebrauch Netzstecker abziehen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, kann sich Kondenswasser gebildet haben. Lassen Sie das Gerät erst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es einschalten.
- Das Gerät nicht in feuchten Räumen oder im Freien benutzen.
- Um Unfällen in der Öffentlichkeit vorzubeugen, müssen die geltenden Richtlinien beachtet und die Anweisungen/Warnungen befolgt werden.
- Niemals das Gerät kurz hintereinander ein- und ausschalten. Dadurch verkürzt sich die Lebensdauer erheblich.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern halten. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Die Regler nicht mit Reinigungssprays reinigen. Diese hinterlassen Rückstände, die zu Staub- und Fettansammlungen führen. Bei Störungen immer einen Fachmann um Rat fragen.
- Das Gerät nur mit sauberen Händen bedienen.
- Das Gerät nicht mit Gewalt bedienen.
- Wenn dieses Gerät eine Blei-Säure-Batterie hat, soll dies jede 3 Monate zumindest wieder aufgeladen werden, wenn es nicht für eine längere Zeit nicht benutzt wird, sonst ist es möglich, dass die Batterie dauerhaft beschädigt.
- Nach einem Unfall mit dem Gerät immer erst einen Fachmann um Rat fragen, bevor Sie es wieder einschalten.
- Keine chemischen Reinigungsmittel benutzen, die den Lack beschädigen. Das Gerät nur mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Nicht in der Nähe von elektronischen Geräten benutzen, die Brummstörungen verursachen können.
- Bei Reparaturen nur die Original-Ersatzteile verwenden, um starke Schäden und/oder gefährliche Strahlungen zu vermeiden.
- Bevor Sie das Netz- und/oder Anschlusskabel abziehen, erst das Gerät ausschalten. Netz- und Anschlusskabel abziehen, bevor Sie das Gerät umstellen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht beschädigt werden kann, wenn Menschen darüber laufen. Das Netzkabel vor jedem Einsatz auf Brüche/Schadstellen überprüfen.
- In Deutschland beträgt die Netzspannung 220-240V AC / 50Hz. Wenn Sie das Gerät auf Reisen mitnehmen, prüfen Sie, ob die örtliche Netzspannung den Anforderungen des Geräts entspricht.



Dieses Zeichen weist den Benutzer darauf hin, dass lebensgefährliche Spannungen im Gerät anliegen, die bei Berührung einen Stromschlag verursachen.



Dieses Zeichen lenkt die Aufmerksamkeit des Benutzers auf wichtige Hinweise in der Anleitung hin, die unbedingt eingehalten werden müssen.

**HINWEIS:** Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, muss die Raumtemperatur zwischen 5° und 35°C liegen.



Tronios BV Registrierungsnummer : DE51181017 (ElektroG).

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling abgegeben werden. Hiermit leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Tronios BV Registrierungsnummer : 21003000 (BatterieG).

Lithiumbatterien und Akkupacks sollten nur im entladenen Zustand in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden. Bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschluß treffen durch Isolieren der Pole mit Klebestreifen. Der Endnutzer ist zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet.

Reparieren Sie das Gerät niemals selbst und nehmen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen am Gerät vor. Sie verlieren dadurch den Garantieanspruch. Der Garantieanspruch verfällt ebenfalls bei Unfällen und Schäden in jeglicher Form, die durch unsachgemäßen Gebrauch und Nichtbeachtung der Warnungen und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung entstanden sind. Power Dynamics ist in keinem Fall verantwortlich für persönliche Schäden in Folge von Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Warnungen. Dies gilt auch für Folgeschäden jeglicher Form.

## AUSPACKEN

Packen Sie das Gerät sofort nach Empfang aus und prüfen Sie den Inhalt. Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, benachrichtigen Sie sofort den Spediteur und bewahren Sie die Verpackung auf. Falls ein Gerät ins Werk zurückgeschickt werden muss, ist es wichtig, dass es in der Originalverpackung versandt wird.

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

## NETZANSCHLUSS

Die benötigte Versorgungsspannung steht auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts. Die angegebenen Stromwerte entsprechen einem Durchschnittswert bei normalem Betrieb. Alle Geräte müssen direkt ans Netz angeschlossen werden und dürfen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden. Bevor Sie eine Spannung anlegen, prüfen Sie, ob der Wert der zulässigen Spannung entspricht.



Verbinden Sie immer das Gerät an einem geschützten Schaltkreis (Leistungsschalter oder Sicherung). Stellen Sie sicher, das Gerät ist elektrisch geerdet, um das Risiko eines Stromschlags oder Feuer zu vermeiden.

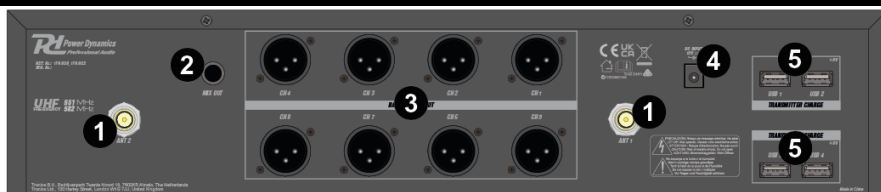
## EMPFÄNGER-ÜBERSICHT VORDERSEITE

- 1. Ein/Aus**  
Einschalten/Ausschalten.
- 2. LCD Anzeige**  
Zeigt die Frequenz, den Kanal, die Lautstärke und das Signal an.
- 3. Sperre**  
Sperrt die Gruppe (1-4 oder 5-8).
- 4. Group**  
Mit dieser Taste können Sie die Frequenz nach Gruppen einstellen.
- 5. IR sensor**  
Infrarotsender zur Synchronisierung der Frequenzen zwischen Empfänger und Handsender.
- 6. IR**  
Taste zur Auswahl des Kanals, der mit einem Handsender synchronisiert werden soll.
- 7. Set**  
Drücken, um zwischen den Modi Frequenz- und Lautstärkeeinstellung zu wechseln. Drehen Sie das Drehrad, um die gewünschten Werte auszuwählen.
- 8. Drehscheibe**  
Drehen, um die Lautstärke- und Frequenzwerte zu ändern.



## EMPFÄNGER-ÜBERSICHT RÜCKSEITE

- 1. Antennenanschlüsse**
- 2. Mix out**  
Unsymmetrischer Mikrofon Ausgang (6,3 mm Klinke) für die Kanäle 1-8.
- 3. XLR Stecker**  
Symmetrische XLR-Mikrofonanschlüsse zum Anschluss an (z. B.) Mischpulte, Leistungsverstärker oder andere Audiogeräte.
- 4. Stromeingang für 12-V-Adapter**  
Anschluss zum Einstecken des mitgelieferten Netzteils.
- 5. Senderladung**  
USB-Anschlüsse zum Aufladen der Handsender.



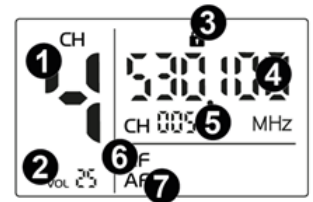
## EMPFÄNGERBETRIEB

- Schalten Sie den Empfänger ein. Die LCD-Anzeige leuchtet auf.
- Wählen Sie die Frequenz, indem Sie die **SET**-Taste drücken. Drehen Sie den Drehschalter auf die gewünschte Einstellung und drücken Sie dann **SET** zum Speichern. Durch zweimaliges Drücken von **SET** können Sie den Lautstärkepegel einstellen.
- Wenn Sie die Gruppentaste drücken, können Sie die gewünschte Frequenz für die Gruppe durch Drehen des Drehknopfes einstellen.
- Wenn Sie die Sperrtaste drücken, wird die Gruppe (1-4 oder 5-8) gesperrt und es können keine Änderungen an den Einstellungen vorgenommen werden.

## EMPFÄNGERANZEIGE

- 1. Kanal**  
Zeigt den entsprechenden Kanal an.
- 2. Lautstärke**  
Zeigt den Lautstärkepegel des entsprechenden Kanals an.
- 3. Sperre**  
Zeigt den Status der Frequenzsperre für den entsprechenden Kanal an.

4. **Frequenz**  
Zeigt die Frequenz der Kanäle an.
5. **RF-Signal**  
Zeigt die Stärke des RF-Signals an.
6. **AF-Signal**  
Zeigt die Stärke des Audiosignals an.



#### Für optimalen Empfang:

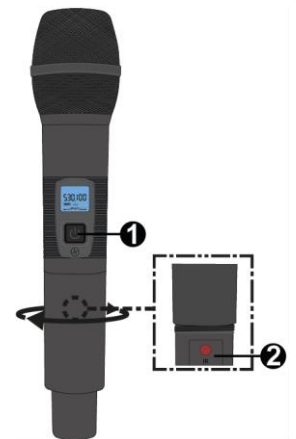
- Stellen Sie den Empfänger so auf, dass die Sichtlinie zu den Mikrofonen nicht behindert wird.
- Stellen Sie Mikrofone und Empfänger nicht an Orten auf, an denen sich Metall oder andere dichte Materialien befinden könnten.
- Entfernen Sie drahtlose Störquellen in der Nähe, z. B. Mobiltelefone, Funksprechgeräte, Computer, Media-Player, Wi-Fi-Geräte und digitale Signalprozessoren.
- Stellen Sie sicher, dass die Mikrofonbatterien vollständig aufgeladen sind.
- Halten Sie die Mikrofone mehr als zwei Meter voneinander entfernt.
- Halten Sie die Mikrofone und den Empfänger mehr als 5 Meter voneinander entfernt.

## HANDHELD TRANSMITTER

1. **Ein/Aus**  
Drücken, um das Handmikrofon ein-/auszuschalten.
2. **IR Sensor**  
Infrarotsensor zur Synchronisierung der Frequenzen zwischen Empfänger und Sender.  
Drehen Sie die Batterieabdeckung, um sie zu öffnen und den IR-Sensor freizulegen.

#### Funktion des Senders:

- Öffnen Sie die Batterieabdeckungen der Mikrofone. Drücken Sie den Netzschalter an den Mikrofonen. Am Empfänger: Wählen Sie Ihren Übertragungskanal. Halten Sie den IR-Sensor des entsprechenden Mikrofons nahe an den IR-Sender des Empfängers. Drücken Sie kurz die IR-Taste des jeweiligen Kanals, um das Mikrofon zu synchronisieren.
- Wenn der Empfänger und das Mikrofon auf denselben Kanal synchronisiert sind, zeigt die HF-Balkenanzeige auf dem Display des Empfängers an, dass ein Funksignal empfangen wird.  
**Hinweis:** Je mehr Balken angezeigt werden, desto besser ist der Empfang.
- Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder am Mikrofon an.

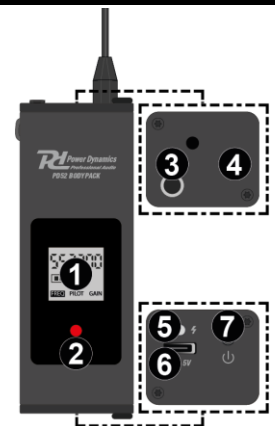


## TASCHENSENDER

1. **LCD-Anzeige**  
Zeigt die Frequenz, den Kanal, den Batteriestatus und das Signal an.
2. **IR sensor**  
Infrarotsensor zur Synchronisierung der Frequenzen zwischen Empfänger und Sender.
3. **Mikrofoneingang**  
3,5-mm-Mikrofoneingang für den Anschluss eines Lavalier-Mikrofons.
4. **Antenne**
5. **LED-Ladeanzeige**  
Zeigt den Ladezustand an. Rot = Laden, blau = volle Ladung.
6. **Ladeanschluss**  
5V USB Typ-C Ladeanschluss.
7. **On/off**  
Drücken, um das Taschensendermikrofon ein-/auszuschalten.

#### Funktion des Senders:

- Drücken Sie den Netzschalter an den Mikrofonen. Am Empfänger: Wählen Sie Ihren Übertragungskanal. Halten Sie den IR-Sensor des entsprechenden Mikrofons nahe an den IR-Sender des Empfängers. Drücken Sie kurz die IR-Taste des jeweiligen Kanals, um das Mikrofon zu synchronisieren.
- Wenn der Empfänger und das Mikrofon auf denselben Kanal synchronisiert sind, zeigt die HF-Balkenanzeige auf dem Display des Empfängers an, dass ein Funksignal empfangen wird.  
**Hinweis:** Je mehr Balken angezeigt werden, desto besser ist der Empfang.



## UHF

### Keine Lizenz erforderlich (ohne geografische Einschränkungen)

| BE | DK | F  | FI | DE |
|----|----|----|----|----|
| HU | IT | NL | NO | PL |
| PT | RO | SI | ES | SE |
| CH | GB |    |    |    |

Belgien (BE), Dänemark (DK), Frankreich (F), Finnland (FI), Deutschland (DE), Ungarn (HU), Italien (IT), Niederlande (NL), Norwegen (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Rumänien (RO), Slowenien (SI), Spanien (ES), Schweden (SE), Schweiz (CH), Großbritannien (GB)

## ESPAÑOL

Felicitaciones a la compra de este producto Power Dynamics. Por favor lea atentamente este manual antes de usar el aparato para disfrutar al completo de sus prestaciones.

Seguir las instrucciones le permite no invalidar la garantía. Tome todas las precauciones para evitar que se produzca fuego o una descarga eléctrica. Las reparaciones solo deben llevarse a cabo por técnicos cualificados para evitar descargas eléctricas. Guarde el manual para futuras consultas.

Antes de usar el aparato, por favor pida consejo a un profesional. Cuando el aparato se enciende por primera vez, suele sentirse cierto olor. Esto es normal y desaparece al poco tiempo.

- Este aparato contiene piezas que llevan voltaje. Por lo tanto NO abra la carcasa.
- No coloque objetos metálicos o vierta líquidos dentro del aparato. Podría producir descargas eléctricas y fallos en el funcionamiento.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor tipo radiadores, etc. No coloque el aparato en superficies vibratorias. No tape los agujeros de ventilación.
- Este aparato no está preparado para un uso continuado.
- Tenga cuidado con el cable de alimentación y no lo dañe. Un daño o defecto en el cable de alimentación puede producir una descarga eléctrica o fallo en el funcionamiento.
- Cuando desconecte el aparato de la toma de corriente, siempre tire de la clavija, nunca del cable.
- No enchufe o desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Si la clavija y/o el cable de alimentación están dañados, necesitan reemplazarse por un técnico cualificado.
- Si el aparato está dañado de modo que puedan verse sus partes internas, NO conecte el aparato a la toma de corriente y NO lo encienda. Contacte con su distribuidor.
- Para evitar un fuego o peligro de descarga, no exponga el aparato a la lluvia y a la humedad.
- Todas las reparaciones deben llevarse a cabo exclusivamente por técnicos cualificados.
- Conecte el aparato a una toma de corriente con toma de tierra (220-240Vca/50Hz) protegida por un fusible de 10-16A.
- Durante una tormenta o si el aparato no va a usarse durante un periodo largo de tiempo, desconéctelo de la toma de corriente. La regla es: Desconéctelo si no lo va a usar.
- Si el aparato no se ha usado en mucho tiempo puede producirse condensación. Deje el aparato a temperatura ambiente antes de encenderlo. Nunca utilice el aparato en ambientes húmedos o en el exterior.
- Para prevenir accidentes en las empresas, debe seguir las directrices aplicables y seguir las instrucciones.
- No lo apague y encienda repetidamente. Esto acorta su tiempo de vida.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. No deje el aparato sin vigilancia.
- No utilice sprays limpiadores para limpiar los interruptores. Los residuos de estos sprays producen depósitos de polvo y grasa. En caso de mal funcionamiento, siempre consulte a un profesional.
- No fuerce los controles.
- Si el aparato se ha caído, siempre haga que lo verifique un técnico cualificado antes de encenderlo otra vez.
- NO utilice productos químicos para limpiar el aparato. Dañan el barniz. Tan solo límpielo con un trapo seco.
- Manténgalo lejos de equipos electrónicos ya que pueden producir interferencias.
- Si este producto incorpora una batería recargable con base ácida, por favor recargue batería cada 3 meses si no va a usar la unidad por un tiempo prolongado. En caso contrario la batería podría dañarse.
- Solo utilice recambios originales para las reparaciones, de otro modo pueden producirse daños serios y/o radiaciones peligrosas.
- Apague el aparato antes de desconectarlo de la toma de corriente y/o de otros equipos. Desconecte todos los cables y conexiones antes de mover el aparato.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no puede dañarse cuando la gente lo pise. Compruebe el cable de alimentación antes de cada uso por si hay daños o defectos.
- El voltaje de funcionamiento es 220-240Vca/50Hz. Compruebe que la toma de corriente coincide. Si tiene que viajar, asegúrese de que el voltaje del país es el adecuado para este aparato.
- Guarde el embalaje original para poder transportar el aparato en condiciones seguras.



Esta señal advierte al usuario de la presencia de alto voltaje en el interior de la carcasa y que es de la suficiente magnitud como para producir una descarga eléctrica.



Esta señal advierte al usuario de que el manual contiene instrucciones importantes que han de leerse y seguirse al pie de la letra.

**NOTA:** Para asegurarse de que el aparato funcione correctamente, debe usarse en ambientes a una temperatura de entre 5°C/41°F y 35°C/95°F.



Los productos electrónicos no pueden tirarse a la basura normal. Por favor lleve este producto a un centro de reciclaje. Pregunte a la autoridad local en caso de duda. Las especificaciones son generales. Los valores actuales pueden variar de una unidad a otra. Las especificaciones pueden variar sin previo aviso.

*Nunca intente reparar usted mismo este equipo. Esta manipulación anulará la garantía. No realice cambios en la unidad. Esta manipulación anulará la garantía. Esta garantía no es aplicable en caso de accidente o daños ocasionados por uso indebido del aparato o mal uso del mismo. Power Dynamics no se hace responsable de daños personales causados por el no seguimiento de las normas e instrucciones de este manual. Esto es aplicable también a los daños de cualquier tipo.*

## INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

**ATENCIÓN!** Inmediatamente después de recibir un dispositivo, desempaqué cuidadosamente la caja de cartón, compruebe el contenido para asegurarse de que todas las partes están presentes, y se han recibido en buenas condiciones. Notifique inmediatamente al transportista y conserve el material de embalaje para la inspección por si aparecen daños causados por el transporte o el propio envase muestra signos de mal manejo. Guarde el paquete y todos los materiales de embalaje. En el caso de que deba ser devuelto a la fábrica, es importante que el aparato sea devuelto en la caja de la fábrica y embalaje originales. Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el dispositivo apagado hasta que se haya alcanzado la temperatura ambiente.

## FUENTE DE ALIMENTACIÓN

En la etiqueta de la parte trasera del controlador se indica el tipo de fuente de alimentación que debe ser conectado. Compruebe que la tensión de red corresponda a esto, todos los otros voltajes a la especificada, puede causar efectos irreparable. El producto también debe estar conectado directamente a la red para ser utilizado. No en ninguna fuente de alimentación o un atenuador ajustable.



Conecte siempre el producto a un circuito protegido (disyuntor o fusible). Asegúrese de que el producto tiene una toma de tierra adecuada para evitar el riesgo de electrocución o incendio.

## RECEPTOR VISTA GENERAL FRONTAL

### 1. Encendido/Apagado

Interruptor para encender y apagar el dispositivo.

### 2. Pantalla LCD

Muestra la frecuencia, el canal, el volumen y la señal.

### 3. Botón de bloqueo

Bloquea el grupo (1-4 ó 5-8).

### 4. Botón de grupo

Con este botón puede ajustar la frecuencia por grupo.

### 5. Sensor IR

Transmisor de infrarrojos para sincronizar las frecuencias entre el receptor y los transmisores de mano.

### 6. Botón IR

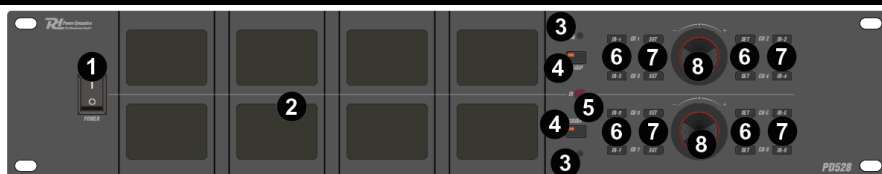
Botón para seleccionar el canal a sincronizar con un emisor de mano.

### 7. Ajustar

Pulse este botón para cambiar entre los modos de ajuste de frecuencia y volumen. Gire el mando giratorio para seleccionar los valores deseados.

### 8. Selector giratorio

Gire para cambiar los valores de volumen y frecuencia.



## RECEPTOR VISTA GENERAL PARTE TRASERA

### 1. Conectores de antena

### 2. Salida de mezcla

Conector de salida de micrófono no balanceado (jack de 6,3 mm) para los canales 1-8.

### 3. Conector XLR

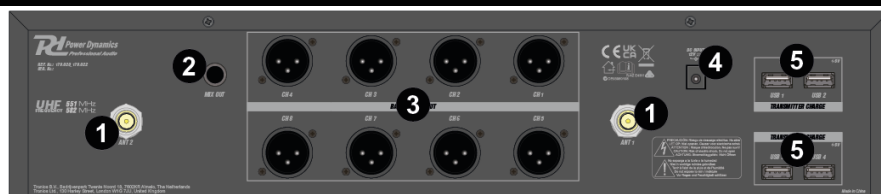
Salidas de micrófono balanceadas XLR para conectar (por ejemplo) mezcladores, etapas de potencia u otros dispositivos de audio.

### 4. Entrada de alimentación para adaptador de 12 V

Conector para insertar el adaptador de corriente suministrado.

### 5. Carga del transmisor

Conectores USB para recargar los emisores portátiles.



## FUNCIONAMIENTO DEL RECEPTOR

- Encienda el receptor. La pantalla LCD se iluminará.
- Seleccione la frecuencia pulsando el botón **SET**. Gire el mando giratorio hasta el ajuste deseado y pulse **SET** para guardarlo. Pulsando **SET** dos veces podrá ajustar el nivel de volumen.
- Pulsando el botón de grupo podrá ajustar la frecuencia deseada para el grupo girando el mando giratorio.
- Al pulsar el botón de bloqueo, el grupo (1-4 ó 5-8) queda bloqueado y no se pueden realizar cambios en los ajustes.

## PANTALLA DEL RECEPTOR

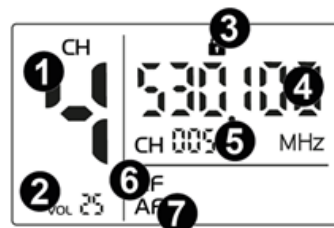
### 1. Canal

Muestra el canal correspondiente.

### 2. Volumen

Muestra el nivel de volumen del canal correspondiente.

3. **Bloqueo**  
Muestra el estado de bloqueo de frecuencia del canal correspondiente.
4. **Frecuencia**  
Indica la frecuencia de los canales.
5. **Señal RF**  
Indica la intensidad de la señal de radiofrecuencia.
6. **Señal AF**  
Indica la señal de audio.



#### **Para una recepción óptima:**

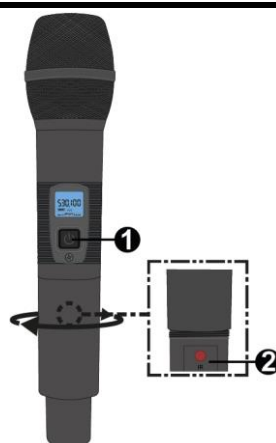
- Coloque el receptor de forma que nada obstruya la línea de visión de los micrófonos.
- Evite colocar los micrófonos y el receptor donde pueda haber metal u otros materiales densos.
- Elimine las fuentes cercanas de interferencias inalámbricas, como teléfonos móviles, radios bidireccionales, ordenadores, reproductores multimedia, dispositivos Wi-Fi y procesadores de señal digital.
- Asegúrese de que las baterías del micrófono están completamente cargadas.
- Mantén los micrófonos a más de dos metros de distancia entre sí.
- Mantén los micrófonos y el receptor a más de 5 metros de distancia.

## **TRANSMISOR DE MANO**

1. **Encendido/Apagado**  
Pulse para encender/apagar el micrófono de mano.
2. **Sensor de infrarrojos**  
Sensor de infrarrojos para sincronizar las frecuencias entre el receptor y el transmisor.  
Gire la tapa de las pilas para abrir y exponer el sensor de infrarrojos.

#### **Función de transmisor:**

- Abra las tapas de las pilas del micrófono. Pulse el interruptor de encendido de los micrófonos. En el receptor: seleccione el canal de transmisión. Acerque el sensor IR del micrófono correspondiente al transmisor IR del receptor. Pulse brevemente el botón IR del canal correspondiente para sincronizar el micrófono.
- Cuando el receptor y el micrófono se hayan sincronizado con el mismo canal, el gráfico de barras RF de la pantalla del receptor indicará que se está recibiendo una señal de radio.  
**Nota:** cuantas más barras se muestren, mejor será la recepción.
- Vuelva a colocar la tapa de las pilas en el micrófono.



## **TRANSMISOR BODYPACK**

1. **Pantalla LCD**  
Muestra la frecuencia, el canal, el estado de la batería y la señal.
2. **Sensor IR**  
Sensor de infrarrojos para sincronizar las frecuencias entre el receptor y el transmisor.
3. **Entrada de micrófono**  
Entrada de micrófono de 3,5 mm para conectar un micrófono de solapa.
4. **Antena**
5. **Indicador LED de carga**  
Muestra el estado de carga. Rojo = cargando, azul = carga completa.
6. **Puerto de carga**  
Puerto de carga USB tipo-C de 5 V.
7. **Encendido/apagado**  
Pulse para encender/apagar el micrófono de bolsillo.

#### **Función de transmisor:**

- Pulse el interruptor de encendido de los micrófonos. En el receptor: seleccione el canal de transmisión. Acerque el sensor IR del micrófono correspondiente al transmisor IR del receptor. Pulse brevemente el botón IR del canal correspondiente para sincronizar el micrófono.
- Cuando el receptor y el micrófono se hayan sincronizado con el mismo canal, el gráfico de barras RF de la pantalla del receptor indicará que se está recibiendo una señal de radio.  
**Nota:** cuantas más barras se muestren, mejor será la recepción.



## **UHF**

**No se requiere licencia** (excluyendo restricciones geográficas)

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    |
| BE | DK | F  | FI | DE |
| HU | IT | NL | NO | PL |
| PT | RO | SI | ES | SE |
| CH | GB |    |    |    |

Bélgica (BE), Dinamarca (DK), Francia (F), Finlandia (FI), Alemania (DE), Hungría (HU), Italia (IT), Países Bajos (NL), Noruega (NO), Polonia (PL), Portugal (PT), Rumanía (RO), Eslovenia (SI), España (ES), Suecia (SE), Suiza (CH) y Gran Bretaña (GB)

## FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Power Dynamics. Veuillez lire la présente notice avant l'utilisation afin de pouvoir en profiter pleinement.

Veuillez lire la notice avant toute utilisation. Respectez impérativement les instructions afin de continuer à bénéficier de la garantie. Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter tout incendie ou décharge électrique. Seul un technicien spécialisé peut effectuer les réparations. Nous vous conseillons de conserver la présente notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

- Avant d'utiliser l'appareil, prenez conseil auprès d'un spécialiste. Lors de la première mise sous tension, il est possible qu'une odeur soit perceptible. C'est normal, l'odeur disparaîtra peu de temps après.
- L'appareil contient des composants porteurs de tension. N'OUVREZ JAMAIS le boîtier.
- Ne placez pas des objets métalliques ou du liquide sur l'appareil, cela pourrait causer des décharges électriques et dysfonctionnements..
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, par exemple radiateur. Ne positionnez pas l'appareil sur une surface vibrante. N'obtenez pas les ouïes de ventilation.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation en continu.
- Faites attention au cordon secteur, il ne doit pas être endommagé.
- Lorsque vous débranchez l'appareil de la prise secteur, tenez-le par la prise, ne tirez jamais sur le cordon.
- Ne branchez pas et ne débranchez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Seul un technicien spécialisé peut remplacer la fiche secteur et / ou le cordon secteur.
- Si l'appareil est endommagé et donc les éléments internes sont visibles, ne branchez pas l'appareil, NE L'ALLUMEZ PAS. Contactez votre revendeur.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Seul un technicien habilité et spécialisé peut effectuer les réparations
- Branchez l'appareil à une prise secteur 220-240 Vac/50 Hz avec terre, avec un fusible 10-16 A.
- Pendant un orage ou en cas de non utilisation prolongée de l'appareil, débranchez l'appareil du secteur.
- En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, de la condensation peut être créée. Avant de l'allumer, laissez l'appareil atteindre la température ambiante. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou en extérieur.
- Afin d'éviter tout accident en entreprise, vous devez respecter les conseils et instructions.
- N'allumez pas et n'éteignez pas l'appareil de manière répétée. Cela réduit sa durée de vie.
- Conservez l'appareil hors de la portée des enfants. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas d'aérosols pour nettoyer les interrupteurs. Les résidus créent des dépôts et de la graisse. En cas de dysfonctionnement, demandez conseil à un spécialiste.
- Ne forcez pas les réglages.
- L'appareil contient un haut-parleur pouvant engendrer des champs magnétiques. Tenez cet appareil à 60 cm au moins d'un téléviseur ou ordinateur.
- Si le produit comprend un accumulateur intégré plomb-acide, rechargez l'accumulateur tous les 3 mois en cas de non utilisation prolongée de l'appareil. Sinon, l'accumulateur pourrait être endommagé de manière permanente.
- Si l'accumulateur est endommagé, remplacez-le par un accumulateur de même type et déposez l'ancien accumulateur dans un container de recyclage adapté.
- Si l'appareil est tombé, faites-le toujours vérifier par un technicien avant de le rallumer.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez pas de produits chimiques qui abîment le revêtement, utilisez uniquement un tissu sec.
- Tenez toujours l'appareil éloigné de tout équipement électrique pouvant causer des interférences.
- Pour toute réparation, il faut impérativement utiliser des pièces d'origine, sinon il y a risque de dommages graves et / ou de radiations dangereuses.
- Eteignez toujours l'appareil avant de le débrancher du secteur et de tout autre appareil. Débranchez tous les cordons avant de déplacer l'appareil.
- Assurez-vous que le cordon secteur n'est pas abîmé si des personnes viennent à marcher dessus. Avant toute utilisation, vérifiez son état.
- La tension d'alimentation est de 220-240Vac/50 Hz. Vérifiez la compatibilité. Si vous voyagez, vérifiez que la tension d'alimentation du pays est compatible avec l'appareil.
- Conservez l'emballage d'origine pour pouvoir transporter l'appareil en toute sécurité.



Ce symbole doit attirer l'attention de l'utilisateur sur les tensions élevées présentes dans le boîtier de l'appareil, pouvant engendrer une décharge électrique.



Ce symbole doit attirer l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes détaillées dans la notice, elles doivent être lues et respectées.

Cet appareil porte le symbole CE. Il est interdit d'effectuer toute modification sur l'appareil. La certification CE et la garantie deviendraient caduques !

**NOTE:** Pour un fonctionnement normal de l'appareil, il doit être utilisé en intérieur avec une plage de température maximale autorisée entre 5°C/41°F et 35°C/95°F.



Ne jetez pas les produits électriques dans la poubelle domestique. Déposez-les dans une décharge. Demandez conseil aux autorisés ou à votre revendeur. Données techniques réservées. Les valeurs actuelles peuvent varier d'un produit à l'autre. Tout droit de modification réservé sans notification préalable.

*N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Vous perdriez tout droit à la garantie. Ne faites aucune modification sur l'appareil. Vous perdriez tout droit à la garantie. La garantie deviendrait également caduque en cas d'accidents ou dommages causés par une utilisation inappropriée de l'appareil ou un non respect des consignes présentes dans cette notice. Power Dynamics ne pourrait être tenu responsable en cas de dommages matériels ou corporels causés par un non respect des consignes de sécurité et avertissements. Cela est également valable pour tous les dommages quelle que soit la forme.*

## DÉBALLAGE

**ATTENTION !** Immédiatement après réception, vérifiez le contenu du carton et assurez-vous que tous les éléments sont bien présents et en bon état. Si besoin, faites les réserves nécessaires si le matériel ou les cartons sont endommagés. Si l'appareil doit être retourné, faites-le dans l'emballage d'origine.

Si l'appareil a été exposé à des fluctuations importantes de températures (par exemple après le transport), ne l'allumez pas immédiatement. De la condensation peut survenir. Laissez l'appareil éteint le temps qu'il atteigne la température ambiante.

## ALIMENTATION

Vous trouvez sur l'étiquette à l'arrière de l'appareil, le type d'alimentation à utiliser. Vérifiez que la tension d'alimentation corresponde à celle mentionnée. Toute autre alimentation peut endommager l'appareil. Reliez l'appareil au secteur, il est prêt à être utilisé. En aucun cas, vous ne devez utiliser de dimmer ou d'alimentation réglable.



Connectez toujours l'appareil à un circuit protégé (disjoncteur ou fusible). Assurez-vous que l'appareil soit correctement relié à la terre afin d'éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie.

## VUE D'ENSEMBLE DU RÉCEPTEUR FACE AVANT

### 1. Marche/Arrêt

Interrupteur permettant d'allumer/éteindre l'appareil.

### 2. Écran LCD

Affiche la fréquence, le canal, le volume et le signal.

### 3. Bouton de verrouillage

Verrouille le groupe (1-4 ou 5-8).

### 4. Bouton de groupe

Cette touche permet de régler la fréquence par groupe.

### 5. Capteur IR

Émetteur infrarouge permettant de synchroniser les fréquences entre le récepteur et les émetteurs portatifs.

### 6. Bouton IR

Bouton permettant de sélectionner le canal à synchroniser avec un émetteur portatif.

### 7. Réglage

Appuyez sur cette touche pour passer du mode de réglage de la fréquence au mode de réglage du volume. Tourner la molette pour sélectionner les valeurs souhaitées.

### 8. Sélecteur rotatif

Tourner pour modifier les valeurs de volume et de fréquence.



## VUE D'ENSEMBLE DU RECEPTEUR ARRIERE

### 1. Connecteurs d'antenne

### 2. Sortie mixage

Connecteur de sortie microphone asymétrique (jack 6,3 mm) pour les canaux 1-8.

### 3. Connecteur XLR

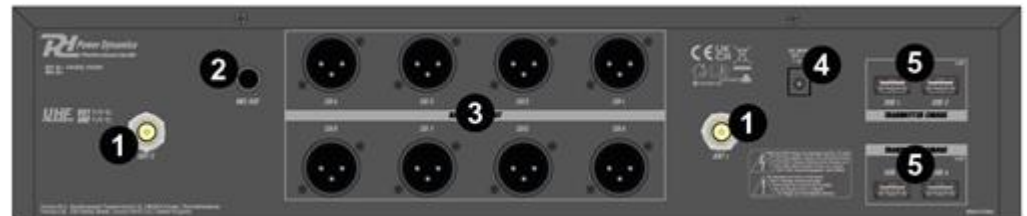
Sorties microphones symétriques XLR pour la connexion (par exemple) à des tables de mixage, des amplificateurs de puissance ou d'autres appareils audio.

### 4. Entrée d'alimentation pour adaptateur 12V

Connecteur permettant d'insérer l'adaptateur d'alimentation fourni.

### 5. Chargement de l'émetteur

Connecteurs USB pour recharger les émetteurs portatifs.



## FONCTIONNEMENT DU RECEPTEUR

- Allumez le récepteur. L'écran LCD s'allume.
- Sélectionnez la fréquence en appuyant sur le bouton **SET**. Tournez le bouton rotatif jusqu'au réglage désiré et appuyez sur **SET** pour sauvegarder. En appuyant deux fois sur **SET**, vous pouvez régler le niveau du volume.
- En appuyant sur le bouton de groupe, vous pouvez régler la fréquence souhaitée pour le groupe en tournant le bouton rotatif.
- Lorsque vous appuyez sur la touche de verrouillage, le groupe (1-4 ou 5-8) est verrouillé et aucune modification ne peut être apportée aux réglages.

## AFFICHAGE DU RÉCEPTEUR

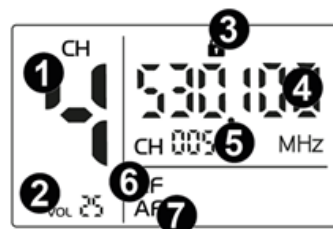
### 1. Canal

Affiche le canal correspondant.

### 2. Volume

Affiche le niveau de volume du canal correspondant.

3. **Verrouillage**  
Indique l'état de verrouillage de la fréquence du canal correspondant.
4. **Fréquence**  
Indique la fréquence des canaux.
5. **Signal RF**  
Indique l'intensité du signal RF.
6. **Signal AF**  
Indique l'intensité du signal audio.



#### Pour une réception optimale :

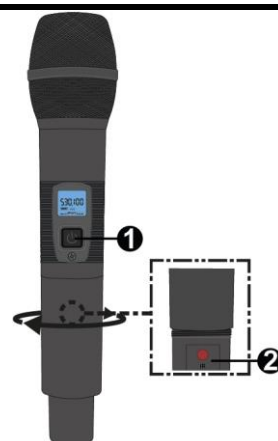
- Placer le récepteur de manière à ce que rien n'obstrue la ligne de visée des microphones.
- Éviter de placer les microphones et le récepteur dans des endroits où du métal ou d'autres matériaux denses peuvent être présents.
- Éliminez les sources d'interférences sans fil à proximité, telles que les téléphones portables, les radios bidirectionnelles, les ordinateurs, les lecteurs multimédias, les appareils Wi-Fi et les processeurs de signaux numériques.
- Assurez-vous que les batteries du microphone sont complètement chargées.
- Éloignez les microphones de plus de deux mètres (6 pieds) les uns des autres.
- Éloignez les microphones et le récepteur de plus de 5 mètres (16 pieds) l'un de l'autre.

## ÉMETTEUR PORTATIF

1. **Marche/Arrêt**  
Appuyez sur cette touche pour activer/désactiver le microphone à main.
2. **Capteur IR**  
Capteur infrarouge pour la synchronisation des fréquences entre le récepteur et l'émetteur. Tournez le couvercle de la batterie pour ouvrir et exposer le capteur IR.

#### Fonction émetteur :

- Ouvrez les couvercles des piles du microphone. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation des microphones. Sur le récepteur : sélectionnez votre canal de transmission. Tenez le capteur IR du microphone correspondant à proximité de l'émetteur IR du récepteur. Appuyez brièvement sur la touche IR du canal correspondant pour synchroniser le microphone.
- Lorsque le récepteur et le microphone sont synchronisés sur le même canal, le bargraphe RF sur l'écran du récepteur indique qu'un signal radio est reçu.
- Remarque : plus il y a de barres affichées, meilleure est la réception.
- Réinstallez le couvercle de la batterie sur le microphone.



## BODYPACK VYSILAC

1. **Écran LCD**  
Indique la fréquence, le canal, l'état de la batterie et le signal.
2. **Capteur IR**  
Capteur infrarouge pour la synchronisation des fréquences entre le récepteur et l'émetteur.
3. **Entrée microphone**  
Prise d'entrée microphone de 3,5 mm pour la connexion d'un micro-cravate.
4. **Antenne**
5. **Indicateur de charge LED**  
Indique l'état de charge. Rouge = en charge, bleu = charge complète.
6. **Port de charge**  
Port de charge USB de type C de 5 V.
7. **Marche/arrêt**  
Appuyez sur cette touche pour activer/désactiver le microphone de poche.

#### Fonction émetteur :

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation des microphones. Sur le récepteur : sélectionnez votre canal de transmission. Tenez le capteur IR du microphone correspondant près de l'émetteur IR du récepteur. Appuyez brièvement sur la touche IR du canal correspondant pour synchroniser le microphone.
- Lorsque le récepteur et le microphone sont synchronisés sur le même canal, le bargraphe RF sur l'écran du récepteur indique qu'un signal radio est reçu.  
Remarque : plus il y a de barres affichées, meilleure est la réception.



## UHF

### **Aucune licence requise** (hors restrictions géographiques)

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    |
| BE | DK | F  | FI | DE |
| HU | IT | NL | NO | PL |
| PT | RO | SI | ES | SE |
| CH | GB |    |    |    |

Belgique (BE), Danemark (DK), France (F), Finlande (FI), Allemagne (DE), Hongrie (HU), Italie (IT), Pays-Bas (NL), Norvège (NO), Pologne (PL), Portugal (PT), Roumanie (RO), Slovaquie (SI), Espagne (ES), Suède (SE), Suisse (CH), Royaume-Uni (GB)

Gratulujemy zakupu urządzenia marki Power Dynamics. Proszę o przeczytanie instrukcji przed użyciem urządzenia, aby jak najlepiej móc wykorzystać jego możliwości.

Przeczytaj tę instrukcję przed pierwszym użyciem urządzenia. Postępuj zgodnie z instrukcją, aby nie utracić gwarancji. Zwróć uwagę na wszystkie ostrzeżenia, aby uniknąć pożaru lub/ oraz porażenia prądem. Naprawy mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis. Zatrzymaj tę instrukcję na wypadek potrzeby w przyszłości.

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zasięgnąć porady specjalisty. Przy pierwszym włączeniu urządzenia może pojawić się nieprzyjemny zapach. Jest to normalne i po chwili zniknie.
- Urządzenie zawiera części przewodzące napięcie. Dlatego NIE należy otwierać obudowy.
- Nie należy umieszczać metalowych przedmiotów ani wlewać płynów do urządzenia. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i nieprawidłowe działanie.
- Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki itp. Nie umieszczać urządzenia na wibrującej powierzchni. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Urządzenie nie nadaje się do pracy ciągłej.
- Należy zachować ostrożność z przewodem zasilającym i nie wolno go uszkodzić. Wadliwy lub uszkodzony przewód sieciowy może spowodować porażenie prądem elektrycznym i wadliwe działanie.
- Podczas odłączania urządzenia od gniazdka sieciowego należy zawsze wyciągać wtyczkę, a nie przewód.
- Nie należy podłączać ani odłączać urządzenia mokrymi rękami.
- Jeśli wtyczka i/lub przewód sieciowy są uszkodzone, należy je wymienić przez wykwalifikowanego technika.
- Jeśli urządzenie jest uszkodzone w takim stopniu, że widoczne są części wewnętrzne, NIE podłączać urządzenia do gniazdka sieciowego i NIE włączać urządzenia. Skontaktować się ze sprzedawcą.
- Aby uniknąć zagrożenia pożarem i porażeniem prądem, nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu i wilgoci.
- Wszystkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.
- Podłączyć urządzenie do uziemionego gniazdka sieciowego (220-240Vac/50Hz) zabezpieczonego bezpiecznikiem 10-16A.
- Podczas burzy z piorunami lub jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy odłączyć je od sieci elektrycznej. Zasada jest taka sama: Gdy urządzenie nie jest używane, należy je odłączyć od sieci zasilającej.
- Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy okres czasu, może dojść do kondensacji pary wodnej. Przed włączeniem urządzenie powinno osiągnąć temperaturę pokojową.
- Nigdy nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach lub na zewnątrz.
- Aby zapobiec wypadkom w firmach, należy postępować zgodnie z obowiązującymi wytycznymi i instrukcjami.
- Nie należy wielokrotnie włączać i wyłączać urządzenia. Skraca to żywotność urządzenia.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Do czyszczenia przełączników nie używać sprayów czyszczących. Pozostałości tych sprayów powodują osadzanie się kurzu i smaru. W przypadku awarii należy zawsze zasięgnąć porady specjalisty.
- Nie wolno wymuszać używania elementów sterujących.
- Wewnątrz urządzenia znajduje się głośnik, który może powodować pole magnetyczne. Urządzenie należy trzymać w odległości co najmniej 60 cm od komputera lub telewizora.
- Jeśli ten produkt ma wbudowany akumulator kwasowo-ołowiowy. Jeśli nie zamierzasz używać produktu przez dłuższy okres czasu, ładuj go co 3 miesiące. W przeciwnym razie bateria może ulec trwałemu uszkodzeniu.
- Jeśli bateria jest uszkodzona, należy wymienić ją na baterię o tej samej specyfikacji. Uszkodzoną baterię należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
- Jeśli urządzenie upadło, przed ponownym włączeniem należy je sprawdzić przez wykwalifikowanego technika.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać środków chemicznych. Uszkodzą one lakier. Urządzenie należy czyścić wyłącznie suchą ściereczką.
- Trzymać z dala od sprzętu elektronicznego, który może powodować zakłócenia.
- Do napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie może dojść do poważnych uszkodzeń i/lub niebezpiecznego promieniowania.
- Przed odłączeniem urządzenia od sieci elektrycznej i/lub innych urządzeń należy je wyłączyć. Przed przeniesieniem urządzenia należy odłączyć wszystkie przewody i kable.
- Upewnić się, że przewód zasilający nie może zostać uszkodzony, gdy ludzie chodzą po nim. Przed każdym użyciem należy sprawdzić przewód sieciowy pod kątem uszkodzeń i usterek!
- Napięcie sieciowe wynosi 220-240Vac/50Hz. Sprawdź, czy gniazdo zasilania pasuje. W przypadku podróży należy upewnić się, że napięcie sieciowe w danym kraju jest odpowiednie dla tego urządzenia.
- Należy zachować oryginalne opakowanie, aby umożliwić bezpieczny transport urządzenia.
- Przetłumaczono przy pomocy.

 Ten znak zwraca uwagę użytkownika na wysokie napięcie, które jest obecne w środku obudowy urządzenia. Napięcie jest wystarczające, aby porazić użytkownika.

 Ten znak zwraca uwagę użytkownika do ważnych informacji, które znajdują się w instrukcji. Informacje te powinny być przeczytane oraz uwzględnione w codziennym użytkowaniu

Urządzenie posiada certyfikat CE. **Nie wolno** wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu. Każda modyfikacja sprzętu spowoduje utratę certyfikatu CE oraz gwarancji!

**UWAGA:** Urządzenie może funkcjonować w pomieszczeniach o temperaturze pomiędzy 5°C/41°F oraz 35°C/95°F.

 **WAŻNA INFORMACJA:** Urządzenia elektryczne muszą być składowane w miejscach do tego przeznaczonych. Sprawdź, gdzie w Twojej okolicy znajduje się najbliższe centrum recyklingu. Specyfikacja techniczna poszczególnych urządzeń może się nieznacznie różnić. Specyfikacja może ulec zmian bez powiadomień.

*Nie próbuj dokonywać żadnych napraw samodzielnie, to spowoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem sprzętu, niezgodnie z instrukcją. Power Dynamics nie jest odpowiedzialny za uszczerbek na zdrowiu oraz kontuzje spowodowane niestosowaniem się do zaleceń bezpieczeństwa. Dotyczy to wszelakich*

## INSTRUKCJA ROZPAKOWYWANIA

**OSTRZEŻENIE!** Natychmiast po odbiorze urządzenia, ostrożnie otwórz karton ochronny, oraz sprawdź zawartość i stan techniczny przedmiotu. Niezwłocznie powiadom kuriera oraz zachowaj opakowanie zewnętrzne do kontroli, jeśli jakkolwiek element zawartości wygląda na zniszczony w transporcie lub nosi objawy złego traktowania paczki. W takim wypadku należy niezwłocznie odesłać sprzęt do producenta. Sprzęt należy wysłać w oryginalnym opakowaniu. Jeśli urządzenie było wystawione na działanie niskich temperatur (np. podczas transportu), nie uruchamiaj go od razu. Powstałe zjawisko kondensacji wody może uszkodzić urządzenie. Pozostaw urządzenie wyłączone, dopóki nie osiągnie temperatury pokojowej.

## ZASILANIE

Na naklejce z tyłu urządzenia znajduje się oznaczenie dotyczące rodzaju zasilania. Sprawdź, czy napięcie w gniazdku zgadza się z wymaganym przez producenta. Złe napięcie może spowodować nienaprawialne uszkodzenie urządzenia.



Zawsze podłączaj urządzenie do zabezpieczonego obwodu elektrycznego (za pomocą bezpiecznika lub wyłącznika instalacyjnego). Upewnij się, że urządzenie jest uziemione, aby uniknąć pożaru lub śmiertelnego porażenia prądem.

## PRZEGLĄD ODBIORNIKA PRZÓD

### 1. Włączanie/wyłączanie zasilania

Przełącznik do włączania/wyłączania urządzenia.

### 2. Wyświetlacz LCD

Pokazuje częstotliwość, kanał, głośność i sygnał.

### 3. Przycisk blokady

Blokuje grupę (1-4 lub 5-8)

### 4. Przycisk grupy

Za pomocą tego przycisku można ustawić częstotliwość według grupy.

### 5. Czujnik podczerwieni

Nadajnik podczerwieni do synchronizacji częstotliwości między odbiornikiem a nadajnikami ręcznymi.

### 6. Przycisk IR

Przycisk wyboru kanału do synchronizacji z nadajnikiem ręcznym.

### 7. Ustaw

Naciśnij, aby przełączać między trybami ustawiania częstotliwości i głośności. Obróć pokrętkę, aby wybrać żądane wartości.

### 8. Pokrętko

Obróć, aby zmienić wartości głośności i częstotliwości.



## PRZEGLĄD ODBIORNIKA TYŁ

### 1. Złącza antenowe

### 2. Wyjście mikswowania

Niezbalansowane złącze wyjścia mikrofonowego (jack 6,3 mm) dla kanałów 1-8.

### 3. Złącze XLR

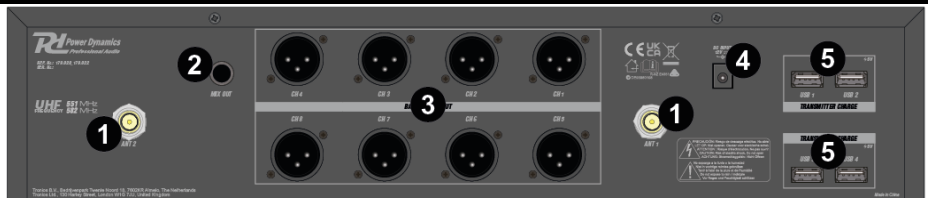
Zbalansowane wyjścia mikrofonowe XLR do podłączania (na przykład) mikserów, wzmacniaczy mocy lub innych urządzeń audio.

### 4. Wejście zasilania dla adaptera 12V

Złącze do podłączenia dostarczonego zasilacza.

### 5. Ładowanie nadajnika

Złącza USB do ładowania nadajników ręcznych.



## DZIAŁANIE ODBIORNIKA

- Włącz odbiornik. Wyświetlacz LCD zaświeci się.
- Wybierz częstotliwość, naciskając przycisk SET. Obróć pokrętkę do żądanego ustawienia, a następnie naciśnij SET, aby zapisać. Dwukrotne naciśnięcie przycisku SET umożliwia regulację poziomu głośności.
- Naciśnięcie przycisku grupy umożliwia ustawienie żądanej częstotliwości dla grupy poprzez obrócenie pokrętki.
- Po naciśnięciu przycisku blokady grupa (1-4 lub 5-8) zostaje zablokowana i nie można wprowadzić żadnych zmian w ustawieniach.

## WYŚWIETLACZ ODBIORNIKA

### 1. Kanał

Pokazuje odpowiedni kanał.

### 2. Głośność

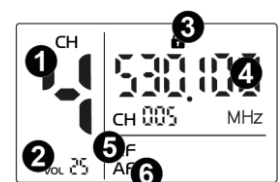
Pokazuje poziom głośności odpowiedniego kanału.

### 3. Blokady

Pokazuje stan blokady częstotliwości odpowiedniego kanału.

### 4. Częstotliwość

Wskazuje częstotliwość kanałów.



## 5. Sygnał RF

Wskazuje siłę sygnału RF.

## 6. Sygnał AF

Wskazuje siłę sygnału audio.

### Optymalny odbiór:

- Ustaw odbiornik w taki sposób, aby nic nie zasłaniało linii wzroku do mikrofonów.
- Unikaj umieszczania mikrofonów i odbiornika w miejscach, w których może znajdować się metal lub inne gęste materiały.
- Usunąć pobliskie źródła zakłóceń bezprzewodowych, takie jak telefony komórkowe, radiotelefony, komputery, odtwarzacze multimedialne, urządzenia Wi-Fi i cyfrowe procesory sygnału.
- Upewnij się, że baterie mikrofonu są w pełni naładowane.
- Mikrofony powinny znajdować się w odległości większej niż dwa metry (6 stóp) od siebie.
- Mikrofony i odbiornik powinny znajdować się w odległości większej niż 5 metrów (16 stóp) od siebie.

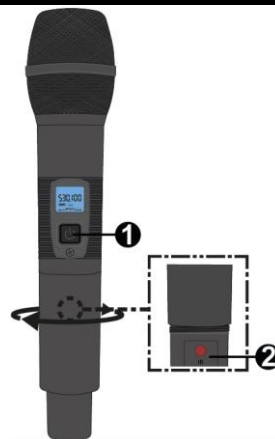
## NADAJNIK RĘCZNY

### 1. Wł.

Naciśnij, aby włączyć/wyłączyć mikrofon ręczny.

### 2. Czujnik podczerwieni

Czujnik podczerwieni do synchronizacji częstotliwości między odbiornikiem a nadajnikiem.  
Obróć pokrywę baterii, aby otworzyć i odsłonić czujnik podczerwieni.



### Funkcja nadajnika:

- Otwórz pokrywę baterii mikrofonu. Naciśnij przełącznik zasilania na mikrofonie. Na odbiorniku: wybierz kanał transmisji. Przytrzymaj czujnik podczerwieni odpowiedniego mikrofonu blisko nadajnika podczerwieni odbiornika. Naciśnij krótko przycisk IR odpowiedniego kanału, aby zsynchronizować mikrofon.
- Gdy odbiornik i mikrofon zostaną zsynchronizowane z tym samym kanałem, pasek RF na wyświetlaczu odbiornika wskaże, że odbierany jest sygnał radiowy.
- Uwaga: im więcej pasków jest wyświetlanych, tym lepszy jest odbiór.
- Ponownie załóż pokrywę baterii na mikrofon.

## NADAJNIK BODYPACK

### 1. Wyświetlacz LCD

Pokazuje częstotliwość, kanał, stan baterii i sygnał.

### 2. Czujnik podczerwieni

Czujnik podczerwieni do synchronizacji częstotliwości między odbiornikiem a nadajnikiem.

### 3. Wejście mikrofonu

Gniazdo wejściowe mikrofonu 3,5 mm do podłączenia mikrofonu typu lavalier.

### 4. Antena

### 5. Wskaźnik ładowania LED

Pokazuje stan ładowania. Czerwony = ładowanie, niebieski = pełne naładowanie.

### 6. Port ładowania

Port ładowania 5 V USB typu C.

### 7. Włączanie/wyłączanie

Naciśnij, aby włączyć/wyłączyć mikrofon bodypack.



### Funkcja nadajnika:

- Naciśnij przełącznik zasilania na mikrofonie. Na odbiorniku: wybierz kanał transmisji. Przytrzymaj czujnik podczerwieni odpowiedniego mikrofonu blisko nadajnika podczerwieni odbiornika. Naciśnij krótko przycisk IR odpowiedniego kanału, aby zsynchronizować mikrofon.
- Gdy odbiornik i mikrofon zostaną zsynchronizowane z tym samym kanałem, pasek RF na wyświetlaczu odbiornika wskaże, że odbierany jest sygnał radiowy.  
Uwaga: im więcej pasków jest wyświetlanych, tym lepszy jest odbiór.

## UHF

**Nie jest wymagana licencja** (z wyjątkiem ograniczeń geograficznych)

|  |    |    |    |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|----|
| BE                                                                                  | DK | F  | FI | DE |
| HU                                                                                  | IT | NL | NO | PL |
| PT                                                                                  | RO | SI | ES | SE |
| CH                                                                                  | GB |    |    |    |

Belgia (BE), Dania (DK), Francja (F), Finlandia (FI), Niemcy (DE), Węgry (HU), Włochy (IT), Niderlandy (NL), Norwegia (NO), Polska (PL), Portugalia (PT), Rumunia (RO), Słowenia (SI), Hiszpania (ES), Szwecja (SE), Szwajcaria (CH), Wielka Brytania (GB)

Gratulujeme ke koupi tohoto produktu Power Dynamics. Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod, abyste mohli plně využívat všechny jeho funkce.

Před použitím přístroje si přečtěte tuto příručku. Postupujte podle pokynů, aby nedošlo ke zneplatnění záruky. Přijměte veškerá preventivní opatření, abyste zabránili požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný technik, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Návod si uschovejte pro budoucí použití.

- Před použitím přístroje se poraďte s prodávajícím. Při prvním zapnutí jednotky může dojít k zápachu. To je normální a po chvíli to zmizí.
- Přístroj obsahuje části pod napětím. Proto neotvírejte jeho kryt.
- Neumísťujte do přístroje kovové předměty a nelijte na ni tekutiny. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem a poruše.
- Neumísťujte jednotku do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory apod.
- Neumísťujte jednotku na vibrující povrch. Nezakrývejte ventilační otvory.
- Jednotka není vhodná pro trvalé používání.
- S napájecím kabelem buďte opatrní a nepoškozuje jej. Vadný nebo poškozený napájecí kabel může způsobit úraz elektrickým proudem, nebo poruchu.
- Při odpojování zařízení od zásuvky vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel.
- Nezapojujte a neodpojujte přístroj mokřými rukama.
- Pokud je poškozena zástrčka a / nebo napájecí kabel, musí být opraveny kvalifikovaným technikem.
- Pokud je jednotka poškozena do takové míry, že jsou vidět vnitřní části, NEZAPOJUJTE jednotku do zásuvky ani ji NEZAPÍNEJTE. Kontaktujte svého prodejce. NEPŘIPOJUJTE jednotku k reostatu nebo stmívači.
- Aby nedošlo k požáru, nebo úrazu elektrickým proudem, nevystavujte jednotku dešti a vlhkosti.
- Všechny opravy musí provádět pouze kvalifikovaný technik.
- Připojte přístroj k uzemněné síťové zásuvce (220 - 240 V, střídavý / 50 Hz) chráněné pojistkou 10 - 16 A.
- Během bouřky nebo pokud nebudete jednotku delší dobu používat, odpojte ji od elektrické sítě. Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě.
- Pokud jednotku nebudete delší dobu používat, může dojít ke kondenzaci vlhkosti. Než přístroj zapnete, nechejte jej dosáhnout pokojovou teplotu. Nikdy nepoužívejte jednotku ve vlhkých místnostech nebo venku.
- Abyste předešli nehodám na veřejnosti, musíte postupovat podle příslušných pokynů a instrukcí.
- Zařízení opakovaně nezapínejte a nevypínejte. Tím se zkracuje jeho životnost.
- Uchovávejte jednotku mimo dosah dětí. Nenechávejte jednotku bez dozoru.
- K čištění spínačů nepoužívejte čisticí spreje. Zbytky těchto sprejů způsobují, že se na spínačích usazuje prach a mastnota. V případě poruchy vždy vyhledejte radu od odborníka.
- Na ovládací prvky netlačte silou.
- Tato jednotka má uvnitř reproduktor, který může způsobit magnetické pole. Udržujte proto toto zařízení ve vzdálenosti alespoň 60 cm od počítače nebo televize.
- Pokud má tato jednotka vestavěnou dobíjecí baterii, tak ji dobijte alespoň 1x za 3 měsíce. Jinak může dojít k poškození baterie.
- Pokud je baterie poškozená, vyměňte ji za baterii se stejnými specifikacemi. Poškozenou baterii zlikvidujte ekologicky.
- Pokud Vám přístroj upadnul, nechte ho před opětovným zapnutím zkontrolovat kvalifikovaným technikem.
- K čištění jednotky nepoužívejte chemikálie. Poškozuji lak. Jednotku čistěte pouze suchým hadříkem.
- Uchovávejte mimo dosah elektronických zařízení, která mohou způsobovat rušení.
- K opravám používejte pouze originální náhradní díly, jinak může dojít k vážnému poškození nebo nebezpečnému záření.
- Před odpojením od sítě nebo od jiného zařízení přístroj vypněte. Před přemísťováním přístroje odpojte všechny napájecí i jiné kabely.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k poškození síťového kabelu, když po něm lidé kráčí. Před každým použitím zkontrolujte přívodní kabel, zda není poškozený nebo vadný!
- Síťové napětí je 220 – 240 V, AC / 50Hz. Zkontrolujte, zda se napětí v zásuvce shoduje. Pokud cestujete, zkontrolujte, zda je v dané zemi pro tuto jednotku vhodné síťové napětí.
- Uschovejte originální obalový materiál, abyste mohli jednotku v případě potřeby přepravit v bezpečných podmínkách.



Tento znak upozorňuje uživatele na vysokému napětí, které je uvnitř přístroje a které je dostatečně velké, aby způsobilo nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Tento znak upozorňuje uživatele na důležité pokyny obsažené v této příručce, kterou by si měl před používáním přečíst a dodržovat.

Jednotka má certifikát CE. Na jednotce je zakázáno provádět jakékoli změny. Certifikát CE by tím pozbyl platnost a zboží by přišlo o záruku!

**POZNÁMKA:** Aby bylo zajištěno, že jednotka bude fungovat normálně, musí být používána v místnostech s teplotou mezi 5 °C a 35 °C.



Elektrické výrobky se nesmí ukládat do domácího odpadu. Přineste je, prosím, do recyklačního centra. Zeptejte se místních úřadů nebo prodejce na postup. Specifikace jsou typické. Skutečné hodnoty se mohou z jedné jednotky na druhou mírně změnit. Specifikace lze změnit bez předchozího upozornění.

*Nepokoušejte se sami provádět žádné opravy. To by zneplatnilo vaši záruku. Na jednotce neprovádějte žádné změny. Tím by také zanikla vaše záruka. Záruka se nevztahuje na nehody nebo škody způsobené nevhodným použitím nebo nerespektováním varování obsažených v této příručce. Power Dynamics nemůže nést odpovědnost za zranění osob způsobená nerespektováním bezpečnostních doporučení a varování. To platí také pro všechny škody v jakékoli formě.*

## POKYNY PO VYBALENÍ

**POZOR!** Ihned po obdržení produktu pečlivě vybalte krabici, zkontrolujte obsah, zda jsou všechny součásti přítomny a zda jsou v bezvadném stavu. Okamžitě informujte přepravce i prodejce a uschovejte obal ke kontrole, pokud se objeví nějaké známky poškození, nebo pokud obal samotný vykazuje známky nesprávné manipulace. Ponechte si veškerý původní balicí materiál. V případě, že produkt bude muset být vrácen do továrny, je důležité, aby byl vrácen a zabalen v původní krabici.

Pokud bylo zařízení vystaveno drastickým výkyvům teploty (např. v rámci přepravy), nezapínejte jej okamžitě. Vznikající kondenzovaná voda může poškodit vaše zařízení. Nechejte zařízení vypnuté, dokud nedosáhne pokojové teploty.

## NAPÁJENÍ

Štítek na zadní/spodní straně výrobku udává síťové napětí, ke kterému musí být výrobek připojen. Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá tomuto napětí. Jiné než uvedené napětí může způsobit neopravitelné poškození přístroje. Přístroj musí být také připojen přímo k síťovému napětí a nesmí být použit žádný stmívač nebo nastavitelný zdroj napájení.



Přístroj vždy připojujte k chráněnému obvodu (jistíci nebo pojistka). Ujistěte se, že má zařízení vhodné elektrické uzemnění, abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

## PŘEHLED PŘIJÍMAČE VPŘEDU

### 1. Zapnutí/vypnutí napájení

Přepínač pro zapnutí/vypnutí zařízení.

### 2. LCD displej

Zobrazuje frekvenci, kanál, hlasitost a signál.

### 3. Tlačítko uzamčení

Uzamkne skupinu (1-4 nebo 5-8).

### 4. Tlačítko skupiny

Pomocí tohoto tlačítka můžete nastavit frekvenci podle skupiny.

### 5. IR senzor

Infračervený vysílač pro synchronizaci frekvencí mezi přijímačem a ručními vysílači.

### 6. Tlačítko IR

Tlačítko pro výběr kanálu, který má být synchronizován s ručním vysílačem.

### 7. Nastavení

Stisknutím přepínáte mezi režimy nastavení frekvence a hlasitosti. Otáčením otočného voliče vyberte požadované hodnoty.

### 8. Otočný volič

táčením změníte hodnoty hlasitosti a frekvence.



## PŘEHLED PŘIJÍMAČE VZADU

### 1. Konektory antén

### 2. Směšovací výstup

Konektor nesymetrického mikrofonního výstupu (6,3mm jack) pro kanály 1-8.

### 3. Konektor XLR

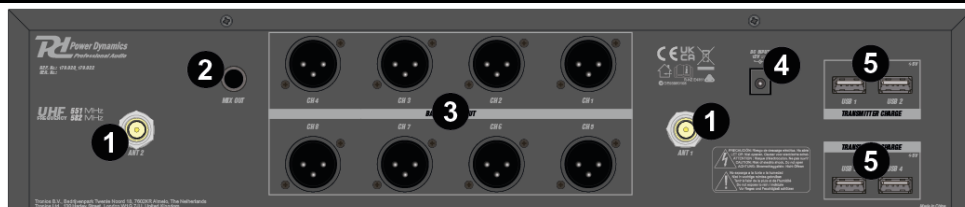
Symetrické mikrofonní výstupy XLR pro připojení (například) k mixážním pultům, výkonovým zesilovačům nebo jiným zvukovým zařízením.

### 4. Napájecí vstup pro 12V adaptér

Konektor pro zasunutí dodaného napájecího adaptéru.

### 5. Nabíjení vysílače

Konektory USB pro dobíjení ručních vysílačů.



## PROVOZ PŘIJÍMAČE

- Zapněte přijímač. Rozsvítí se LCD displej.
- Stisknutím tlačítka SET zvolte frekvenci. Otočte otočným voličem na požadované nastavení a poté stisknutím tlačítka SET uložte. Dvojnásobným stisknutím tlačítka SET můžete nastavit úroveň hlasitosti.
- Stisknutím tlačítka skupiny můžete otáčením otočného voliče nastavit požadovanou frekvenci pro skupinu.
- Po stisknutí tlačítka zámku se skupina (1-4 nebo 5-8) uzamkne a v nastavení nelze provádět žádné změny.

## DISPLEJ PŘIJÍMAČE

### 1. Kanál

Zobrazí příslušný kanál.

### 2. Hlasitost

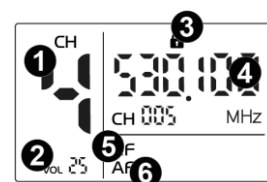
Zobrazuje úroveň hlasitosti příslušného kanálu.

### 3. Zamknout

Zobrazuje stav frekvenčního zámku příslušného kanálu.

### 4. Frekvence

Ukazuje frekvenci kanálů.



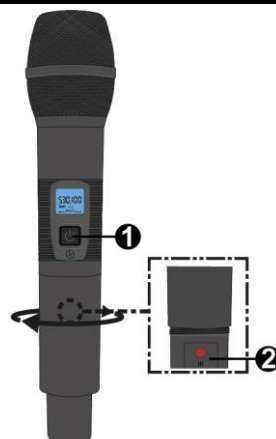
5. **RF signál**  
Označuje sílu RF signálu.
6. **AF signál**  
Ukazuje sílu zvukového signálu.

## RUČNÍ VYSÍLAČ

1. **Zapnuto/vypnuto**  
Stisknutím zapnete/vypnete ruční mikrofon.
2. **IR senzor**  
Infračervený senzor pro synchronizaci frekvencí mezi přijímačem a vysílačem.  
Otočením krytu baterie otevřete a odkryjete infračervený snímač.

### Funkce vysílače:

- Otevřete kryty baterií mikrofonu. Stiskněte vypínač na mikrofonech. Na přijímači: Vyberte vysílací kanál. Přiložte IR snímač příslušného mikrofonu k IR vysílači přijímače. Krátce stiskněte IR tlačítko příslušného kanálu pro synchronizaci mikrofonu.
- Po synchronizaci přijímače a mikrofonu na stejný kanál bude RF bargraf na displeji přijímače signalizovat, že je přijímán rádiový signál.
- Poznámka: čím více čárek je zobrazeno, tím lepší je příjem.
- Znovu nasadte kryt baterie na mikrofon.



## BODYPACK VYSÍLAČ

1. **LCD displej**  
Zobrazuje frekvenci, kanál, stav baterie a signál.
2. **IR senzor**  
Infračervený senzor pro synchronizaci frekvencí mezi přijímačem a vysílačem.
3. **Mikrofonní vstup**  
Vstupní konektor mikrofonu 3,5 mm pro připojení lavalier mikrofonu.
4. **Anténa**
5. **LED indikátor nabíjení**  
Zobrazuje stav nabíjení. Červená = nabíjení, modrá = plné nabití.
6. **Nabíjecí port**  
Nabíjecí port USB typu C 5V.
7. **Zapnutí/vypnutí**  
Stisknutím zapnete/vypnete mikrofon bodypack.

### Funkce vysílače:

- Stiskněte vypínač na mikrofonech. Na přijímači: Vyberte přenosový kanál. Přiložte IR snímač příslušného mikrofonu k IR vysílači přijímače. Krátce stiskněte IR tlačítko příslušného kanálu pro synchronizaci mikrofonu.
- Po synchronizaci přijímače a mikrofonu na stejný kanál bude RF bargraf na displeji přijímače signalizovat, že je přijímán rádiový signál.  
Poznámka: čím více čárek je zobrazeno, tím lepší je příjem.



## UHF

### Není vyžadována licence (s výjimkou zeměpisných omezení)

|  |    |    |    |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|----|
| BE                                                                                  | DK | F  | FI | DE |
| HU                                                                                  | IT | NL | NO | PL |
| PT                                                                                  | RO | SI | ES | SE |
| CH                                                                                  | GB |    |    |    |

Belgium (BE), Denmark (DK), France (F), Finland (FI), Germany (DE), Hungary (HU), Italy (IT), Netherlands (NL), Norway (NO), Poland (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Slovenia (SI), Spain (ES), Sweden (SE), Switzerland (CH), Great Britain (GB)

# TECHNICAL SPECIFICATION / TECHNISCHE SPECIFICATIE / TECHNISCHE DATEN / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / SPECYFIKACJA TECHNICZNA / TECHNICKÁ SPECIFIKACE

---

## RECEIVER

|                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| Input connections      | : 6.3mm Jack                       |
| Output connections     | : 6.3mm Jack, USB, XLR (3-pin)     |
| Frequency              | : 551 - 582 MHz                    |
| Frequency response     | : 50Hz - 18.000Hz                  |
| Sensitivity            | : -108dBm @ 12dB                   |
| THD                    | : <0,5%                            |
| Power supply           | : 100-240VAC 50/60Hz (12V Adapter) |
| Power consumption      | : 0.163 - 0.088A                   |
| Dimensions (L x W x H) | : 253 x 480 x 90mm                 |
| Weight                 | : 8,10kg                           |

## BODYPACK

|                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| Microphone channels | : 100 channels             |
| Frequency           | : 551 - 582 MHz            |
| Microphone type     | : Condenser                |
| Batteries           | : 3.7V (18650 Li-ion cell) |

## HANDHELD

|                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| Microphone channels | : 100 channels             |
| Frequency           | : 551 - 582 MHz            |
| Microphone type     | : Condenser                |
| Batteries           | : 3.7V (18650 Li-ion cell) |

The specifications are typical. The actual values can slightly change from one unit to the other. Specifications can be changed without prior notice.

The products referred to in this manual conform to the European Community Directives to which they are subject:

### European Union

Tronios B.V.,  
Bedrijvenpark Twente Noord 18,  
7602KR Almelo, The Netherlands

2014/35/EU  
2014/30/EU  
2011/65/EC  
2014/53/EU



### United Kingdom

Tronios Ltd.,  
130 Harley Street,  
London W1G 7JU, United Kingdom

S.I. 2016:1101  
S.I. 2016:1091  
S.I. 2012:3032  
S.I. 2017:1206



Specifications and design are subject to change without prior notice.

**[www.tronios.com](http://www.tronios.com)**

Copyright © 2024 by Tronios The Netherlands

## PDM-T Series Stage Mixer

Ref. nr.: 172.660; 172.662; 172.664; 172.666



INSTRUCTION MANUAL  
 GEBRUIKSAANWIJZING  
 BEDIENUNGSANLEITUNG  
 MANUAL DE INSTRUCCIONES  
 MANUEL D'INSTRUCTIONS  
 INSTRUKCJA OBSŁUGI

## ENGLISH

Congratulations to the purchase of this Power Dynamics product. Please read this manual thoroughly prior to using the unit in order to benefit fully from all features.

Read the manual prior to using the unit. Follow the instructions in order not to invalidate the warranty. Take all precautions to avoid fire and/or electrical shock. Repairs must only be carried out by a qualified technician in order to avoid electrical shock. Keep the manual for future reference.

- Prior to using the unit, please ask advice from a specialist. When the unit is switched on for the first time, some smell may occur. This is normal and will disappear after a while.
- The unit contains voltage carrying parts. Therefore do NOT open the housing.
- Do not place metal objects or pour liquids into the unit. This may cause electrical shock and malfunction.
- Do not place the unit near heat sources such as radiators, etc. Do not place the unit on a vibrating surface. Do not cover the ventilation holes.
- The unit is not suitable for continuous use.
- Be careful with the mains lead and do not damage it. A faulty or damaged mains lead can cause electrical shock and malfunction.
- When unplugging the unit from a mains outlet, always pull the plug, never the lead.
- Do not plug or unplug the unit with wet hands.
- If the plug and/or the mains lead are damaged, they need to be replaced by a qualified technician.
- If the unit is damaged to such an extent that internal parts are visible, do NOT plug the unit into a mains outlet and DO NOT switch the unit on. Contact your dealer.
- To avoid fire and shock hazard, do not expose the unit to rain and moisture.
- All repairs should be carried out by a qualified technician only.
- Connect the unit to an earthed mains outlet (220-240Vac/50Hz) protected by a 10-16A fuse.
- During a thunderstorm or if the unit will not be used for a longer period of time, unplug it from the mains. The rule is: Unplug it from the mains when not in use.
- If the unit has not been used for a longer period of time, condensation may occur. Let the unit reach room temperature before you switch it on.
- Never use the unit in humid rooms or outdoors.
- To prevent accidents in companies, you must follow the applicable guide lines and follow the instructions.
- Do not repeatedly switch the fixture on and off. This shortens the life time.
- Keep the unit out of the reach of children. Do not leave the unit unattended.
- Do not use cleaning sprays to clean switches. The residues of these sprays cause deposits of dust and grease. In case of malfunction, always seek advice from a specialist.
- Do not force the controls.
- This unit is with speaker inside which can cause magnetic field. Keep this unit at least 60cm away from computer or TV.
- If this product have a built-in lead-acid rechargeable battery. Please recharge the battery every 3 months if you are not going to use the product for a long period of time. Otherwise the battery may be permanently damaged.
- If the battery is damaged please replace with same specifications battery. And dispose the damaged battery environment friendly.
- If the unit has fallen, always have it checked by a qualified technician before you switch the unit on again.
- Do not use chemicals to clean the unit. They damage the varnish. Only clean the unit with a dry cloth.
- Keep away from electronic equipment that may cause interference.
- Only use original spares for repairs, otherwise serious damage and/or dangerous radiation may occur.
- Switch the unit off prior to unplugging it from the mains and/or other equipment. Unplug all leads and cables prior to moving the unit.
- Make sure that the mains lead cannot be damaged when people walk on it. Check the mains lead before every use for damages and faults!
- The mains voltage is 220-240Vac/50Hz. Check if power outlet match. If you travel, make sure that the mains voltage of the country is suitable for this unit.
- Keep the original packing material so that you can transport the unit in safe conditions.



This mark attracts the attention of the user to high voltages that are present inside the housing and that are of sufficient magnitude to cause a shock hazard.



This mark attracts the attention of the user to important instructions that are contained in the manual and that he should read and adhere to.

The unit has been certified CE. It is prohibited to make any changes to the unit. They would invalidate the CE certificate and their guarantee!

**NOTE:** To make sure that the unit will function normally, it must be used in rooms with a temperature between 5°C/41°F and 35°C/95°F.



Electric products must not be put into household waste. Please bring them to a recycling centre. Ask your local authorities or your dealer about the way to proceed. The specifications are typical. The actual values can slightly change from one unit to the other. Specifications can be changed without prior notice.

*Do not attempt to make any repairs yourself. This would invalid your warranty. Do not make any changes to the unit. This would also invalid your warranty. The warranty is not applicable in case of accidents or damages caused by inappropriate use or disrespect of the warnings contained in this manual. Power Dynamics cannot be held responsible for personal injuries caused by a disrespect of the safety recommendations and warnings. This is also applicable to all damages in whatever form.*

## UNPACKING INSTRUCTION

**CAUTION!** Carefully unpack the box upon receipt. Check the contents to ensure that all parts are present and have been received in good condition. Notify the shipper immediately and retain packaging material if any parts appear damaged from shipping or the package itself shows signs of mishandling. Save the package and all packaging materials. If the product must be returned, it is important that the product is returned in the original factory box and packaging. If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

## POWERSUPPLY

The label on the back/under side of the product indicates the mains voltage to which it must be connected. Check that the mains voltage corresponds to this. Any other voltage than the one indicated may cause irreparable damage to the unit. The unit must also be connected directly to the mains voltage and no dimmer or adjustable power supply may be used.



Always connect the device to a protected circuit (circuit breaker or fuse). Make sure the device has an appropriate electrical ground to avoid the risk of electrocution or fire.

## CONTROL ELEMENTS

### 1. XLR MICROPHONE/LINE INPUT

Mono input. Use this input to connect a microphone, musical instrument or audio device (CD-player for example) to the device. The socket is supporting both XLR and unbalanced 6.3mm plugs.

### 2. GAIN

Determines the basic volume of each channel. Adjust them for the desired volume performance. When the volume level gets too high, the peak LED indicator light will be flashing.

### 3. HIGH (TREBLE) CONTROLLER

Turn to adjust the high tones with 15dB at 12KHz.

### 4. MID CONTROLLER

Turn to adjust the mid tones with 15dB at 2.5KHz.

### 5. LOW (BASS) CONTROLLER

Turn to adjust the low tones with 15dB at 80Hz.

### 6. AUX CONTROL

Turn to adjust the output level of AUX signal.

### 7. FX

Turn to adjust the level sent to the internal FX.

### 8. PEAK LED INDICATOR

When the volume of input signal is too high, the LED indicator light will be flashing. In that case, rotate the gain controller counter clockwise to turn down the volume.

### 9. PAN

This is the "panorama" control or balance control, determining the position of the signal within the stereo image. When working in subgroups, you can use the pan controller to assign the signal to just one output, which gives you additional flexibility in recording situations.

### 10. MUTE

The mute switch breaks the signal path pre-channel fader, thus muting that channel in the main mix. The AUX sends which are set to post-fader are muted for that channel too, while the pre-fader monitor paths remain active irrespective of whether the channel is muted or not.

### 11. PFL

Press to enable PRE FADER LISTENING. This enables you to listen to a channel signal, without affecting the main output signal.

### 12. L/R

Press to send corresponding channel to the main output.

### 13. G1/G2

Press to route signal to the G1/G2 fader.

### 14. CHANNEL FADER

Slide to adjust the (volume) level of the channel signal. Use these faders to adjust the balance between the various channels.

### 15. STEREO INPUT

Inputs for connecting to line-level devices (e.g. electric keyboard) via 6.35 plugs. If only connect to L (MONO) jack, the mixer will send out the same mono signal to L and R outputs.

### 16. CD/TAPE INPUT & OUTPUT

RCA connectors, allowing for connection with playback devices, such as CD players, etc. Use the tape output for connecting with, for example, a tape deck for recording applications.

### 17. AUX/SEND

The AUX/send 6.3mm jack carries the master AUX mix (from the channels' AUX controls).

### 18. RETURN

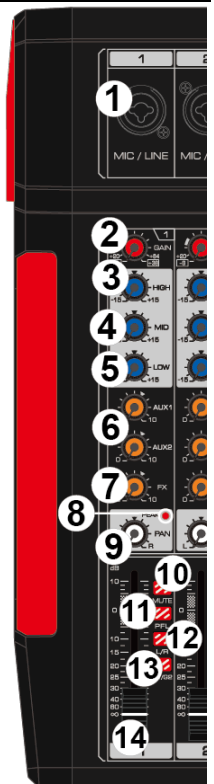
Unbalanced 6.3mm jack, typically used to receive the return signal from an external effect device (reverb, delay, etc.).

### 19. G1/G2

6.3mm jack output for G1/G2 signal.

### 20. HEADPHONES

6.3mm headphones socket.



## 21. MAIN OUTPUTS

XLR and 6.3mm jack outputs, to connect an active speaker or amplifier.

## 22. DSP DISPLAY

Display showing the 380 DSP effects.

## 23. SELECT BUTTONS

Press up/down to select desired DSP effect.

## 24. MEMORY BUTTONS

Press to recall one of 4 saved DSP memory slots.

## 25. MP3 DISPLAY

Display showing, for example, song name, play time, etc.

## 26. USB PORT

USB entry port for MP3 input or computer connection.

## 27. MP3 CONTROL KNOB

Rotate to select previous or next track. Push to (re)start/pause play.

## 28. REC AND REPEAT/MODE BUTTONS

**REC:** Long press to initiate record function. Short press to finish recording and play the recorded audio. When playing the recorded audio, short press to switch to USB mode. When playing USB, short press to switch to playing recorded audio.

**REP/MODE:** Short press to change modes (USB, BT, REC). Long press to change repeat modes (ALL, ONE).

## 29. MP3 EQ CONTROL

Two-band equalizer for the MP3 player.

## 30. +48V PHANTOM BUTTON/LED

When the button is pressed to turn on, the +48V LED light will illuminate, providing DC+48V phantom power to the XLR plug on microphone mono input. Turn on this function when using a condenser microphone that is powered by phantom power.

## 31. POWER INDICATOR

Lights up when the power is on.

## 32. LEVEL INDICATOR

Shows the signal level from the main output. Adjust the faders or volume level controllers to lower the level if the indicator lights up in red.

## 33. STEREO GRAPHIC EQUALIZER

7-band equalizer to adjust the sound signal sent to the main output jacks.

## 34. AUX1 & AUX2

Turn to adjust the volume level of AUX1 and AUX2 outputs.

## 35. RETURN CONTROL

Turn to adjust the return signal level.

## 36. CD/TAPE CONTROL

Turn to adjust the CD/TAPE output level.

## 37. PFL INDICATOR

After activating PFL function (by pressing the PFL button), this indicator lights up.

## 38. HEADPHONES CONTROL

Turn to adjust the signal level sent to the phones out jack.

## 39. FX FADER

Slide to control the effect input.

## 40. MP3 FADER

Slide to control the MP3 volume level.

## 41. G1/G2 FADER

Slide to control the G1/G2 group volume level.

## 42. MAIN MIX FADER

Slide to control the main (master) volume level.

## 43. G1/G2 TO MAIN

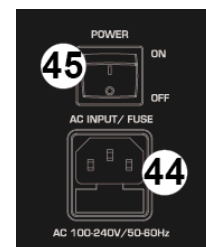
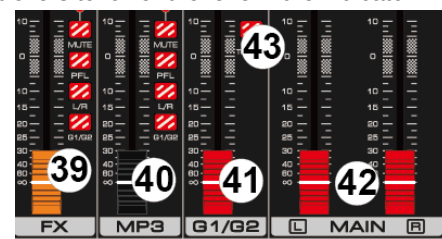
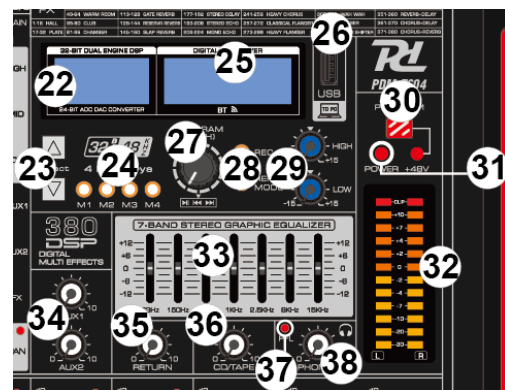
Press to redirect the G1/G2 signal to main channel output.

## 44. AC IN AND FUSE HOLDER

Socket for plugging in the supplied power cord (top). For instructions on how to change the fuse (bottom), see "REPLACING THE FUSE".

## 45. POWER SWITCH

Switch to turn the device on/off.



## REPLACING THE FUSE

If the fuse is defective, replace the fuse with a fuse of the same type and value. Before replacing the fuse, unplug mains lead.

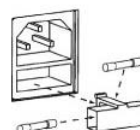
Procedure:

Step 1: Open the fuse holder on the rear panel with a fitting screwdriver.

Step 2: Remove the old fuse from the fuse holder.

Step 3: Install the new fuse in the fuse holder.

Step 4: Replace the fuse holder in the housing.



## BT STREAMING

Press the MODE button repeatedly to select BT mode. Now the mixer can be found by mobile device for the purpose of streaming. When pairing is successful, a sound will be emitted.

## NEDERLANDS

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Power Dynamics product. Neemt u a.u.b. een paar momenten de tijd om deze handleiding zorgvuldig te lezen, aangezien wij graag willen dat u onze producten snel en volledig gebruikt.

Lees deze handleiding eerst door alvorens het product te gebruiken. Volg de instructies op anders zou de garantie wel eens kunnen vervallen. Neem ook altijd alle veiligheidsmaatregelen om brand en/of een elektrische schok te voorkomen. Tevens is het ook raadzaam om reparaties / modificaties e.d. over te laten aan gekwalificeerd personeel om een elektrische schok te voorkomen. Bewaar deze handleiding ook voor toekomstig gebruik.

- Bewaar de verpakking zodat u indien het apparaat defect is, dit in de originele verpakking kunt opsturen om beschadigingen te voorkomen.
- Voordat het apparaat in werking wordt gesteld, altijd eerst een deskundige raadplegen. Bij het voor de eerste keer inschakelen kan een bepaalde reuk optreden. Dit is normaal en verdwijnt na een poos.
- In het apparaat bevinden zich onder spanning staande onderdelen; open daarom NOOIT dit apparaat.
- Plaats geen metalen objecten en mors geen vloeistof in het effect. Dit kan leiden tot elektrische schokken of defecten.
- Toestel niet opstellen in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren etc. en niet op een vibrerende onder- grond plaatsen. Dek ventilatieopeningen nooit af.
- Het apparaat is niet geschikt voor continu gebruik.
- Wees voorzichtig met het netsnoer en beschadig deze niet. Als het snoer kapot of beschadigd is, kan dit leiden tot elektrische schokken of defecten.
- Als u de stekker uit het stopcontact neemt, trek dan niet aan het snoer, maar aan de stekker.
- Om brand of elektrische schok te voorkomen, dient u dit apparaat niet bloot te stellen aan regen of vocht.
- Verwijder of plaats een stekker nooit met natte handen resp. uit en in het stopcontact.
- Indien zowel de stekker en/of netsnoer als snoeringang in het apparaat beschadigd zijn dient dit door een vakman hersteld te worden.
- Indien het apparaat zo beschadigd is dat inwendige (onder)delen zichtbaar zijn mag de stekker NOOIT in het stopcontact worden geplaatst en het apparaat NOOIT worden ingeschakeld. Neem in dit geval contact op met de dealer.
- Reparatie aan het apparaat dient te geschieden door een vakman of een deskundige.
- Sluit het apparaat alleen aan op een 220-240VAC / 50Hz (geaard) stopcontact, verbonden met een 10-16A meterkastgroep.
- Bij onweer altijd de stekker uit het stopcontact halen, zo ook wanneer het apparaat voor een langere tijd niet gebruikt wordt. Stelregel: Bij geen gebruik stekker verwijderen.
- Als u het apparaat lang niet gebruikt heeft en het weer wil gebruiken kan er condens ontstaan; laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen alvorens het weer in werking te stellen.
- Apparaat nooit in vochtige ruimten en buiten gebruiken.
- Om ongevallen in bedrijven te voorkomen moet rekening worden gehouden met de daarvoor geldende richtlijnen en moeten de aanwijzingen/waarschuwingen worden gevolgd.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Bovendien mag het apparaat nooit onbeheerd gelaten worden.
- Gebruik geen schoonmaakspray om de schakelaars te reinigen. Restanten van deze spray zorgen ervoor dat smeer en stof ophopen. Raadpleeg bij storing te allen tijde een deskundige.
- Gebruik geen overmatige kracht bij het bedienen van het apparaat.
- Dit apparaat kan magnetisch veld veroorzaken. Houd dit apparaat ten minste 60 cm afstand van de computer of tv.
- Indien dit apparaat beschikt over een loodaccu, dient deze tenminste elke 3 maanden opgeladen te worden indien deze voor een langere periode niet wordt gebruikt anders bestaat de kans dat de accu permanent beschadigd.
- Bij een ongeval met dit product altijd eerst een deskundige raadplegen alvorens opnieuw te gebruiken.
- Tracht het apparaat niet schoon te maken met chemische oplossingen. Dit kan de lak beschadigen. Gebruik een droge doek om schoon te maken.
- Blijf uit de buurt van elektronische apparatuur die bromstoringen zouden kunnen veroorzaken.
- Bij reparatie dienen altijd originele onderdelen te worden gebruikt om onherstelbare beschadigingen en/of ontoelaatbare straling te voorkomen.
- Schakel eerst het toestel uit voordat u het netsnoer verwijder. Verwijder netsnoer en aansluitsnoeren voordat u dit product gaat verplaatsen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd/defect kan raken wanneer mensen erover heen lopen. Het netsnoer vóór ieder gebruik controleren op breuken/defecten!
- In Nederland/België is de netspanning 220-240Vac/50Hz. Indien u reist (en u neemt het apparaat mee) informeer dan naar de netspanning in het land waar u verblijft.



Deze markering wordt weergegeven om u erop attent te maken dat een levensgevaarlijke spanning in het product aanwezig is en dat bij aanraking van deze delen een elektrische schok wordt verkregen.



Deze markering wordt weergegeven om u erop te wijzen dat de instructie zeer belangrijk is om te lezen en/of op te volgen.

**OPMERKING:** Om zeker te zijn van een correcte werking, dient u dit apparaat in een ruimte te gebruiken waar de temperatuur tussen de 5°C/41°F en 35°C/95°F ligt.



Raadpleeg eventueel [www.wecycle.nl](http://www.wecycle.nl) en/of [www.vrom.nl](http://www.vrom.nl) v.w.b. het afdanken van elektronische apparaten in het kader van de WEEE-regeling. Vele artikelen kunnen worden gerecycled, gooi ze daarom niet bij het huisvuil maar lever ze in bij een gemeentelijk depot of uw dealer. Lever ook afgedankte batterijen in bij uw gemeentelijk depot of bij de dealer, zie [www.stibat.nl](http://www.stibat.nl)

*Alle (defecte) artikelen dienen gedurende de garantieperiode altijd retour te worden gezonden in de originele verpakking. Voer zelf geen reparaties uit aan het toestel; in elk geval vervalt de totale garantie. Ook mag het toestel niet eigenmachtig worden gemodificeerd, ook in dit geval vervalt de totale garantie. Ook vervalt de garantie bij ongevallen en beschadigingen in elke vorm t.g.v. onoordeelkundig gebruik en het niet in acht nemen van het gestelde in deze gebruiksaanwijzing. Tevens aanvaardt Power Dynamics geen enkele aansprakelijkheid in geval van persoonlijke ongelukken als gevolg van het niet naleven van veiligheidsinstructies en waarschuwingen. Dit geldt ook voor gevolgschade in welke vorm dan ook.*

## UITPAKKEN

**LET OP!** Pak na ontvangst de doos zorgvuldig uit. Controleer of alle onderdelen aanwezig- en in goede staat ontvangen zijn. Bij transportschade of bij het ontbreken van onderdelen onmiddellijk de verkopende partij inlichten. Bewaar de verpakking en het verpakkingsmateriaal. Indien het product moet worden teruggestuurd, is het belangrijk dat het product in originele verpakking wordt geretourneerd. Schakel het apparaat niet onmiddellijk in als het apparaat is blootgesteld aan drastische temperatuurverschillen (bv. na het transport). De ontstane condensatie kan het apparaat beschadigen. Zorg ervoor dat het apparaat eerst op kamertemperatuur komt alvorens het aan te sluiten.

## AANSLUITSPANNING

Op het label aan de achterzijde/onderzijde van het product staat aangegeven op welke netspanning deze moet worden aangesloten. Controleer of de netspanning hiermee overeenkomt. Bij alle andere netspanningen dan aangegeven kan het apparaat onherstelbaar worden beschadigd. Tevens moet het apparaat direct op de netspanning worden aangesloten en mag géén dimmer of regelbare voeding worden gebruikt.



Sluit het apparaat altijd aan op een beschermd circuit (aardlekschakelaar of zekering). Zorg ervoor dat het apparaat voldoende elektrisch is geaard om het risico op elektrocutie of brand te vermijden.

## BEDIENINGSELEMENTEN

### 1. XLR MICROFOON/LIJN-INGANG

Mono ingang, om een microfoon, muziekinstrument of audio-apparaat (CD-speler bijvoorbeeld) op het toestel aan te sluiten. De aansluiting ondersteunt zowel XLR als ongebalanceerde 6.3mm stekkers.

### 2. GAIN

Bepaalt het basisvolume van elk kanaal. Stel ze af op het gewenste volume. Wanneer het volumeniveau te hoog wordt, zal het piek-LED indicatorlampje gaan knipperen.

### 3. HOGE TONEN (TREBLE) REGELAAR

Draaien om de hoge tonen in te stellen met 15dB bij 12KHz.

### 4. MID REGELAAR

Draai om de middentonen aan te passen met 15dB op 2.5KHz.

### 5. LAGE TONEN (BASS) REGELAAR

Draaien om de lage tonen aan te passen met 15dB bij 80Hz.

### 6. AUX REGELAAR

Draaien om het uitgangsniveau van het AUX-sigitaal in te stellen.

### 7. FX

Draaien om het niveau in te stellen dat naar de interne FX wordt gestuurd.

### 8. PIEK LED INDICATOR

Als het volume van het ingangssigitaal te hoog is, zal het LED-lampje gaan knipperen. Draai in dat geval de versterkingsregelaar tegen de klok in om het volume te verlagen.

### 9. PAN

Dit is de "panorama" regelaar of balansregelaar, die de positie van het sigitaal binnen het stereobeeld bepaalt. Wanneer u in subgroepen werkt, kunt u de panregelaar gebruiken om het sigitaal aan slechts één ingang toe te wijzen, wat u extra flexibiliteit geeft in opnamesituaties.

### 10. MUTE

De mute-schakelaar verbreekt het sigitaal vóór de fader van het kanaal, waardoor dat kanaal in de hoofdmix wordt gemuted. De AUX signalen die op post-fader zijn ingesteld worden voor dat kanaal ook gedempt, terwijl de pre-fader monitorsignalen actief blijven ongeacht of het kanaal gedempt is of niet.

### 11. PFL

Druk op deze toets om PRE FADER LISTENING in te schakelen. Hiermee kunt u naar een kanaalsigitaal luisteren, zonder het hoofduitgangssigitaal te beïnvloeden.

### 12. L/R

Druk hierop om het corresponderende kanaal naar de hoofduitgang te zenden.

### 13. G1/G2

Druk hierop om het sigitaal naar de G1/G2 fader te leiden.

### 14. KANAALFADER

Schuif om het (volume)niveau van het kanaalsigitaal in te stellen. Gebruik deze faders om de balans tussen de verschillende kanalen te regelen.

### 15. STEREO INGANG

Ingangen voor aansluiting op apparaten op lijnniveau (bv. elektrisch keyboard) via 6.35-pluggen. Indien enkel aangesloten op de L (MONO) jack, zal de mixer hetzelfde mono sigitaal uitsturen naar de L en R outputs.

### 16. CD/TAPE INVOER & UITVOER

RCA-aansluitingen voor aansluiting op afspelapparatuur, zoals CD-spelers, enz. Gebruik de banduitgang voor aansluiting op bijvoorbeeld een tapedeck voor opnametoeepassingen.

### 17. AUX/SEND

De AUX/send 6.3mm aansluiting voert de master AUX mix (van de AUX regelaars van de kanalen).

### 18. RETURN

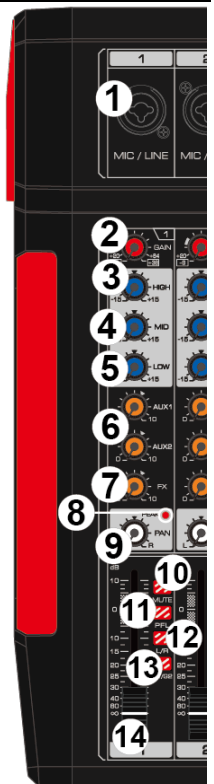
Ongebalanceerde 6.3mm jack, om het retoursigitaal van een extern effectapparaat (reverb, delay) te ontvangen.

### 19. G1/G2

6.3mm jack uitgang voor G1/G2 sigitaal.

### 20. HOOFDTELEFOONUITGANG

6.3mm hoofdtelefoonaansluiting.



## 21. MAIN UITGANGEN

XLR- en 6.3 mm jack-uitgangen, voor aansluiting van een actieve luidspreker of versterker.

## 22. DSP DISPLAY

Weergave van de 380 DSP-effecten.

## 23. SELECT KNOPPEN

Druk op omhoog/omlaag om het gewenste DSP-effect te kiezen.

## 24. MEMORY KNOPPEN

Indrukken om één van de 4 opgeslagen DSP-instellingen op te roepen.

## 25. MP3 DISPLAY

Display met bijvoorbeeld de naam van het liedje, de speelduur, enz.

## 26. USB POORT

USB-ingangspoort voor MP3-invoer of computeraansluiting.

## 27. MP3 BEDIENINGSKNOP

Draaien om een vorig of volgend nummer te kiezen. Indrukken om het afspelen te (her)starten/pauzeren.

## 28. REC EN REPEAT/MODE KNOPPEN

**REC:** Lang indrukken om de opnamefunctie te starten. Kort indrukken om de opname te beëindigen en de opgenomen audio af te spelen. Tijdens het afspelen van de opgenomen audio, kort indrukken om over te schakelen naar de USB-modus. Bij het afspelen van USB, kort indrukken om over te schakelen naar het afspelen van opgenomen audio.

**REP/MODE:** Kort indrukken om van modus te veranderen (USB, BT, REC). Lang indrukken om van herhaalmodus te veranderen (ALL, ONE).

## 29. MP3 EQ-REGELAAR

Twee-bands equalizer voor de MP3-speler.

## 30. +48V PHANTOM KNOPI/LED

Wanneer deze functie wordt ingeschakeld, gaat het +48V-LED-lampje branden, waardoor DC+48V fantoomvoeding wordt geleverd aan de XLR-stekker van de mono microfooningang. Schakel deze functie in wanneer u een condensatormicrofoon gebruikt die van fantoomvoeding wordt voorzien.

## 31. STROOMINDICATOR

Licht op wanneer de stroom is ingeschakeld.

## 32. NIVEAU-INDICATOR

Toont het niveau van de hoofduitgang. Stel de volumeregelaars in om het niveau te verlagen als de indicator rood oplicht.

## 33. STEREO GRAPHIC EQUALIZER

7-bands equalizer voor het aanpassen van het geluidssignaal dat naar de hoofduitgang wordt gezonden.

## 34. AUX1 & AUX2

Draaien om het volumeniveau van de uitgangen AUX1 en AUX2 in te stellen.

## 35. RETURN REGELAAR

Draaien om het niveau van het retoursignaal in te stellen.

## 36. CD/TAPE-BEDIENING

Draaien om het uitgangsniveau van het CD/TAPE-kanaal in te stellen.

## 37. PFL INDICATOR

Licht deze op na het activeren van de PFL-functie.

## 38. HOOFDTELEFOONBEDIENING

Draai aan deze knop om het signaalniveau in te stellen dat naar de uitgang van de telefoon wordt gestuurd.

## 39. FX FADER

Schuif om het ingangseffect te regelen.

## 40. MP3 FADER

Schuif om het volumeniveau van de MP3 te regelen.

## 41. G1/G2 FADER

Schuif om het G1/G2-groepsvolumeniveau te regelen.

## 42. MAIN MIX FADER

Schuif om het hoofdvolumeniveau (master) te regelen.

## 43. G1/G2 TO MAIN

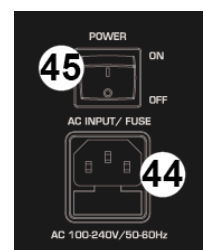
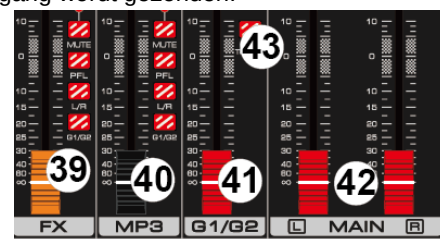
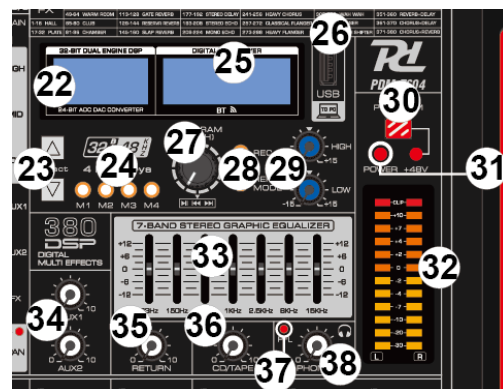
Druk hierop om het G1/G2-signaal door te sturen naar de uitgang van het hoofdkanaal.

## 44. AC-INGANG EN ZEKERINGHOUDER

Stopcontact voor het aansluiten van het bijgeleverde netsnoer (boven). Voor instructies over het vervangen van de zekering (onder), zie "VERVANGEN ZEKERING".

## 45. STROOMSCHAKELAAR

Schakelaar om het apparaat aan/uit te zetten.



## VERVANGEN ZEKERING

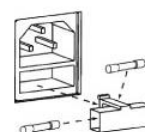
Indien de zekering defect is, dient u de zekering te vervangen door een zekering van hetzelfde type en waarde. Voor het vervangen van de zekering, schakel eerst de stroom uit en volg de onderstaande stappen. Procedure:

Stap 1: Open de zekeringhouder op het achter paneel met een passende platte schroevendraaier.

Stap 2: Verwijder de oude zekering uit de zekeringhouder.

Stap 3: Installeer de nieuwe zekering in de zekeringhouder.

Stap 4: Plaats de zekeringhouder in de behuizing.



## BT STREAMING

Druk herhaaldelijk op de MODE-toets om de BT-modus te selecteren. Nu kan de mixer gevonden worden door het mobiele apparaat met als doel te streamen. Wanneer het koppelen is gelukt, zal er een geluid klinken.

## DEUTSCH

Vielen Dank für den Kauf dieses Power Dynamics gerät. Nehmen Sie sich einen Augenblick Zeit, um diese Anleitung sorgfältig durchzulesen, damit sie die Möglichkeiten, die unser Produkt bietet, sofort voll ausnutzen können.

Lesen Sie erst die Anleitung vollständig vor der ersten Inbetriebnahme durch. Befolgen Sie die Anweisung, da sonst jeglicher Garantieanspruch verfällt. Treffen Sie stets alle Sicherheits-vorkehrungen um Feuer und/oder Stromschlag zu vermeiden. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, um Stromschlag zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Bezugnahme auf.

- Bewahren Sie die Verpackung auf, um das Gerät im Bedarfsfall sicher transportieren zu können.
- Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, muss es erst von einem Fachmann überprüft werden. Bei der ersten Benutzung kann etwas Geruch auftreten. Das ist normal und verschwindet nach einer Weile
- Das Gerät enthält unter Spannung stehende Teile. Daher NIEMALS das Gehäuse öffnen.
- Keine Metallgegenstände oder Flüssigkeiten ins Gerät dringen lassen. Sie können zu Stromschlag und Defekten führen.
- Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern aufstellen. Nicht auf eine vibrierende Oberfläche stellen. Niemals die Belüftungsschlitze abdecken.
- Das Gerät ist nicht für Dauerbetrieb geeignet.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um und beschädigen Sie es nicht. Eine beschädigte Netzschnur kann zu Stromschlag und Defekten führen.
- Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, immer am Stecker ziehen, niemals an der Schnur.
- Um Feuer und Stromschlag zu vermeiden, das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.
- Den Stecker nie mit nassen Händen in eine Netzsteckdose stecken oder abziehen.
- Wenn sowohl der Stecker und/oder die Netzschnur bzw. der Kabeleintritt ins Gerät beschädigt sind, müssen sie von einem Fachmann repariert werden.
- Wenn das Gerät so beschädigt ist, dass Innenteile sichtbar sind, darf der Stecker NICHT in eine Steckdose gesteckt werden und das Gerät darf NICHT eingeschaltet werden. Wenden Sie sich in dem Fall an Ihren Fachhändler.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder Sachverständigen ausgeführt werden.
- Das Gerät nur an eine geerdete 10-16A Netzsteckdose mit 220-240V AC/50Hz Spannung anschließen.
- Bei Gewitter oder längerem Nichtgebrauch den Netzstecker abziehen. Die Regel gilt: Bei Nichtgebrauch Netzstecker abziehen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, kann sich Kondenswasser gebildet haben. Lassen Sie das Gerät erst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es einschalten.
- Das Gerät nicht in feuchten Räumen oder im Freien benutzen.
- Um Unfällen in der Öffentlichkeit vorzubeugen, müssen die geltenden Richtlinien beachtet und die Anweisungen/Warnungen befolgt werden.
- Niemals das Gerät kurz hintereinander ein- und ausschalten. Dadurch verkürzt sich die Lebensdauer erheblich.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern halten. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Die Regler nicht mit Reinigungssprays reinigen. Diese hinterlassen Rückstände, die zu Staub- und Fettansammlungen führen. Bei Störungen immer einen Fachmann um Rat fragen.
- Das Gerät nur mit sauberen Händen bedienen.
- Das Gerät nicht mit Gewalt bedienen.
- Wenn dieses Gerät eine Blei-Säure-Batterie hat, soll dies jede 3 Monate zumindest wieder aufgeladen werden, wenn es nicht für eine längere Zeit nicht benutzt wird, sonst ist es möglich, dass die Batterie dauerhaft beschädigt.
- Nach einem Unfall mit dem Gerät immer erst einen Fachmann um Rat fragen, bevor Sie es wieder einschalten.
- Keine chemischen Reinigungsmittel benutzen, die den Lack beschädigen. Das Gerät nur mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Nicht in der Nähe von elektronischen Geräten benutzen, die Brummstörungen verursachen können.
- Bei Reparaturen nur die Original-Ersatzteile verwenden, um starke Schäden und/oder gefährliche Strahlungen zu vermeiden.
- Bevor Sie das Netz- und/oder Anschlusskabel abziehen, erst das Gerät ausschalten. Netz- und Anschlusskabel abziehen, bevor Sie das Gerät umstellen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht beschädigt werden kann, wenn Menschen darüber laufen. Das Netzkabel vor jedem Einsatz auf Brüche/Schadstellen überprüfen.
- In Deutschland beträgt die Netzspannung 220-240V AC / 50Hz. Wenn Sie das Gerät auf Reisen mitnehmen, prüfen Sie, ob die örtliche Netzspannung den Anforderungen des Geräts entspricht.



Dieses Zeichen weist den Benutzer darauf hin, dass lebensgefährliche Spannungen im Gerät anliegen, die bei Berührung einen Stromschlag verursachen.



Dieses Zeichen lenkt die Aufmerksamkeit des Benutzers auf wichtige Hinweise in der Anleitung hin, die unbedingt eingehalten werden müssen.

**HINWEIS:** Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, muss die Raumtemperatur zwischen 5° und 35°C. liegen.



Tronios BV Registrierungsnummer : DE51181017 (ElektroG).

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling abgegeben werden. Hiermit leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Tronios BV Registrierungsnummer : 21003000 (BatterieG).

Lithiumbatterien und Akkupacks sollten nur im entladenen Zustand in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden. Bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschluß treffen durch Isolieren der Pole mit Klebestreifen. Der Endnutzer ist zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet.

*Reparieren Sie das Gerät niemals selbst und nehmen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen am Gerät vor. Sie verlieren dadurch den Garantieanspruch. Der Garantieanspruch verfällt ebenfalls bei Unfällen und Schäden in jeglicher Form, die durch unsachgemäßen Gebrauch und Nichtbeachtung der Warnungen und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung entstanden sind. Power Dynamics ist in keinem Fall verantwortlich für persönliche Schäden in Folge von Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Warnungen. Dies gilt auch für Folgeschäden jeglicher Form.*

## AUSPACKEN

Packen Sie das Gerät sofort nach Empfang aus und prüfen Sie den Inhalt. Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, benachrichtigen Sie sofort den Spediteur und bewahren Sie die Verpackung auf. Falls ein Gerät ins Werk zurückgeschickt werden muss, ist es wichtig, dass es in der Originalverpackung versandt wird. Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät so lange ausgeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

## NETZANSCHLUSS

Die benötigte Versorgungsspannung steht auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts. Die angegebenen Stromwerte entsprechen einem Durchschnittswert bei normalem Betrieb. Alle Geräte müssen direkt ans Netz angeschlossen werden und dürfen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden. Bevor Sie eine Spannung anlegen, prüfen Sie, ob der Wert der zulässigen Spannung entspricht.



Verbinden Sie immer das Gerät an einem geschützten Schaltkreis (Leistungsschalter oder Sicherung). Stellen Sie sicher, das Gerät ist elektrisch geerdet, um das Risiko eines Stromschlags oder Feuer zu vermeiden.

## BEDIENELEMENTE

### 1. XLR-MIKROFON/LINE-EINGANG

Mono-Eingang, zum Anschluss eines Mikrofons, Musikinstruments oder Audiogeräts (z. B. CD-Player) an das Gerät. Die Buchse unterstützt sowohl XLR- als auch unsymmetrische 6,3 mm-Stecker.

### 2. GAIN

Bestimmt die Grundlautstärke der einzelnen Kanäle. Stellen Sie sie auf die gewünschte Lautstärke ein. Wenn die Lautstärke zu hoch wird, blinkt die Peak-LED-Anzeige.

### 3. TREBLE REGLER

Drehen, um die Höhen um 15dB bei 12KHz einzustellen.

### 4. MID REGLER

Drehen, um den Mitteltonbereich um 15dB bei 2,5KHz einzustellen.

### 5. BASS REGLER

Drehen, um den Bass um 15 dB bei 80 Hz anzupassen.

### 6. AUX REGLER

Drehen, um den Ausgangspegel des AUX-Signals einzustellen.

### 7. FX

Drehen Sie hier, um den Pegel einzustellen, der an den internen Effekt gesendet wird.

### 8. LED-SPITZENWERT-ANZEIGE

Wenn die Lautstärke des Eingangssignals zu hoch ist, blinkt die LED. Drehen Sie in diesem Fall den Gain-Regler gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.

### 9. PAN

Dies ist der "Panorama"- oder Balance-Regler, der die Position des Signals innerhalb des Stereobildes bestimmt. Wenn Sie in Subgruppen arbeiten, können Sie mit dem Panoramaregler das Signal nur einem Ausgang zuweisen, was Ihnen in Aufnahmesituationen zusätzliche Flexibilität bietet.

### 10. MUTE

Der Mute-Schalter schaltet das Pre-Fader-Signal des Kanals stumm, wodurch dieser Kanal in der Hauptmischung stummgeschaltet wird. Die AUX-Signale, die auf Post-Fader eingestellt sind, werden für diesen Kanal ebenfalls stummgeschaltet, während die Pre-Fader-Monitor-Signale aktiv bleiben, unabhängig davon, ob der Kanal stummgeschaltet ist oder nicht.

### 11. PFL

Drücken Sie diese Taste, um PRE FADER LISTENING einzuschalten. Ermöglicht das Abhören eines Kanalsignals ohne Beeinträchtigung des Hauptausgangssignals.

### 12. L/R

Drücken Sie diese Taste, um den entsprechenden Kanal an den Hauptausgang zu senden.

### 13. G1/G2

Drücken, um das Signal an den G1/G2-Fader zu leiten.

### 14. KANAL FADER

Schieben Sie diesen Regler, um den (Lautstärke-)Pegel des Kanalsignals einzustellen. Verwenden Sie diese Fader, um die Balance zwischen den verschiedenen Kanälen einzustellen.

### 15. STEREO-EINGANG

Eingänge für den Anschluss von Geräten mit Line-Pegel (z. B. elektrisches Keyboard) über 6,35-Stecker. Wenn nur die Buchse L (MONO) angeschlossen wird, sendet das Mischpult dasselbe Monosignal an die Ausgänge L und R.

### 16. CD/TAPE EIN- UND AUSGANG

RCA-Buchsen für den Anschluss an Wiedergabegeräte wie CD-Player usw. Verwenden Sie den Tape-Ausgang zum Anschluss an z. B. ein Tapedeck für Aufnahmeanwendungen.

### 17. AUX/SEND

Die 6,3-mm-Buchse AUX/Send speist die AUX-Mischung (von den AUX-Reglern der Kanäle).

### 18. RETURN

Unsymmetrische 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Empfang des Rücksignals eines externen Effektgeräts (Reverb, Delay).

### 19. G1/G2

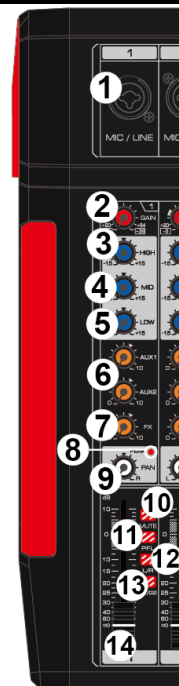
6,3 mm Klinkenausgang für G1/G2-Signal.

### 20. KOPFHÖRERAUSGANG

6,3 mm Kopfhörerbuchse.

### 21. HAUPTAUSGANG

XLR- und 6,3-mm-Klinkenausgänge, zum Anschluss eines Aktivlautsprechers oder Verstärkers.



## 22. DSP ANZEIGE

Anzeige der 380 DSP-Effekte.

## 23. SELEKT TASTEN

Drücken Sie auf/ab, um den gewünschten DSP-Effekt auszuwählen.

## 24. SPEICHER-TASTEN

Drücken Sie diese Taste, um eine der 4 gespeicherten DSP-Einstellungen aufzurufen.

## 25. MP3 ANZEIGE

Anzeige z. B. des Titelnamens, der Spielzeit usw.

## 26. USB-ANSCHLUSS

USB-Eingang für MP3-Eingang oder Computeranschluss.

## 27. MP3 REGLER

Drehen, um den vorherigen oder nächsten Titel auszuwählen. Drücken Sie zum Starten/Pausieren der Wiedergabe.

## 28. AUFNAHME- UND WIEDERHOLUNGS-/MODUS-TASTEN

**REC:** Lang drücken, um den Aufnahmemodus zu starten. Drücken Sie kurz, um die Aufnahme zu beenden und den aufgenommenen Ton wiederzugeben. Drücken Sie während der Wiedergabe des aufgenommenen Tons kurz auf, um in den USB-Modus zu wechseln. Drücken Sie während der USB-Wiedergabe kurz auf, um zur Wiedergabe von aufgezeichnetem Ton zu wechseln.

**REP/MODE:** Kurz drücken, um den Modus zu wechseln (USB, BT, REC). Langes Drücken, um den Wiederholungsmodus zu ändern (ALL, ONE).

## 29. MP3 EQ-REGLER

Zwei-Band-Equalizer für den MP3-Player.

## 30. +48V PHANTOMSPEISUNG TASTE/LED

Wenn diese Funktion aktiviert ist, leuchtet die LED +48V auf und versorgt den XLR-Anschluss des monauralen Mikrofoneingangs mit DC+48V-Phantomspeisung. Aktivieren Sie diese Funktion, wenn Sie ein Kondensatormikrofon verwenden, das mit Phantomspeisung versorgt wird.

## 31. BETRIEBSANZEIGE

Leuchtet auf, wenn der Strom eingeschaltet ist.

## 32. PEGELANZEIGE

Zeigt den Signalpegel des Hauptausgangs an. Stellen Sie die Fader oder Lautstärkeregler ein, um den Pegel zu verringern, wenn die Anzeige rot leuchtet.

## 33. STEREO GRAPHIC EQUALIZER

7-Band-Equalizer zur Anpassung des an den Hauptausgang gesendeten Tonsignals.

## 34. AUX1 & AUX2

Drehen, um den Lautstärkepegel der Ausgänge AUX1 und AUX2 einzustellen.

## 35. RÜCKLAUFREGLER

Drehen, um den Pegel des Rücklaufsignals einzustellen.

## 36. CD/KASSETTENBETRIEB

Drehen, um den Ausgangspegel des CD/TAPE-Kanals einzustellen.

## 37. PFL-INDIKATOR

Leuchtet auf, wenn die PFL-Funktion aktiviert ist.

## 38. KOPFHÖRERSTEUERUNG

Drehen Sie den Regler, um den Signalpegel einzustellen, der an den Ausgang des Telefons gesendet werden soll.

## 39. FX FADER

Schieberegler zum Einstellen des Eingangseffekts.

## 40. MP3 FADER

Schieben, um die Lautstärke von MP3 einzustellen.

## 41. G1/G2 FADER

Schieben, um die Lautstärke der G1/G2-Gruppe einzustellen.

## 42. MAIN MIX FADER

Schieberegler zur Einstellung der Gesamtlautstärke.

## 43. G1/G2 TO MAIN

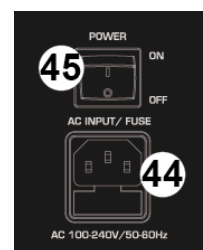
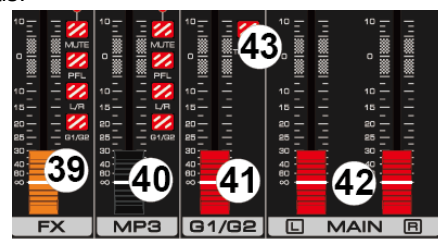
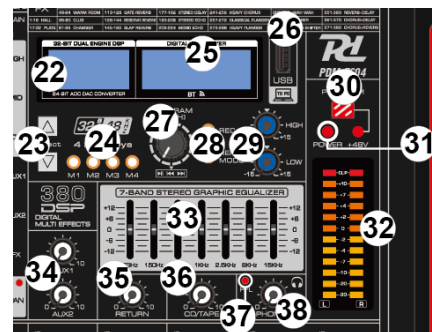
Drücken Sie diese Taste, um das G1/G2-Signal an den Ausgang des Hauptkanals weiterzuleiten.

## 44. STROMEINGANG UND SICHERUNGSHALTER

Buchse für den Anschluss des mitgelieferten Netzkabels (oben). Anweisungen zum Auswechseln der Sicherung (unten) finden Sie unter "SICHERUNGSWECHSEL".

## 45. NETZSCHALTER

Schalter zum Ein- und Ausschalten des Geräts.



## SICHERUNGSWECHSEL

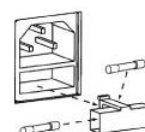
Wenn die Feinsicherung des Gerätes defekt ist, darf diese nur durch eine Sicherung gleichen Typs ersetzt werden. Vor dem Sicherungswechsel ist das Gerät allpolig von der Netzspannung zu trennen (Netzsteckerziehen).

Schritt 1: Öffnen Sie den Sicherungshalter an der Geräterückseite mit einem passenden Schraubendreher.

Schritt 2: Entfernen Sie die defekte Sicherung aus dem Sicherungshalter.

Schritt 3: Setzen Sie die neue Sicherung in den Sicherungshalter ein.

Schritt 4: Setzen Sie den Sicherungshalter wieder im Gehäuse ein.



## BT STREAMING

Drücken Sie wiederholt die MODE-Taste, um den BT-Modus auszuwählen. Nun kann das Mischpult vom mobilen Gerät zum Zweck des Streamings gefunden werden. Wenn die Kopplung erfolgreich ist, ertönt ein Ton.

Felicitaciones a la compra de este producto Power Dynamics. Por favor lea atentamente este manual antes de usar el aparato para disfrutar al completo de sus prestaciones.

Seguir las instrucciones le permite no invalidar la garantía. Tome todas las precauciones para evitar que se produzca fuego o una descarga eléctrica. Las reparaciones solo deben llevarse a cabo por técnicos cualificados para evitar descargas eléctricas. Guarde el manual para futuras consultas.

Antes de usar el aparato, por favor pida consejo a un profesional. Cuando el aparato se enciende por primera vez, suele sentirse cierto olor. Esto es normal y desaparece al poco tiempo.

- Este aparato contiene piezas que llevan voltaje. Por lo tanto NO abra la carcasa.
- No coloque objetos metálicos o vierta líquidos dentro del aparato. Podría producir descargas eléctricas y fallos en el funcionamiento.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor tipo radiadores, etc. No coloque el aparato en superficies vibratorias. No tape los agujeros de ventilación.
- Este aparato no está preparado para un uso continuado.
- Tenga cuidado con el cable de alimentación y no lo dañe. Un daño o defecto en el cable de alimentación puede producir una descarga eléctrica o fallo en el funcionamiento.
- Cuando desconecte el aparato de la toma de corriente, siempre tire de la clavija, nunca del cable.
- No enchufe o desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Si la clavija y/o el cable de alimentación están dañados, necesitan reemplazarse por un técnico cualificado.
- Si el aparato está dañado de modo que puedan verse sus partes internas, NO conecte el aparato a la toma de corriente y NO lo encienda. Contacte con su distribuidor.
- Para evitar un fuego o peligro de descarga, no exponga el aparato a la lluvia y a la humedad.
- Todas las reparaciones deben llevarse a cabo exclusivamente por técnicos cualificados.
- Conecte el aparato a una toma de corriente con toma de tierra (220-240Vca/50Hz) protegida por un fusible de 10-16A.
- Durante una tormenta o si el aparato no va a usarse durante un periodo largo de tiempo, desconéctelo de la toma de corriente. La regla es: Desconéctelo si no lo va a usar.
- Si el aparato no se ha usado en mucho tiempo puede producirse condensación. Deje el aparato a temperatura ambiente antes de encenderlo. Nunca utilice el aparato en ambientes húmedos o en el exterior.
- Para prevenir accidentes en las empresas, debe seguir las directrices aplicables y seguir las instrucciones.
- No lo apague y encienda repetidamente. Esto acorta su tiempo de vida.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. No deje el aparato sin vigilancia.
- No utilice sprays limpiadores para limpiar los interruptores. Los residuos de estos sprays producen depósitos de polvo y grasa. En caso de mal funcionamiento, siempre consulte a un profesional.
- No fuerce los controles.
- Si el aparato se ha caído, siempre haga que lo verifique un técnico cualificado antes de encenderlo otra vez.
- NO utilice productos químicos para limpiar el aparato. Dañan el barniz. Tan solo límpielo con un trapo seco.
- Manténgalo lejos de equipos electrónicos ya que pueden producir interferencias.
- Si este producto incorpora una batería recargable con base ácida, por favor recargue batería cada 3 meses si no va a usar la unidad por un tiempo prolongado. En caso contrario la batería podría dañarse.
- Solo utilice recambios originales para las reparaciones, de otro modo pueden producirse daños serios y/o radiaciones peligrosas.
- Apague el aparato antes de desconectarlo de la toma de corriente y/o de otros equipos. Desconecte todos los cables y conexiones antes de mover el aparato.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no puede dañarse cuando la gente lo pise. Compruebe el cable de alimentación antes de cada uso por si hay daños o defectos.
- El voltaje de funcionamiento es 220-240Vca/50Hz. Compruebe que la toma de corriente coincide. Si tiene que viajar, asegúrese de que el voltaje del país es el adecuado para este aparato.
- Guarde el embalaje original para poder transportar el aparato en condiciones seguras.



Esta señal advierte al usuario de la presencia de alto voltaje en el interior de la carcasa y que es de la suficiente magnitud como para producir una descarga eléctrica.



Esta señal advierte al usuario de que el manual contiene instrucciones importantes que han de leerse y seguirse al pie de la letra.

**NOTA:** Para asegurarse de que el aparato funcione correctamente, debe usarse en ambientes a una temperatura de entre 5°C/41°F y 35°C/95°F.



Los productos electrónicos no pueden tirarse a la basura normal. Por favor lleve este producto a un centro de reciclaje. Pregunte a la autoridad local en caso de duda. Las especificaciones son generales. Los valores actuales pueden variar de una unidad a otra. Las especificaciones pueden variar sin previo aviso.

*Nunca intente reparar usted mismo este equipo. Esta manipulación anulará la garantía. No realice cambios en la unidad. Esta manipulación anulará la garantía. Esta garantía no es aplicable en caso de accidente o daños ocasionados por uso indebido del aparato o mal uso del mismo. Power Dynamics no se hace responsable de daños personales causados por el no seguimiento de las normas e instrucciones de este manual. Esto es aplicable también a los daños de cualquier tipo.*

## INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

**ATENCIÓN!** Inmediatamente después de recibir un dispositivo, desempaque cuidadosamente la caja de cartón, compruebe el contenido para asegurarse de que todas las partes están presentes, y se han recibido en buenas condiciones. Notifique inmediatamente al transportista y conserve el material de embalaje para la inspección por si aparecen daños causados por el transporte o el propio envase muestra signos de mal manejo. Guarde el paquete y todos los materiales de embalaje. En el caso de que deba ser devuelto a la fábrica, es importante que el aparato sea devuelto en la caja de la fábrica y embalaje originales. Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el dispositivo apagado hasta que se haya alcanzado la temperatura ambiente.

## FUENTE DE ALIMENTACIÓN

En la etiqueta de la parte trasera del controlador se indica el tipo de fuente de alimentación que debe ser conectado. Compruebe que la tensión de red corresponda a esto, todos los otros voltajes a la especificada, puede causar efectos irreparable. El producto también debe estar conectado directamente a la red para ser utilizado. No en ninguna fuente de alimentación o dimmer ajustable.



Conecte siempre el producto a un circuito protegido (disyuntor o fusible). Asegúrese de que el producto tiene una toma de tierra adecuada para evitar el riesgo de electrocución o incendio.

## OPERACIÓN

### 1. ENTRADA DE MICRÓFONO/LÍNEA XLR

Entrada mono. Utilice esta entrada para conectar un micrófono, un instrumento musical o un dispositivo de audio (reproductor de CD, por ejemplo) al aparato. La toma admite tanto conectores XLR como no balanceados de 6,3 mm.

### 2. GAIN

Determina el volumen básico de cada canal. Ajústelos para obtener el volumen deseado. Cuando el nivel de volumen sea demasiado alto, la luz indicadora del LED de pico parpadeará.

### 3. REGULADOR DE AGUDOS

Gire para ajustar los tonos altos con 15dB a 12KHz.

### 4. REGULADOR MEDIO

Gire para ajustar los tonos medios con 15dB a 2,5KHz.

### 5. REGULADOR DE BAJOS

Gire para ajustar los tonos bajos con 15dB a 80Hz.

### 6. MANDO DE CONTROL AUXILIAR

Gire para ajustar el nivel de salida de la señal AUX.

### 7. FX

Gire para ajustar el nivel enviado a los FX internos.

### 8. PEAK LED INDICATOR

Cuando el volumen de la señal de entrada es demasiado alto, el indicador luminoso LED parpadea. En ese caso, gire el regulador de ganancia en sentido contrario a las agujas del reloj para bajar el volumen.

### 9. PAN

Este es el control de "panorama" o control de balance, que determina la posición de la señal dentro de la imagen estéreo. Cuando trabajes en subgrupos, puedes utilizar el controlador de panorama para asignar la señal a una sola salida, lo que te da una flexibilidad adicional en situaciones de grabación.

### 10. MUTE

El interruptor de silenciamiento rompe la ruta de señal pre-fader del canal, silenciando así ese canal en la mezcla principal. Los envíos AUX que se ajustan al post-fader se silencian también para ese canal, mientras que las rutas de monitorización pre-fader permanecen activas independientemente de si el canal está silenciado o no.

### 11. PFL

Pulse para activar la PRE FADER LISTENING. Esto le permite escuchar la señal de un canal, sin afectar a la señal de salida principal.

### 12. L/R

Pulse para enviar el canal correspondiente a la salida principal.

### 13. G1/G2

Pulse para dirigir la señal al fader G1/G2.

### 14. CHANNEL FADER

Deslice para ajustar el nivel (de volumen) de la señal del canal. Utilice estos faders para ajustar el balance entre los distintos canales.

### 15. ENTRADA ESTEREO

Entradas para conectar dispositivos con nivel de línea (por ejemplo, un teclado eléctrico) mediante clavijas de 6,35. Si sólo se conecta a la toma L (MONO), el mezclador enviará la misma señal mono a las salidas L y R.

### 16. ENTRADA Y SALIDA DE CD/TAPE

Conectores RCA, que permiten la conexión con dispositivos de reproducción, como reproductores de CD, etc. Utilice la salida de cinta para conectar, por ejemplo, una pletina para aplicaciones de grabación.

### 17. AUX/SEND

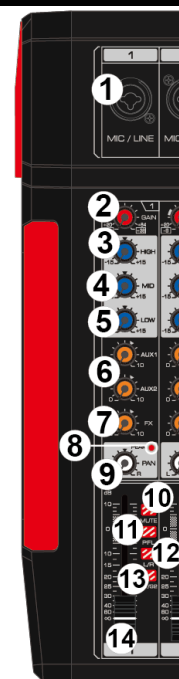
La toma AUX/send de 6,3 mm transmite la mezcla AUX maestra (desde los controles AUX de los canales).

### 18. VOLVER

Clavija no balanceada de 6,3 mm, utilizada normalmente para recibir la señal de retorno de un dispositivo de efectos externo (reverberación, retardo, etc.).

### 19. G1/G2

Salida de jack de 6,3 mm para señal G1/G2.



## 20. AURICULARES

Toma de auriculares de 6,3 mm.

## 21. SALIDAS PRINCIPALES

Salidas XLR y jack de 6,3 mm, para conectar un altavoz activo o un amplificador.

## 22. PANTALLA DSP

Pantalla que muestra los 380 efectos DSP.

## 23. BOTONES DE SELECCIÓN

Pulse arriba/abajo para seleccionar el efecto DSP deseado.

## 24. BOTONES DE MEMORIA

Pulse para recuperar una de las 4 memorias DSP guardadas.

## 25. MP3 DISPLAY

Pantalla que muestra, por ejemplo, el nombre de la canción, el tiempo de reproducción, etc.

## 26. PUERTO USB

Puerto de entrada USB para la entrada de MP3 o la conexión con el ordenador.

## 27. MANDO DE CONTROL MP3

Gire para seleccionar la pista anterior o la siguiente. Pulsar para (re)iniciar/pausar la reproducción.

## 28. BOTONES REC Y REPEAT/MODE

**REC:** Pulsación larga para iniciar la función de grabación. Pulse brevemente para finalizar la grabación y reproducir el audio grabado. Cuando reproduzca el audio grabado, pulse brevemente para cambiar al modo USB. Cuando se reproduce el USB, pulse brevemente para cambiar a la reproducción del audio grabado.

**REP/MODE:** Pulsación corta para cambiar de modo. Pulsación larga para cambiar los modos de repetición (TODO, UNO).

## 29. CONTROL DE ECUALIZACIÓN DE MP3

Ecualizador de dos bandas para el reproductor de MP3.

## 30. BOTÓN +48V PHANTOM/LED

Cuando se pulsa el botón para encenderlo, la luz LED de +48V se ilumina, proporcionando alimentación fantasma DC+48V a la clavija XLR de la entrada mono del micrófono. Active esta función cuando utilice un micrófono de condensador que se alimente con alimentación fantasma.

## 31. INDICADOR DE POTENCIA

Se ilumina cuando se enciende.

## 32. INDICADOR DE NIVEL

Muestra el nivel de la señal de la salida principal. Ajuste los faders o los controladores de nivel de volumen para bajar el nivel si el indicador se ilumina en rojo.

## 33. STEREO GRAPHIC EQUALIZER

Ecualizador de 7 bandas para ajustar la señal de sonido enviada a las tomas de salida principales.

## 34. AUX1 & AUX2

Gire para ajustar el nivel de volumen de las salidas AUX1 y AUX2.

## 35. CONTROL DE RETORNO

Gire para ajustar el nivel de la señal de retorno.

## 36. CONTROL CD/TAPE

Gire para ajustar el nivel de salida de CD/TAPE.

## 37. INDICADOR PFL

Después de activar la función PFL (pulsando el botón PFL), este indicador se ilumina.

## 38. CONTROL DE LOS AURICULARES

Gire para ajustar el nivel de la señal enviada a la toma de salida de auriculares.

## 39. FADER FX

Desplazamiento para controlar la entrada de efectos.

## 40. FADER MP3

Desliza para controlar el nivel de volumen del MP3.

## 41. FADER G1/G2

Desliza para controlar el nivel de volumen del grupo G1/G2.

## 42. FADER DE MEZCLA PRINCIPAL

Desliza para controlar el nivel de volumen principal (maestro).

## 43. G1/G2 TO MAIN

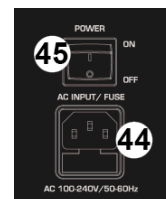
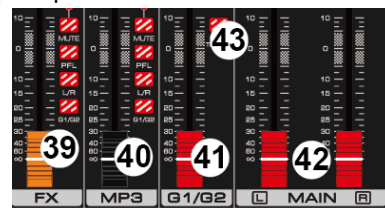
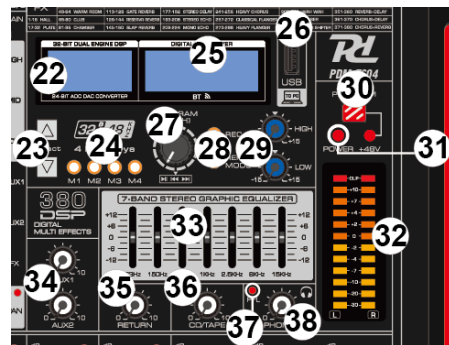
Pulse para redirigir la señal G1/G2 a la salida del canal principal.

## 44. ENTRADA DE CA Y PORTAFUSIBLES

Toma para enchufar el cable de alimentación suministrado (arriba). Para las instrucciones sobre cómo cambiar el fusible (abajo), véase "SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE".

## 45. INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN

Interruptor para encender y apagar el dispositivo.



## CAMBIANDO EL FUSIBLE

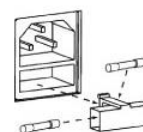
Si el fusible está defectuoso, reemplace el fusible por un fusible del mismo tipo y valor. Antes de sustituir el fusible, desconectar de la corriente. Procedimiento:

Paso 1: Abra el portafusibles del panel trasero con un destornillador adecuado.

Paso 2: Retire el fusible viejo del portafusibles.

Paso 3: Instale el fusible nuevo en el portafusibles.

Paso 4: Vuelva a colocar el portafusibles en la caja.



## BT STREAMING

Pulse el botón MODE repetidamente para seleccionar el modo BT. Ahora el mezclador puede ser encontrado por el dispositivo móvil con el fin de transmitir. Cuando el emparejamiento sea exitoso, se emitirá un sonido.

## FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Power Dynamics. Veuillez lire la présente notice avant l'utilisation afin de pouvoir en profiter pleinement.

Veuillez lire la notice avant toute utilisation. Respectez impérativement les instructions afin de continuer à bénéficier de la garantie. Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter tout incendie ou décharge électrique. Seul un technicien spécialisé peut effectuer les réparations. Nous vous conseillons de conserver la présente notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

- Avant d'utiliser l'appareil, prenez conseil auprès d'un spécialiste. Lors de la première mise sous tension, il est possible qu'une odeur soit perceptible. C'est normal, l'odeur disparaîtra peu de temps après.
- L'appareil contient des composants porteurs de tension. N'OUVREZ JAMAIS le boîtier.
- Ne placez pas des objets métalliques ou du liquide sur l'appareil, cela pourrait causer des décharges électriques et dysfonctionnements..
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, par exemple radiateur. Ne positionnez pas l'appareil sur une surface vibrante. N'obtenez pas les ouïes de ventilation.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation en continu.
- Faites attention au cordon secteur, il ne doit pas être endommagé.
- Lorsque vous débranchez l'appareil de la prise secteur, tenez-le par la prise, ne tirez jamais sur le cordon.
- Ne branchez pas et ne débranchez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Seul un technicien spécialisé peut remplacer la fiche secteur et / ou le cordon secteur.
- Si l'appareil est endommagé et donc les éléments internes sont visibles, ne branchez pas l'appareil, NE L'ALLUMEZ PAS. Contactez votre revendeur.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Seul un technicien habilité et spécialisé peut effectuer les réparations
- Branchez l'appareil à une prise secteur 220-240 Vac/50 Hz avec terre, avec un fusible 10-16 A.
- Pendant un orage ou en cas de non utilisation prolongée de l'appareil, débranchez l'appareil du secteur.
- En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, de la condensation peut être créée. Avant de l'allumer, laissez l'appareil atteindre la température ambiante. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou en extérieur.
- Afin d'éviter tout accident en entreprise, vous devez respecter les conseils et instructions.
- N'allumez pas et n'éteignez pas l'appareil de manière répétée. Cela réduit sa durée de vie.
- Conservez l'appareil hors de la portée des enfants. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas d'aérosols pour nettoyer les interrupteurs. Les résidus créent des dépôts et de la graisse. En cas de dysfonctionnement, demandez conseil à un spécialiste.
- Ne forcez pas les réglages.
- L'appareil contient un haut-parleur pouvant engendrer des champs magnétiques. Tenez cet appareil à 60 cm au moins d'un téléviseur ou ordinateur.
- Si le produit comprend un accumulateur intégré plomb-acide, rechargez l'accumulateur tous les 3 mois en cas de non utilisation prolongée de l'appareil. Sinon, l'accumulateur pourrait être endommagé de manière permanente.
- Si l'accumulateur est endommagé, remplacez-le par un accumulateur de même type et déposez l'ancien accumulateur dans un container de recyclage adapté.
- Si l'appareil est tombé, faites-le toujours vérifier par un technicien avant de le rallumer.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez pas de produits chimiques qui abîment le revêtement, utilisez uniquement un tissu sec.
- Tenez toujours l'appareil éloigné de tout équipement électrique pouvant causer des interférences.
- Pour toute réparation, il faut impérativement utiliser des pièces d'origine, sinon il y a risque de dommages graves et / ou de radiations dangereuses.
- Eteignez toujours l'appareil avant de le débrancher du secteur et de tout autre appareil. Débranchez tous les cordons avant de déplacer l'appareil.
- Assurez-vous que le cordon secteur n'est pas abîmé si des personnes viennent à marcher dessus. Avant toute utilisation, vérifiez son état.
- La tension d'alimentation est de 220-240Vac/50 Hz. Vérifiez la compatibilité. Si vous voyagez, vérifiez que la tension d'alimentation du pays est compatible avec l'appareil.
- Conservez l'emballage d'origine pour pouvoir transporter l'appareil en toute sécurité.



Ce symbole doit attirer l'attention de l'utilisateur sur les tensions élevées présentes dans le boîtier de l'appareil, pouvant engendrer une décharge électrique.



Ce symbole doit attirer l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes détaillées dans la notice, elles doivent être lues et respectées.

Cet appareil porte le symbole CE. Il est interdit d'effectuer toute modification sur l'appareil. La certification CE et la garantie deviendraient caduques !

**NOTE:** Pour un fonctionnement normal de l'appareil, il doit être utilisé en intérieur avec une plage de température maximale autorisée entre 5°C/41°F et 35°C/95°F.



Ne jetez pas les produits électriques dans la poubelle domestique. Déposez-les dans une décharge. Demandez conseil aux autorisés ou à votre revendeur. Données techniques réservées. Les valeurs actuelles peuvent varier d'un produit à l'autre. Tout droit de modification réservé sans notification préalable.

*N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Vous perdriez tout droit à la garantie. Ne faites aucune modification sur l'appareil. Vous perdriez tout droit à la garantie. La garantie deviendrait également caduque en cas d'accidents ou dommages causés par une utilisation inappropriée de l'appareil ou un non-respect des consignes présentes dans cette notice. Power Dynamics ne pourrait être tenu responsable en cas de dommages matériels ou corporels causés par un non-respect des consignes de sécurité et avertissements. Cela est également valable pour tous les dommages quelle que soit la forme.*

## DÉBALLAGE

**ATTENTION !** Immédiatement après réception, vérifiez le contenu du carton et assurez-vous que tous les éléments sont bien présents et en bon état. Si besoin, faites les réserves nécessaires si le matériel ou les cartons sont endommagés. Si l'appareil doit être retourné, faites-le dans l'emballage d'origine. Si l'appareil a été exposé à des fluctuations importantes de températures (par exemple après le transport), ne l'allumez pas immédiatement. De la condensation peut survenir. Laissez l'appareil éteint le temps qu'il atteigne la température ambiante.

## ALIMENTATION

Vous trouvez sur l'étiquette à l'arrière de l'appareil, le type d'alimentation à utiliser. Vérifiez que la tension d'alimentation corresponde à celle mentionnée. Toute autre alimentation peut endommager l'appareil. Reliez l'appareil au secteur, il est prêt à être utilisé. En aucun cas, vous ne devez utiliser de dimmer ou d'alimentation réglable.



Connectez toujours l'appareil à un circuit protégé (disjoncteur ou fusible). Assurez-vous que l'appareil soit correctement relié à la terre afin d'éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie.

## PANNEAU DE CONTRÔLE

### 1. ENTRÉE MICRO/LIGNE XLR

Entrée mono. Utilisez cette entrée pour connecter un microphone, un instrument de musique ou un appareil audio (lecteur de CD par exemple) à l'appareil. La prise supporte à la fois les fiches XLR et les fiches asymétriques de 6,3 mm.

### 2. GAIN

Détermine le volume de base de chaque canal. Réglez-les pour obtenir la performance de volume souhaitée. Lorsque le niveau de volume devient trop élevé, le voyant DEL de crête clignote.

### 3. CONTRÔLEUR DE L'AIGU (TREBLE)

Tourner pour régler les aigus avec 15dB à 12KHz.

### 4. CONTRÔLEUR MID

Tournez pour ajuster les tons moyens avec 15dB à 2.5KHz.

### 5. CONTRÔLEUR DE BASSE (BASS)

Tournez pour ajuster les tons bas avec 15dB à 80Hz.

### 6. CONTRÔLEUR DE AUX

Tournez pour régler le niveau de sortie du signal AUX.

### 7. FX

Tournez pour régler le niveau envoyé aux FX internes.

### 8. INDICATEUR LED DE PIC

Lorsque le volume du signal d'entrée est trop élevé, le témoin lumineux DEL clignote. Dans ce cas, tournez le contrôleur de gain dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le volume.

### 9. PAN

Il s'agit de la commande de "panorama" ou de balance, qui détermine la position du signal dans l'image stéréo. Lorsque vous travaillez en sous-groupes, vous pouvez utiliser le contrôleur de panoramique pour affecter le signal à une seule sortie, ce qui vous donne une flexibilité supplémentaire dans les situations d'enregistrement.

### 10. MUTE

L'interrupteur de sourdine coupe le chemin du signal avant le fader du canal, ce qui coupe ce canal dans le mixage principal. Les départs AUX qui sont réglés sur post-fader sont également coupés pour cette voie, tandis que les voies de retour pré-fader restent actives, que la voie soit coupée ou non.

### 11. PFL

Appuyez sur cette touche pour activer la fonction PRE FADER LISTENING. Cela vous permet d'écouter le signal d'un canal, sans affecter le signal de sortie principal.

### 12. L/R

Appuyez pour envoyer le canal correspondant à la sortie principale.

### 13. G1/G2

Appuyez pour acheminer le signal vers le fader G1/G2.

### 14. FADER DE CHAÎNE

Faites glisser pour régler le niveau (volume) du signal du canal. Utilisez ces faders pour régler l'équilibre entre les différents canaux.

### 15. ENTRÉE STEREO

Entrées permettant de connecter des appareils de niveau ligne (par exemple, un clavier électrique) via des fiches 6,35. Si vous ne connectez que le jack L (MONO), le mélangeur enverra le même signal mono aux sorties L et R.

### 16. ENTRÉE ET SORTIE CD/BANDE

Connecteurs RCA, permettant la connexion avec des appareils de lecture, tels que des lecteurs de CD, etc. Utilisez la sortie bande pour vous connecter, par exemple, à un magnétophone pour des applications d'enregistrement.

### 17. AUX/SEND

Le jack 6,3 mm AUX/send achemine le mixage AUX maître (à partir des commandes AUX des canaux).

### 18. RETURN

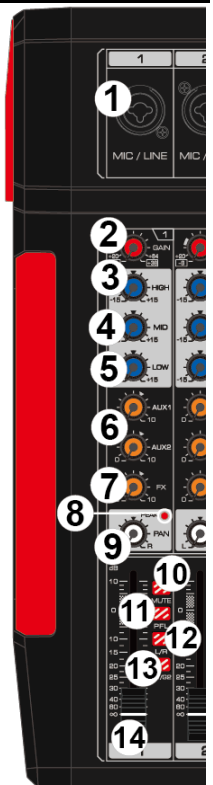
Jack 6,3 mm asymétrique, généralement utilisé pour recevoir le signal de retour d'un dispositif d'effet externe (réverbération, délai, etc.).

### 19. G1/G2

Sortie jack 6,3 mm pour le signal G1/G2.

### 20. CASQUE D'ÉCOUTE

Prise casque 6,3 mm.



## 21. SORTIES PRINCIPALES

Sorties XLR et jack 6,3 mm, pour connecter un haut-parleur actif ou un amplificateur.

## 22. AFFICHAGE DSP

Affichage des 380 effets DSP.

## 23. BOUTONS DE SÉLECTION

Appuyez sur les touches haut/bas pour sélectionner l'effet DSP désiré.

## 24. BOUTONS DE LA MÉMOIRE

Appuyez sur cette touche pour rappeler l'un des 4 emplacements de mémoire DSP enregistrés.

## 25. AFFICHAGE MP3

Affichage indiquant, par exemple, le nom du morceau, la durée de lecture, etc.

## 26. PORT USB

Port d'entrée USB pour entrer MP3 ou connexion à un ordinateur.

## 27. BOUTON DE CONTRÔLE MP3

Tournez pour sélectionner la piste précédente ou suivante. Poussez pour (re)démarrer/pausener la lecture.

## 28. BOUTONS REC ET REPEAT/MODE

**REC:** Appuyez longuement pour lancer la fonction d'enregistrement. Appuyez brièvement pour terminer l'enregistrement et lire l'audio enregistré. Lors de la lecture de l'audio enregistré, appuyez brièvement pour passer en mode USB. En mode USB, appuyez brièvement pour passer à la lecture de l'audio enregistré.

**REP/MODE:** Appui court pour changer de mode. Appuyez longuement pour changer de mode de répétition (ALL, ONE).

## 29. CONTRÔLE DE L'ÉGALISEUR MP3

Égaliseur à deux bandes pour le lecteur MP3.

## 30. BOUTON/LED +48V PHANTOM

Lorsque vous appuyez sur le bouton pour l'activer, le voyant +48V s'allume, fournissant une alimentation fantôme DC+48V à la fiche XLR de l'entrée mono du microphone. Activez cette fonction lorsque vous utilisez un microphone à condensateur qui est alimenté par une alimentation fantôme.

## 31. INDICATEUR DE PUISSANCE

S'allume lorsque l'appareil est sous tension.

## 32. INDICATEUR DE NIVEAU

Indique le niveau du signal de la sortie principale. Ajustez les faders ou les contrôleurs de volume pour réduire le niveau si l'indicateur s'allume en rouge.

## 33. STEREO GRAPHIC EQUALIZER

Égaliseur à 7 bandes pour régler le signal sonore envoyé aux prises de sortie principales.

## 34. AUX1 & AUX2

Tourner pour régler le niveau de volume des sorties AUX1 et AUX2.

## 35. CONTRÔLE DU RETOUR

Tournez pour régler le niveau du signal de retour.

## 36. COMMANDE DE CD/BANDE

Tournez pour régler le niveau de sortie du CD/TAPE.

## 37. INDICATEUR PFL

Après avoir activé la fonction PFL (en appuyant sur le bouton PFL), ce témoin s'allume.

## 38. CONTRÔLE DES ÉCOUTEURS

Tournez pour régler le niveau du signal envoyé à la prise de sortie du téléphone.

## 39. FADER FX

Glissez pour contrôler l'entrée de l'effet.

## 40. FADER MP3

Glissez pour contrôler le niveau de volume du MP3.

## 41. FADER G1/G2

Glissez pour contrôler le niveau de volume des groupes G1/G2.

## 42. FADER MAIN MIX

Glissez pour contrôler le niveau du volume principal (master).

## 43. G1/G2 TO MAIN

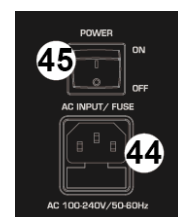
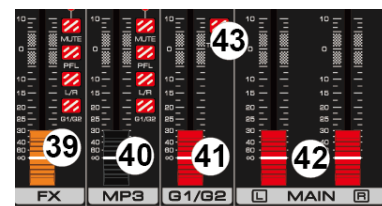
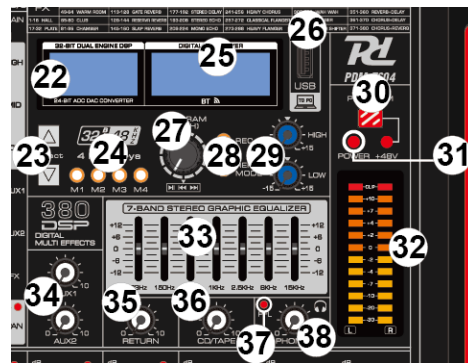
Appuyez sur cette touche pour rediriger le signal G1/G2 vers la sortie du canal principal.

## 44. ENTRÉE AC ET PORTE-FUSIBLE

Prise pour brancher le cordon d'alimentation fourni (en haut). Pour savoir comment changer le fusible (en bas), voir "REPLACEMENT DU FUSIBLE".

## 45. INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION

Interrupteur pour allumer/éteindre l'appareil.



## REPLACEMENT DU FUSIBLE

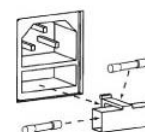
Si le fusible est défectueux, il faut le remplacer par un fusible de même type et de même valeur. Avant de le remplacer, veillez à débrancher l'appareil. Procédure:

Étape 1: Ouvrez le porte-fusible sur le panneau arrière avec un petit tournevis.

Étape 2: Retirez l'ancien fusible.

Étape 3: Placez le nouveau fusible dans le porte-fusible.

Étape 4: Remettez le porte-fusible dans le boîtier.



## BT STREAMING

Appuyez plusieurs fois sur le bouton MODE pour sélectionner le mode BT. Le mélangeur peut maintenant être trouvé par un appareil mobile pour la diffusion en continu. Lorsque le jumelage est réussi, un son est émis.

## POLSKI

Gratulujemy zakupu urządzenia marki Power Dynamics. Proszę o przeczytanie instrukcji przed użyciem urządzenia, aby jak najlepiej móc wykorzystać jego możliwości.

Przeczytaj tę instrukcję przed pierwszym użyciem urządzenia. Postępuj zgodnie z instrukcją, aby nie utracić gwarancji. Zwróć uwagę na wszystkie ostrzeżenia, aby uniknąć pożaru lub/oraz porażenia prądem. Naprawy mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis. Zatrzymaj tę instrukcję na wypadek potrzeby w przyszłości.

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zasięgnąć porady specjalisty. Przy pierwszym włączeniu urządzenia może pojawić się nieprzyjemny zapach. Jest to normalne i po chwili zniknie.
- Urządzenie zawiera części przewodzące napięcie. Dlatego NIE należy otwierać obudowy.
- Nie należy umieszczać metalowych przedmiotów ani wlewać płynów do urządzenia. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i nieprawidłowe działanie.
- Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki itp. Nie umieszczać urządzenia na wibrującej powierzchni. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Urządzenie nie nadaje się do pracy ciągłej.
- Należy zachować ostrożność z przewodem zasilającym i nie wolno go uszkodzić. Wadliwy lub uszkodzony przewód sieciowy może spowodować porażenie prądem elektrycznym i wadliwe działanie.
- Podczas odłączania urządzenia od gniazdka sieciowego należy zawsze wyciągać wtyczkę, a nie przewód.
- Nie należy podłączać ani odłączać urządzenia mokrymi rękami.
- Jeśli wtyczka i/lub przewód sieciowy są uszkodzone, należy je wymienić przez wykwalifikowanego technika.
- Jeśli urządzenie jest uszkodzone w takim stopniu, że widoczne są części wewnętrzne, NIE podłączać urządzenia do gniazdka sieciowego i NIE włączać urządzenia. Skontaktować się ze sprzedawcą.
- Aby uniknąć zagrożenia pożarem i porażeniem prądem, nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu i wilgoci.
- Wszystkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.
- Podłączyć urządzenie do uziemionego gniazdka sieciowego (220-240Vac/50Hz) zabezpieczonego bezpiecznikiem 10-16A.
- Podczas burzy z piorunami lub jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy odłączyć je od sieci elektrycznej. Zasada jest taka sama: Gdy urządzenie nie jest używane, należy je odłączyć od sieci zasilającej.
- Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy okres czasu, może dojść do kondensacji pary wodnej. Przed włączeniem urządzenie powinno osiągnąć temperaturę pokojową.
- Nigdy nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach lub na zewnątrz.
- Aby zapobiec wypadkom w firmach, należy postępować zgodnie z obowiązującymi wytycznymi i instrukcjami.
- Nie należy wielokrotnie włączać i wyłączać urządzenia. Skraca to żywotność urządzenia.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Do czyszczenia przełączników nie używać sprayów czyszczących. Pozostałości tych sprayów powodują osadzanie się kurzu i smaru. W przypadku awarii należy zawsze zasięgnąć porady specjalisty.
- Nie wolno wymuszać używania elementów sterujących.
- Wewnątrz urządzenia znajduje się głośnik, który może powodować pole magnetyczne. Urządzenie należy trzymać w odległości co najmniej 60 cm od komputera lub telewizora.
- Jeśli ten produkt ma wbudowany akumulator kwasowo-ołowiowy. Jeśli nie zamierzasz używać produktu przez dłuższy okres czasu, ładuj go co 3 miesiące. W przeciwnym razie bateria może ulec trwałemu uszkodzeniu.
- Jeśli bateria jest uszkodzona, należy wymienić ją na baterię o tej samej specyfikacji. Uszkodzoną baterię należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
- Jeśli urządzenie upadło, przed ponownym włączeniem należy je sprawdzić przez wykwalifikowanego technika.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać środków chemicznych. Uszkodzą one lakier. Urządzenie należy czyścić wyłącznie suchą ściereczką.
- Trzymać z dala od sprzętu elektronicznego, który może powodować zakłócenia.
- Do napraw należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie może dojść do poważnych uszkodzeń i/lub niebezpiecznego promieniowania.
- Przed odłączeniem urządzenia od sieci elektrycznej i/lub innych urządzeń należy je wyłączyć. Przed przeniesieniem urządzenia należy odłączyć wszystkie przewody i kable.
- Upewnić się, że przewód zasilający nie może zostać uszkodzony, gdy ludzie chodzą po nim. Przed każdym użyciem należy sprawdzić przewód sieciowy pod kątem uszkodzeń i usterek!
- Napięcie sieciowe wynosi 220-240Vac/50Hz. Sprawdź, czy gniazdo zasilania pasuje. W przypadku podróży należy upewnić się, że napięcie sieciowe w danym kraju jest odpowiednie dla tego urządzenia.
- Należy zachować oryginalne opakowanie, aby umożliwić bezpieczny transport urządzenia.



Ten znak zwraca uwagę użytkownika na wysokie napięcie, które jest obecne w środku obudowy urządzenia. Napięcie jest wystarczające, aby porazić użytkownika.



Ten znak zwraca uwagę użytkownika do ważnych informacji, które znajdują się w instrukcji. Informacje te powinny być przeczytane oraz uwzględnione w codziennym użytkowaniu.

Urządzenie posiada certyfikat CE. **Nie wolno** wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu. Każda modyfikacja sprzętu spowoduje utratę certyfikatu CE oraz gwarancji!

**UWAGA:** Urządzenie może funkcjonować w pomieszczeniach o temperaturze pomiędzy 5°C/41°F oraz 35°C/95°F.



**WAŻNA INFORMACJA:** Urządzenia elektryczne muszą być składowane w miejscach do tego przeznaczonych. Sprawdź, gdzie w Twojej okolicy znajduje się najbliższe centrum recyklingu. Specyfikacja techniczna poszczególnych urządzeń może się nieznacznie różnić. Specyfikacja może ulec zmian bez powiadomień.

*Nie próbuj dokonywać żadnych napraw samodzielnie, to spowoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem sprzętu, niezgodnie z instrukcją. Power Dynamics nie jest odpowiedzialny za uszczerbek na zdrowiu oraz kontuzje spowodowane niestosowaniem się do zaleceń bezpieczeństwa. Dotyczy to wszelakich*

# INSTRUKCJA ROZPAKOWYWANIA

**OSTRZEŻENIE!** Natychmiast po odbiorze urządzenia, ostrożnie otwórz karton ochronny, oraz sprawdź zawartość i stan techniczny przedmiotu. Niezwłocznie powiadom kuriera oraz zachowaj opakowanie zewnętrzne do kontroli, jeśli jakkolwiek element zawartości wygląda na zniszczony w transporcie lub nosi objawy złego traktowania paczki. W takim wypadku należy niezwłocznie odesłać sprzęt do producenta. Sprzęt należy wysłać w oryginalnym opakowaniu. Jeśli urządzenie było wystawione na działanie niskich temperatur (np. podczas transportu), nie uruchamiaj go od razu. Powstające zjawisko kondensacji wody może uszkodzić urządzenie. Pozostaw urządzenie wyłączone, dopóki nie osiągnie temperatury pokojowej.

## ZASILANIE

Na naklejce z tyłu urządzenia znajduje się oznaczenie dotyczące rodzaju zasilania. Sprawdź, czy napięcie w gniazdku zgadza się z wymaganym przez producenta. Złe napięcie może spowodować nienaprawialne uszkodzenie urządzenia.



Zawsze podłączaj urządzenie do zabezpieczonego obwodu elektrycznego (za pomocą bezpiecznika lub wyłącznika instalacyjnego). Upewnij się, że urządzenie jest uziemione, aby uniknąć pożaru lub śmiertelnego porażenia prądem.

## DZIAŁANIE URZĄDZENIA

### 1. WEJŚCIE XLR MIKROFON/LINIA

Wejście mono. Użyj tego wejścia do podłączenia mikrofonu, instrumentu muzycznego lub urządzenia audio (na przykład odtwarzacza CD). Gniazdo obsługuje zarówno wtyki XLR, jak i niezbalansowane 6,3 mm.

### 2. GAIN

Określa podstawową głośność każdego kanału. Wyreguluj je, aby uzyskać pożądaną wydajność głośności. Gdy poziom głośności staje się zbyt wysoki, dioda LED szczytu będzie migać.

### 3. REGULATOR WYSOKICH (TREBLE)

Obróć, aby dostosować wysokie tony o 15dB przy 12KHz.

### 4. REGULATOR MID

Obróć, aby dostosować średnie tony o 15dB przy 2,5KHz.

### 5. REGULATOR NISKICH TONÓW (BASS)

Obróć, aby dostosować niskie tony o 15dB przy 80Hz.

### 6. STEROWANIE AUX

Obróć, aby dostosować poziom wyjściowy sygnału AUX.

### 7. FX

Przekręć, aby dostosować poziom wysyłany do wewnętrznego FX.

### 8. WSKAŹNIK LEDOWY SZCZYTU

Gdy głośność sygnału wejściowego jest zbyt duża, dioda LED będzie migać. W takim przypadku należy obrócić regulator wzmocnienia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć głośność.

### 9. PAN

Jest to kontrolka "panoramy" lub kontrola balansu, określająca pozycję sygnału w obrębie obrazu stereo. Podczas pracy w podgrupach można użyć kontrolera pan, aby przypisać sygnał tylko do jednego wyjścia, co daje dodatkową elastyczność w sytuacjach nagraniowych.

### 10. MUTE

Przełącznik mute przerywa ścieżkę sygnału przed faderem kanału, tym samym wyciszając ten kanał w głównym miksie. Wsyłki AUX, które są ustawione na post-fader są również wyciszone dla tego kanału, podczas gdy ścieżki monitorowe pre-fader pozostają aktywne niezależnie od tego czy kanał jest wyciszony czy nie.

### 11. PFL

Naciśnij, aby włączyć funkcję PRE FADER LISTENING. Umożliwia to słuchanie sygnału kanału, bez wpływu na główny sygnał wyjściowy.

### 12. L/R

Naciśnij, aby wysłać odpowiedni kanał do głównego wyjścia.

### 13. G1/G2

Naciśnij, aby skierować sygnał do fadera G1/G2.

### 14. FADER KANAŁOWY

Przesuń, aby dostosować poziom (głośności) sygnału kanału. Użyj tych faderów do regulacji balansu pomiędzy poszczególnymi kanałami.

### 15. WEJŚCIE STEREO

Wejścia do podłączenia urządzeń na poziomie liniowym (np. keyboard elektryczny) poprzez wtyki 6,35. W przypadku podłączenia tylko do gniazda L (MONO), mikser będzie wysyłał ten sam sygnał mono na wyjścia L i R.

### 16. WEJŚCIE I WYJŚCIE CD/TAPE

Złącza RCA, umożliwiające połączenie z urządzeniami odtwarzającymi, takimi jak odtwarzacze CD itp. Wyjście magnetofonowe służy do podłączenia np. magnetofonu do nagrywania.

### 17. AUX/SEND

Gniazdo AUX/send 6,3 mm przenosi główny miks AUX (z regulatorów AUX kanałów).

### 18. RETURN

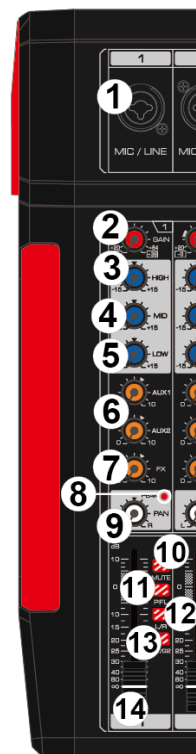
Niezbalansowany jack 6,3 mm, zwykle używany do odbioru sygnału powrotnego z zewnętrznego urządzenia efektowego (reverb, delay, itp.).

### 19. G1/G2

Wyjście jack 6,3 mm dla sygnału G1/G2.

### 20. SŁUCHAWKI

Gniazdo słuchawkowe 6,3 mm.



## 21. WYJŚCIA GŁÓWNE

Wyjścia XLR i jack 6,3 mm, do podłączenia aktywnego głośnika lub wzmacniacza.

## 22. WYŚWIETLACZ DSP

Wyświetlacz pokazujący 380 efektów DSP.

## 23. PRZYCISKI WYBORU

Naciśnij góra/dół, aby wybrać pożądany efekt DSP.

## 24. PRZYCISKI PAMIĘCI

Naciśnij, aby przywołać jeden z 4 zapisanych slotów pamięci DSP.

## 25. WYŚWIETLACZ MP3

Wyświetlacz pokazujący, na przykład, nazwę utworu, czas odtwarzania itp.

## 26. USB PORT

Port wejściowy USB do podłączenia MP3 lub komputera.

## 27. POKRĘTŁO STEROWANIA MP3

Obróć, aby wybrać poprzedni lub następny utwór. Naciśnij, aby (ponownie) rozpocząć/wstrzymać odtwarzanie.

## 28. PRZYCISKI REC I REPEAT/MODE

**REC:** Naciśnij długo, aby uruchomić funkcję nagrywania. Krótkie naciśnięcie kończy nagrywanie i odtwarza nagrany dźwięk. Podczas odtwarzania nagrałego dźwięku, naciśnij krótko, aby przełączyć na tryb USB. Podczas odtwarzania USB, naciśnij krótko, aby przełączyć się na odtwarzanie nagrałego dźwięku.

**REP/MODE:** Krótkie naciśnięcie powoduje zmianę trybów (USB, BT, REC). Długie naciśnięcie powoduje zmianę trybów powtarzania (ALL, ONE).

## 29. STEROWANIE KOREKTOREM MP3

Dwupasmowy equalizer dla odtwarzacza MP3.

## 30. +48V PHANTOM PRZYCISK/LED

Po naciśnięciu przycisku w celu włączenia, zapali się dioda +48V, dostarczając zasilanie fantomowe DC+48V do wtyku XLR na wejściu mikrofonowym mono. Włącz tę funkcję, gdy używasz mikrofonu pojemnościowego, który jest zasilany przez zasilanie fantomowe.

## 31. WSKAŹNIK ZASILANIA

Świeci się, gdy zasilanie jest włączone.

## 32. WSKAŹNIK POZIOMU

Pokazuje poziom sygnału z głównego wyjścia. Wyreguluj fadery lub regulatory poziomu głośności, aby obniżyć poziom, jeśli wskaźnik świeci się na czerwono.

## 33. STEREO GRAPHIC EQUALIZER

7-pasmowy equalizer do regulacji sygnału dźwiękowego wysyłanego do głównych gniazd wyjściowych.

## 34. AUX1 & AUX2

Obróć, aby dostosować poziom głośności wyjść AUX1 i AUX2.

## 35. KONTROLA ZWROTU

Przekręć, aby dostosować poziom sygnału powrotnego.

## 36. STEROWANIE CD/TAPE

Przekręć, aby wyregulować poziom sygnału wyjściowego CD/TAPE.

## 37. WSKAŹNIK PFL

Po włączeniu funkcji PFL (przez naciśnięcie przycisku PFL) zapala się ten wskaźnik.

## 38. STEROWANIE SŁUCHAWKAMI

Przekręć, aby wyregulować poziom sygnału wysyłanego do gniazda phones out.

## 39. FADER FX

Przesuń, aby sterować wejściem efektu.

## 40. FADER MP3

Przesuń, aby sterować poziomem głośności MP3.

## 41. FADER G1/G2

Przesuń, aby kontrolować poziom głośności grupy G1/G2.

## 42. FADER MAIN MIX

Przesuń, aby kontrolować główny (master) poziom głośności.

## 43. G1/G2 TO MAIN

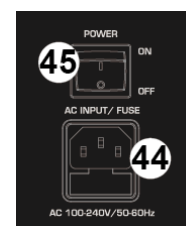
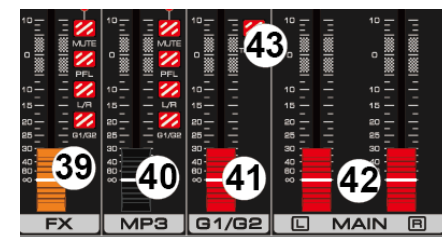
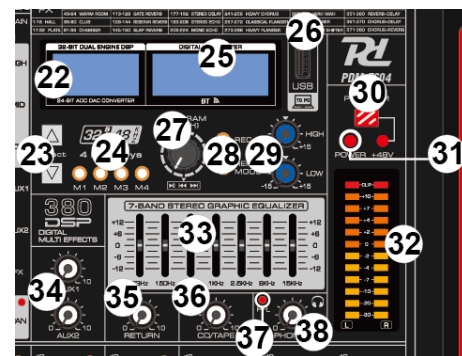
Naciśnij, aby przekierować sygnał G1/G2 na wyjście kanału głównego.

## 44. WEJŚCIE AC I UCHWYT BEZPIECZNIKA

Gniazdo do podłączenia dostarczonego przewodu zasilającego (góra). Instrukcje dotyczące wymiany bezpiecznika (dół) znajdują się w części "WYMIANA BEZPIECZNIKA".

## 45. PRZELĄCZNIK ZASILANIA

Przełącznik do włączania/wyłączania urządzenia.



## WYMIANA BEZPIECZNIKA

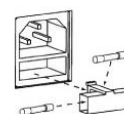
Jeśli bezpiecznik jest niesprawny, wymień go na nowy egzemplarz tego samego typu i wartości. Przed wymianą bezpiecznika wyciągnij kabel zasilający z gniazda. Instrukcja:

Krok 1: Otwórz śrubokrętem zasłonkę bezpiecznika na tylnym panelu.

Krok 2: Wyciągnij bezpiecznik.

Krok 3: Włóż nowy bezpiecznik w obudowę.

Krok 4: Zasłoń obudowę bezpiecznika oryginalnym plastikiem.



## BT STREAMING

Naciśnij kilkakrotnie przycisk MODE, aby wybrać tryb BT. Teraz mikser może być znaleziony przez urządzenie mobilne w celu przesyłania strumieniowego. Gdy parowanie się powiedzie, zostanie wyemitowany dźwięk.

# TECHNICAL SPECIFICATION / TECHNISCHE SPECIFICATIE / TECHNISCHE DATEN / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / SPECYFIKACJA TECHNICZNA

|                    | PDM-T604                          | PDM-T804 | PDM-T1204 | PDM-T1604 |
|--------------------|-----------------------------------|----------|-----------|-----------|
| Ref.nr.            | 172.660                           | 172.662  | 172.664   | 172.666   |
| Playback options   | BT streaming, USB                 |          |           |           |
| Input connections  | 6.3mm Jack, RCA, USB, XLR (3-pin) |          |           |           |
| Output connections | 6.3mm Jack, RCA, USB, XLR (3-pin) |          |           |           |
| Presets            | 380                               |          |           |           |
| DSP resolution     | 32-bit                            |          |           |           |
| Frequency response | 20Hz-20KHz                        |          |           |           |
| THD                | <0,5%                             |          |           |           |
| Equalizer          | 7-Bands                           |          |           |           |
| Equalizer: Low     | 80Hz +15dB                        |          |           |           |
| Equalizer: High    | 12KHz +15dB                       |          |           |           |
| Power supply       | 100-240VAC 50/60Hz                |          |           |           |

The specifications are typical. The actual values can slightly change from one unit to the other. Specifications can be changed without prior notice.

The products referred to in this manual conform to the European Community Directives to which they are subject:

## European Union

Tronios B.V.,  
Bedrijvenpark Twente Noord 18,  
7602KR Almelo, The Netherlands

2014/35/EU  
2014/30/EU  
2011/65/EC  
2014/53/EU



## United Kingdom

Tronios Ltd.,  
130 Harley Street,  
London W1G 7JU, United Kingdom

S.I. 2016:1101  
S.I. 2016:1091  
S.I. 2012:3032  
S.I. 2017:1206



Specifications and design are subject to change without prior notice.

**www.tronios.com**

Copyright © 2022 by TRONIOS the Netherlands



## **PDW8 Passive Speaker**

Ref. nr.:178.614\_178.615



GEBRUIKSAANWIJZING  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUEL D'INSTRUCTIONS  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

## ENGLISH

Congratulations to the purchase of this Power Dynamics product. Please read this manual thoroughly prior to using the unit in order to benefit fully from all features.

Read the manual prior to using the unit. Follow the instructions in order not to invalidate the warranty. Take all precautions to avoid fire and/or electrical shock. Repairs must only be carried out by a qualified technician in order to avoid electrical shock. Keep the manual for future reference.

- Prior to using the unit, please ask advice from a specialist. When the unit is switched on for the first time, some smell may occur. This is normal and will disappear after a while.
- The unit contains voltage carrying parts. Therefore do NOT open the housing.
- Do not place metal objects or pour liquids into the unit. This may cause electrical shock and malfunction.
- Do not place the unit near heat sources such as radiators, etc. Do not place the unit on a vibrating surface. Do not cover the ventilation holes.
- The unit is not suitable for continuous use.
- Be careful with the mains lead and do not damage it. A faulty or damaged mains lead can cause electrical shock and malfunction.
- When unplugging the unit from a mains outlet, always pull the plug, never the lead.
- Do not plug or unplug the unit with wet hands.
- If the plug and/or the mains lead are damaged, they need to be replaced by a qualified technician.
- If the unit is damaged to such an extent that internal parts are visible, do NOT plug the unit into a mains outlet and DO NOT switch the unit on. Contact your dealer. Do NOT connect the unit to a rheostat or dimmer.
- To avoid fire and shock hazard, do not expose the unit to rain and moisture.
- All repairs should be carried out by a qualified technician only.
- Connect the unit to an earthed mains outlet (220-240Vac/50Hz) protected by a 10-16A fuse.
- During a thunderstorm or if the unit will not be used for a longer period of time, unplug it from the mains. The rule is: Unplug it from the mains when not in use.
- If the unit has not been used for a longer period of time, condensation may occur. Let the unit reach room temperature before you switch it on. Never use the unit in humid rooms or outdoors.
- To prevent accidents in companies, you must follow the applicable guide lines and follow the instructions.
- Do not repeatedly switch the fixture on and off. This shortens the life time.
- Keep the unit out of the reach of children. Do not leave the unit unattended.
- Do not use cleaning sprays to clean switches. The residues of these sprays cause deposits of dust and grease. In case of malfunction, always seek advice from a specialist.
- Do not force the controls.
- This unit is with speaker inside which can cause magnetic field. Keep this unit at least 60cm away from computer or TV.
- This unit is with built-in lead-acid rechargeable battery. Please recharge the battery every 3 months if you are not going to use the unit for a long period of time. Or the battery may be damaged.
- If the battery is damaged please replace with same specifications battery. And dispose the damaged battery environment friendly.
- If the unit has fallen, always have it checked by a qualified technician before you switch the unit on again.
- Do not use chemicals to clean the unit. They damage the varnish. Only clean the unit with a dry cloth.
- Keep away from electronic equipment that may cause interference.
- Only use original spares for repairs, otherwise serious damage and/or dangerous radiation may occur.
- Switch the unit off prior to unplugging it from the mains and/or other equipment. Unplug all leads and cables prior to moving the unit.
- Make sure that the mains lead cannot be damaged when people walk on it. Check the mains lead before every use for damages and faults!
- The mains voltage is 220-240Vac/50Hz. Check if power outlet match. If you travel, make sure that the mains voltage of the country is suitable for this unit.
- Keep the original packing material so that you can transport the unit in safe conditions.



This mark attracts the attention of the user to high voltages that are present inside the housing and that are of sufficient magnitude to cause a shock hazard.



This mark attracts the attention of the user to important instructions that are contained in the manual and that he should read and adhere to.

The unit has been certified CE. It is prohibited to make any changes to the unit. They would invalidate the CE certificate and their guarantee!

**NOTE:** To make sure that the unit will function normally, it must be used in rooms with a temperature between 5°C/41°F and 35°C/95°F.



Electric products must not be put into household waste. Please bring them to a recycling centre. Ask your local authorities or your dealer about the way to proceed. The specifications are typical. The actual values can slightly change from one unit to the other. Specifications can be changed without prior notice.

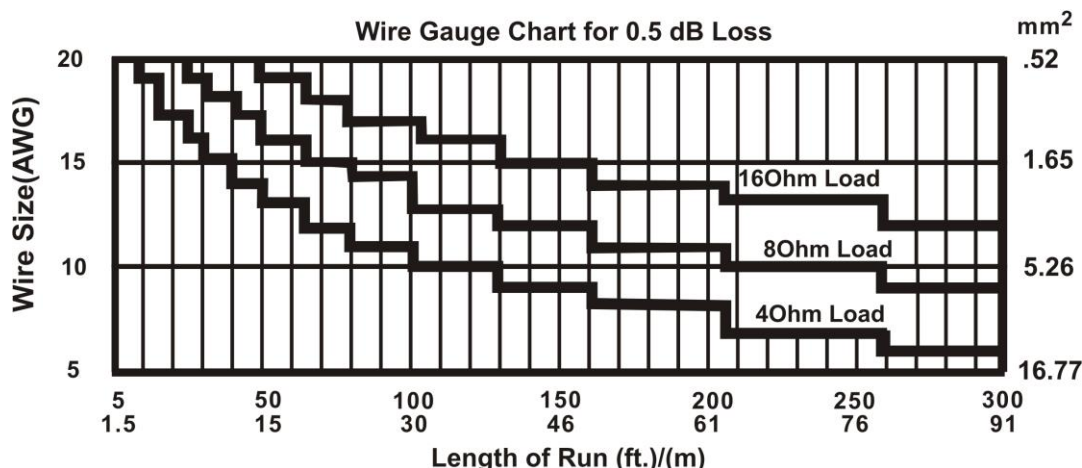
*Do not attempt to make any repairs yourself. This would invalid your warranty. Do not make any changes to the unit. This would also invalid your warranty. The warranty is not applicable in case of accidents or damages caused by inappropriate use or disrespect of the warnings contained in this manual. Power Dynamics cannot be held responsible for personal injuries caused by a disrespect of the safety recommendations and warnings. This is also applicable to all damages in whatever form.*

## CONNECTION

This range of speakers features 2-p loudspeaker connectors. These connectors are hooked in a parallel "loop-through" configuration for connection to additional speakers. For optimum performance it's important to use cables specifically designed for speaker use. Do not use shielded "guitar" signal cables for connection to these speakers.

Selection of the appropriate wire gauge is important for system operation. A cable that is too light will result in amplifier power being wasted due to the series resistance of the cable. In addition, loss of low-frequency performance may be experienced due to a degraded damping factor. The chart below illustrates the appropriate minimum wire gauge for various cable lengths and speaker impedance combinations.

When using this chart, keep in mind that two 8 Ohm parallel linked speakers will equal a 4 Ohm load.



### Looping speakers

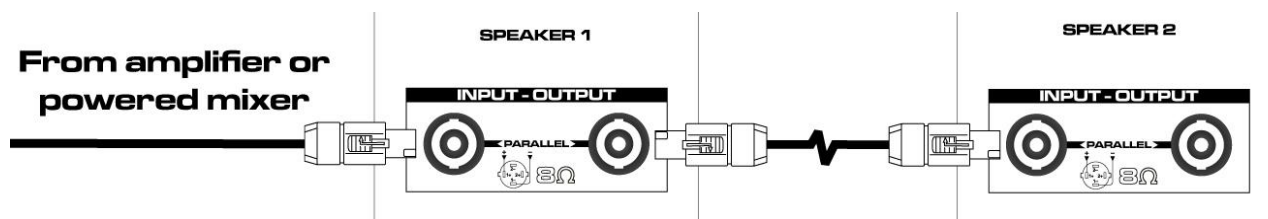
Running too many speakers from a single amplifier channel may result in damage to the amplifier and/or in degraded audio performance. To calculate the combined impedance of multiple identical speakers in parallel, please use the formula below:

$$\frac{\text{Impedance of a single speaker}}{\text{Number of speakers connected in parallel}} = \text{Amplifier load}$$

Refer to your power amplifiers owner's manual, for information on minimum recommended load impedance.

## INPUT PANEL

The two speaker plug inputs on the rear panel of these series speakers are wired in parallel. This means that anything you plug into one of the two plug inputs is available to be "looped" through the other speaker plug to another speaker.



## NEDERLANDS

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Power Dynamics product. Neemt u a.u.b. een paar momenten de tijd om deze handleiding zorgvuldig te lezen, aangezien wij graag willen dat u onze producten snel en volledig gebruikt.

Lees deze handleiding eerst door alvorens het product te gebruiken. Volg de instructies op anders zou de garantie wel eens kunnen vervallen. Neem ook altijd alle veiligheidsmaatregelen om brand en/of een elektrische schok te voorkomen. Tevens is het ook raadzaam om reparaties / modificaties e.d. over te laten aan gekwalificeerd personeel om een elektrische schok te voorkomen. Bewaar deze handleiding ook voor toekomstig gebruik.

- Bewaar de verpakking zodat u indien het apparaat defect is, dit in de originele verpakking kunt opsturen om beschadigingen te voorkomen.
- Voordat het apparaat in werking wordt gesteld, altijd eerst een deskundige raadplegen. Bij het voor de eerste keer inschakelen kan een bepaalde reuk optreden. Dit is normaal en verdwijnt na een poos.
- In het apparaat bevinden zich onder spanning staande onderdelen; open daarom NOOIT dit apparaat.
- Plaats geen metalen objecten en mors geen vloeistof in het effect. Dit kan leiden tot elektrische schokken of defecten.
- Toestel niet opstellen in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren etc. en niet op een vibrerende onder- grond plaatsen. Dek ventilatieopeningen nooit af.
- Het apparaat is niet geschikt voor continu gebruik.
- Wees voorzichtig met het netsnoer en beschadig deze niet. Als het snoer kapot of beschadigd is, kan dit leiden tot elektrische schokken of defecten.
- Als u de stekker uit het stopcontact neemt, trek dan niet aan het snoer, maar aan de stekker.
- Om brand of elektrische schok te voorkomen, dient u dit apparaat niet bloot te stellen aan regen of vocht.
- Verwijder of plaats een stekker nooit met natte handen resp. uit en in het stopcontact.
- Indien zowel de stekker en/of netsnoer als snoeringang in het apparaat beschadigd zijn dient dit door een vakman hersteld te worden.
- Indien het apparaat zo beschadigd is dat inwendige (onder)delen zichtbaar zijn mag de stekker NOOIT in het stopcontact worden geplaatst en het apparaat NOOIT worden ingeschakeld. Neem in dit geval contact op met de dealer.
- Sluit het apparaat nooit op een dimmer aan.
- Reparatie aan het apparaat dient te geschieden door een vakman of een deskundige.
- Sluit het apparaat alleen aan op een 220-240VAC / 50Hz (geaard) stopcontact, verbonden met een 10-16A meterkastgroep.
- Bij onweer altijd de stekker uit het stopcontact halen, zo ook wanneer het apparaat voor een langere tijd niet gebruikt wordt. Stelregel: Bij geen gebruik stekker verwijderen.
- Als u het apparaat lang niet gebruikt heeft en het weer wil gebruiken kan er condens ontstaan; laat het apparaat eerst op kamertemperatuur komen alvorens het weer in werking te stellen.
- Apparaat nooit in vochtige ruimten en buiten gebruiken.
- Om ongevallen in bedrijven te voorkomen moet rekening worden gehouden met de daarvoor geldende richtlijnen en moeten de aanwijzingen/waarschuwingen worden gevolgd.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Bovendien mag het apparaat nooit onbeheerd gelaten worden.
- Gebruik geen schoonmaakspray om de schakelaars te reinigen. Restanten van deze spray zorgen ervoor dat smeer en stof ophopen. Raadpleeg bij storing te allen tijde een deskundige.
- Gebruik geen overmatige kracht bij het bedienen van het apparaat.
- Dit apparaat kan magnetisch veld veroorzaken. Houd dit apparaat ten minste 60 cm afstand van de computer of tv.
- Laad de accu elke 3 maanden als u het apparaat voor een langere periode niet gebruikt. De batterij kan worden beschadigd.
- Bij een ongeval met dit product altijd eerst een deskundige raadplegen alvorens opnieuw te gebruiken.
- Tracht het apparaat niet schoon te maken met chemische oplossingen. Dit kan de lak beschadigen. Gebruik een droge doek om schoon te maken.
- Blijf uit de buurt van elektronische apparatuur die bromstoringen zouden kunnen veroorzaken.
- Bij reparatie dienen altijd originele onderdelen te worden gebruikt om onherstelbare beschadigingen en/of ontoelaatbare straling te voorkomen.
- Schakel eerst het toestel uit voordat u het netsnoer verwijderd. Verwijder netsnoer en aansluitsnoeren voordat u dit product gaat verplaatsen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd/defect kan raken wanneer mensen erover heen lopen. Het netsnoer vóór ieder gebruik controleren op breuken/defecten!
- In Nederland/België is de netspanning 220-240Vac/50Hz. Indien u reist (en u neemt het apparaat mee) informeer dan naar de netspanning in het land waar u verblijft.



Deze markering wordt weergegeven om u erop attent te maken dat een levensgevaarlijke spanning in het product aanwezig is en dat bij aanraking van deze delen een elektrische schok wordt verkregen.



Deze instructiemarkering wordt weergegeven om u erop te wijzen dat de instructie zeer belangrijk is om te lezen en/of op te volgen.

**OPMERKING:** Om zeker te zijn van een correcte werking, dient u dit apparaat in een ruimte te gebruiken waar de temperatuur tussen de 5°C/41°F en 35°C/95°F ligt.



Raadpleeg eventueel [www.wecycle.nl](http://www.wecycle.nl) en/of [www.vrom.nl](http://www.vrom.nl) v.w.b. het afnemen van elektronische apparaten in het kader van de WEEE-regeling. Vele artikelen kunnen worden gerecycled, gooi ze daarom niet bij het huisvuil maar lever ze in bij een gemeentelijk depot of uw dealer. Lever ook afgedankte batterijen in bij uw gemeentelijk depot of bij de dealer, zie [www.stibat.nl](http://www.stibat.nl)

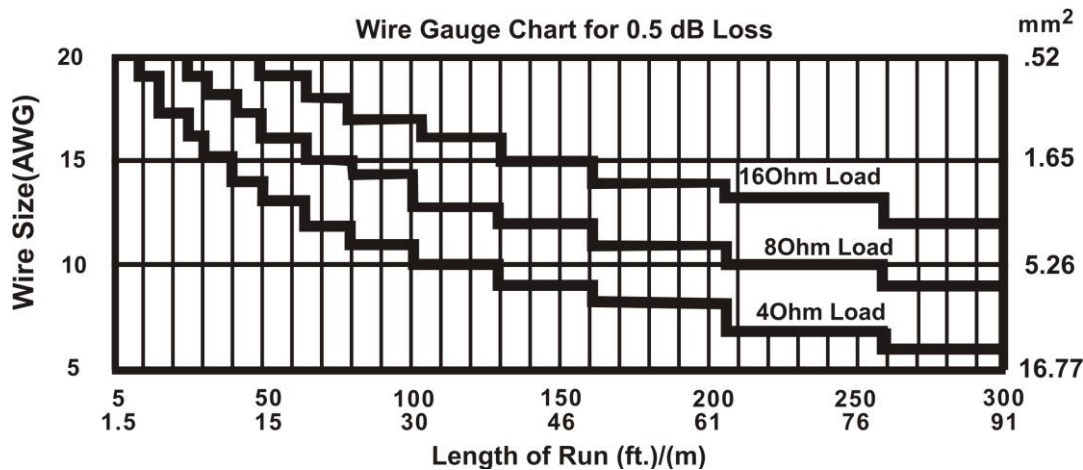
*Alle (defecte) artikelen dienen gedurende de garantieperiode altijd retour te worden gezonden in de originele verpakking. Voer zelf geen reparaties uit aan het toestel; in elk geval vervalt de totale garantie. Ook mag het toestel niet eigenmachtig worden gemodificeerd, ook in dit geval vervalt de totale garantie. Ook vervalt de garantie bij ongevallen en beschadigingen in elke vorm t.g.v. onoordeelkundig gebruik en het niet in achtnemen van het gestelde in deze gebruiksaanwijzing. Tevens aanvaardt Power Dynamics geen enkele aansprakelijkheid in geval van persoonlijke ongelukken als gevolg van het niet naleven van veiligheidsinstructies en waarschuwingen. Dit geldt ook voor gevolgschade in welke vorm dan ook.*

## KABELVERBINDINGEN

Deze serie luidsprekers zijn uitgevoerd met 2polige luidsprekerconnectoren. Deze connectoren kunnen door middel van een draaibeweging vastgezet worden. Ook kunnen de luidsprekers parallel aangesloten worden. Voor optimale performance raden wij u aan alleen kabels te gebruiken die speciaal voor deze luidsprekers ontworpen zijn. Gebruik geen ander type kabel!

Het is zeer belangrijk de juiste kabel te gebruiken. Een kabel die te dun is, zal er voor zorgen dat het vermogen van uw versterker wegvloeit. Als u een kabel met een te lage dempingfactor gebruikt, kunnen er lage tonen verloren gaan alvorens de luidspreker bereikt. De tabel hieronder geeft aan, welk type kabel u nodig heeft tegenover een bepaalde impedantie en kabellengte

Bij het gebruik van onderstaande tabel dient u in oog te houden dat 2 parallel geschakelde 8 Ohm kabels een weerstand van 4 Ohm genereren.



### Luidsprekers in serie schakelen

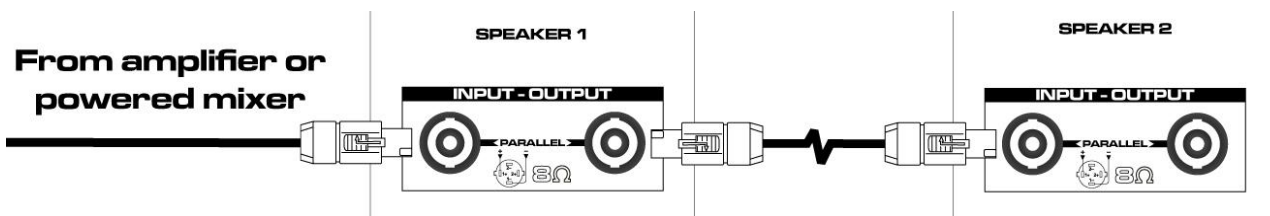
Het aansluiten van meerdere luidsprekers op uw versterker kan resulteren in schade aan uw versterker. Om de gecombineerde impedantie van meerdere identieke speakers die parallel geschakeld zijn, dient u de onderstaande formule te hanteren:

$$\frac{\text{Impedantie van een enkele speaker}}{\text{Aantal parallel geschakelde speakers}} = \text{Belasting op versterker}$$

Kijk in de handleiding van uw versterker om te zien welke impedantie uw versterker aan kan.

## INGANGSPANEEL

De twee luidspreker stekker ingangen op het achterpaneel van deze serie luidsprekers zijn parallel bedraad. Dit betekent dat alles wat u in een van de twee stekker ingangen steekt, beschikbaar is om via de andere speaker stekker naar een andere luidspreker te worden "doorgelust".



## DEUTSCH

Vielen Dank für den Kauf dieses Power Dynamics gerat. Nehmen Sie sich einen Augenblick Zeit, um diese Anleitung sorgfältig durchzulesen, damit sie die Möglichkeiten, die unser Produkt bietet, sofort voll ausnutzen können.

Lesen Sie erst die Anleitung vollständig vor der ersten Inbetriebnahme durch. Befolgen Sie die Anweisung, da sonst jeglicher Garantieanspruch verfällt. Treffen Sie stets alle Sicherheits-vorkehrungen um Feuer und/oder Stromschlag zu vermeiden. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, um Stromschlag zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Bezugnahme auf.

- Bewahren Sie die Verpackung auf, um das Gerät im Bedarfsfall sicher transportieren zu können.
- Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, muss es erst von einem Fachmann überprüft werden. Bei der ersten Benutzung kann etwas Geruch auftreten. Das ist normal und verschwindet nach einer Weile
- Das Gerät enthält unter Spannung stehende Teile. Daher NIEMALS das Gehäuse öffnen.
- Keine Metallgegenstände oder Flüssigkeiten ins Gerät dringen lassen. Sie können zu Stromschlag und Defekten führen.
- Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern aufstellen. Nicht auf eine vibrierende Oberfläche stellen. Niemals die Belüftungsschlitze abdecken.
- Das Gerät ist nicht für Dauerbetrieb geeignet.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um und beschädigen Sie es nicht. Eine beschädigte Netzschnur kann zu Stromschlag und Defekten führen.
- Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, immer am Stecker ziehen, niemals an der Schnur.
- Um Feuer und Stromschlag zu vermeiden, das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen.
- Den Stecker nie mit nassen Händen in eine Netzsteckdose stecken oder abziehen.
- Wenn sowohl der Stecker und/oder die Netzschnur bzw. der Kabeleintritt ins Gerät beschädigt sind, müssen sie von einem Fachmann repariert werden.
- Wenn das Gerät so beschädigt ist, dass Innenteile sichtbar sind, darf der Stecker NICHT in eine Steckdose gesteckt werden und das Gerät darf NICHT eingeschaltet werden. Wenden Sie sich in dem Fall an Ihren Fachhändler. Das Gerät darf nicht an einen Dimmer angeschlossen werden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder Sachverständigen ausgeführt werden.
- Das Gerät nur an eine geerdete 10-16A Netzsteckdose mit 220-240V AC/50Hz Spannung anschließen.
- Bei Gewitter oder längerem Nichtgebrauch den Netzstecker abziehen. Die Regel gilt: Bei Nichtgebrauch Netzstecker abziehen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, kann sich Kondenswasser gebildet haben. Lassen Sie das Gerät erst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie es einschalten. Das Gerät nicht in feuchten Räumen oder im Freien benutzen.
- Um Unfällen in der Öffentlichkeit vorzubeugen, müssen die geltenden Richtlinien beachtet und die Anweisungen/Warnungen befolgt werden.
- Niemals das Gerät kurz hintereinander ein- und ausschalten. Dadurch verkürzt sich die Lebensdauer erheblich.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern halten. Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Die Regler nicht mit Reinigungssprays reinigen. Diese hinterlassen Rückstände, die zu Staub- und Fettsammlungen führen. Bei Störungen immer einen Fachmann um Rat fragen.
- Das Gerät nur mit sauberen Händen bedienen.
- Das Gerät nicht mit Gewalt bedienen.
- Nach einem Unfall mit dem Gerät immer erst einen Fachmann um Rat fragen, bevor Sie es wieder einschalten.
- Keine chemischen Reinigungsmittel benutzen, die den Lack beschädigen. Das Gerät nur mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Nicht in der Nähe von elektronischen Geräten benutzen, die Brummstörungen verursachen können.
- Bei Reparaturen nur die Original-Ersatzteile verwenden, um starke Schäden und/oder gefährliche Strahlungen zu vermeiden.
- Bevor Sie das Netz- und/oder Anschlusskabel abziehen, erst das Gerät ausschalten. Netz- und Anschlusskabel abziehen, bevor Sie das Gerät umstellen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht beschädigt werden kann, wenn Menschen darüber laufen. Das Netzkabel vor jedem Einsatz auf Brüche/Schadstellen überprüfen.
- In Deutschland beträgt die Netzspannung 220-240V AC / 50Hz. Wenn Sie das Gerät auf Reisen mitnehmen, prüfen Sie, ob die örtliche Netzspannung den Anforderungen des Geräts entspricht.



Dieses Zeichen weist den Benutzer darauf hin, dass lebensgefährliche Spannungen im Gerät anliegen, die bei Berührung einen Stromschlag verursachen.



Dieses Zeichen lenkt die Aufmerksamkeit des Benutzers auf wichtige Hinweise in der Anleitung hin, die unbedingt eingehalten werden müssen.

**HINWEIS:** Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten, muss die Raumtemperatur zwischen 5° und 35°C liegen.



Tronios BV Registrierungsnummer : DE51181017 (ElektroG).

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling abgegeben werden. Hiermit leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Tronios BV Registrierungsnummer : 21003000 (BatterieG).

Lithiumbatterien und Akkupacks sollten nur im entladenen Zustand in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden. Bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschluß treffen durch Isolieren der Pole mit Klebestreifen. Der Endnutzer ist zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet.

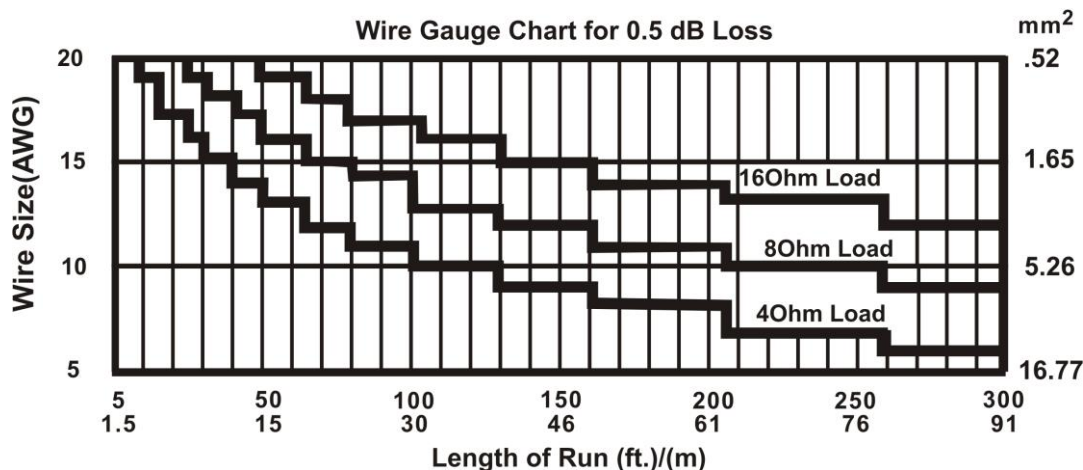
Reparieren Sie das Gerät niemals selbst und nehmen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen am Gerät vor. Sie verlieren dadurch den Garantieanspruch. Der Garantieanspruch verfällt ebenfalls bei Unfällen und Schäden in jeglicher Form, die durch unsachgemäßen Gebrauch und Nichtbeachtung der Warnungen und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung entstanden sind. Power Dynamics ist in keinem Fall verantwortlich für persönliche Schäden in Folge von Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Warnungen. Dies gilt auch für Folgeschäden jeglicher Form.

## KABELVERBINDUNGEN

Diese Lautsprecherreihe ist mit 2-pol. Lautsprecherbuchsen bestückt, die durch eine Drehung befestigt werden. Die Boxen können auch parallel geschlossen werden. Für optimale Leistungen empfehlen wir Ihnen, nur speziell für diese Lautsprecher ausgelegte Kabel zu verwenden. Benutzen Sie keinen anderen Kabeltyp.

Es ist von höchster Wichtigkeit, das richtige Kabel zu benutzen. Wenn das Kabel zu dünn ist, geht Leistung vom Verstärker verloren. Wenn das Kabel einen zu niedrigen Dämpfungsfaktor aufweist, können die tiefen Töne verloren gehen, bevor Sie überhaupt den Lautsprecher erreichen. Die nachstehende Tabelle zeigt an, welchen Kabeltyp Sie benötigen im Hinblick auf Impedanz und Kabellänge.

Bei der nachstehenden Tabelle müssen Sie berücksichtigen, dass 2 parallel geschaltete 8 Ohm Kabel einen Widerstand von 4 Ohm ergeben.



### Lautsprecher parallel schalten

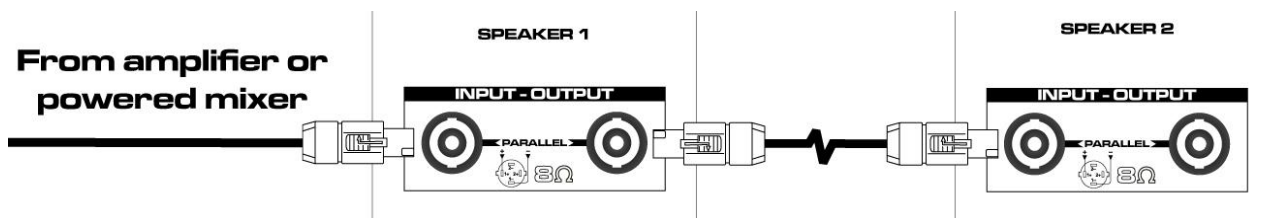
Der Anschluss von mehreren Lautsprechern an einen Verstärker kann den Verstärker beschädigen. Mit der nachstehenden Formel können Sie die kombinierte Impedanz mehrerer identischer Lautsprecher errechnen, die parallel geschaltet sind:

$$\frac{\text{Impedanz jedes einzelnen Lautsprechers}}{\text{Anzahl parallel geschalteter Lautsprecher}} = \text{Belastung am Verstärker}$$

Lesen Sie in der Anleitung Ihres Verstärkers nach, wie viel Impedanz Ihr Verstärker verarbeiten kann.

## EINGANGSFELD

Die beiden Lautsprechereingänge auf der Rückseite dieser Lautsprecherreihe sind parallel geschaltet. Das bedeutet, dass alles, was Sie an einen der beiden Steckereingänge anschließen, über den anderen Lautsprecheranschluss zu einem anderen Lautsprecher "durchgeschleift" werden kann.



## ESPAÑOL

Felicitaciones a la compra de este producto Power Dynamics. Por favor lea atentamente este manual antes de usar el aparato para disfrutar al completo de sus prestaciones.

Seguir las instrucciones le permite no invalidar la garantía. Tome todas las precauciones para evitar que se produzca fuego o una descarga eléctrica. Las reparaciones solo deben llevarse a cabo por técnicos cualificados para evitar descargas eléctricas. Guarde el manual para futuras consultas.

Antes de usar el aparato, por favor pida consejo a un profesional. Cuando el aparato se enciende por primera vez, suele sentirse cierto olor. Esto es normal y desaparece al poco tiempo.

- Este aparato contiene piezas que llevan voltaje. Por lo tanto NO abra la carcasa.
- No coloque objetos metálicos o vierta líquidos dentro del aparato. Podría producir descargas eléctricas y fallos en el funcionamiento.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor tipo radiadores, etc. No coloque el aparato en superficies vibratorias. No tape los agujeros de ventilación.
- Este aparato no está preparado para un uso continuado.
- Tenga cuidado con el cable de alimentación y no lo dañe. Un daño o defecto en el cable de alimentación puede producir una descarga eléctrica o fallo en el funcionamiento.
- Cuando desconecte el aparato de la toma de corriente, siempre tire de la clavija, nunca del cable.
- No enchufe o desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Si la clavija y/o el cable de alimentación están dañados, necesitan reemplazarse por un técnico cualificado.
- Si el aparato está dañado de modo que puedan verse sus partes internas, NO conecte el aparato a la toma de corriente y NO lo encienda. Contacte con su distribuidor. NO conecte el aparato a un reostato o dimmer.
- Para evitar un fuego o peligro de descarga, no exponga el aparato a la lluvia y a la humedad.
- Todas las reparaciones deben llevarse a cabo exclusivamente por técnicos cualificados.
- Conecte el aparato a una toma de corriente con toma de tierra (220-240Vca/50Hz) protegida por un fusible de 10-16A.
- Durante una tormenta o si el aparato no va a usarse durante un periodo largo de tiempo, desconéctelo de la toma de corriente. La regla es: Desconéctelo si no lo va a usar.
- Si el aparato no se ha usado en mucho tiempo puede producirse condensación. Deje el aparato a temperatura ambiente antes de encenderlo. Nunca utilice el aparato en ambientes húmedos o en el exterior.
- Para prevenir accidentes en las empresas, debe seguir las directrices aplicables y seguir las instrucciones.
- No lo apague y encienda repetidamente. Esto acorta su tiempo de vida.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. No deje el aparato sin vigilancia.
- No utilice sprays limpiadores para limpiar los interruptores. Los residuos de estos sprays producen depósitos de polvo y grasa. En caso de mal funcionamiento, siempre consulte a un profesional.
- No fuerce los controles.
- Si el aparato se ha caído, siempre haga que lo verifique un técnico cualificado antes de encenderlo otra vez.
- NO utilice productos químicos para limpiar el aparato. Dañan el barniz. Tan solo límpielo con un trapo seco.
- Manténgalo lejos de equipos electrónicos ya que pueden producir interferencias.
- Solo utilice recambios originales para las reparaciones, de otro modo pueden producirse daños serios y/o radiaciones peligrosas.
- Apague el aparato antes de desconectarlo de la toma de corriente y/o de otros equipos. Desconecte todos los cables y conexiones antes de mover el aparato.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no puede dañarse cuando la gente lo pise. Compruebe el cable de alimentación antes de cada uso por si hay daños o defectos.
- El voltaje de funcionamiento es 220-240Vca/50Hz. Compruebe que la toma de corriente coincide. Si tiene que viajar, asegúrese de que el voltaje del país es el adecuado para este aparato.
- Guarde el embalaje original para poder transportar el aparato en condiciones seguras.



Esta señal advierte al usuario de la presencia de alto voltaje en el interior de la carcasa y que es de la suficiente magnitud como para producir una descarga eléctrica.



Esta señal advierte al usuario de que el manual contiene instrucciones importantes que han de leerse y seguirse al pie de la letra.

**NOTA:** Para asegurarse de que el aparato funcione correctamente, debe usarse en ambientes a una temperatura de entre 5°C/41°F y 35°C/95°F.



Los productos electrónicos no pueden tirarse a la basura normal. Por favor lleve este producto a un centro de reciclaje. Pregunte a la autoridad local en caso de duda. Las especificaciones son generales. Los valores actuales pueden variar de una unidad a otra. Las especificaciones pueden variar sin previo aviso.

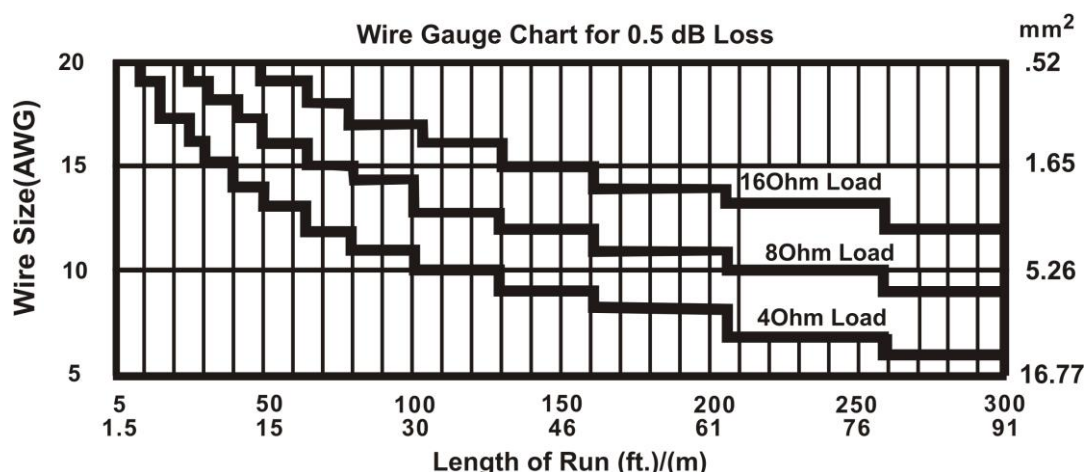
*Nunca intente reparar usted mismo este equipo. Esta manipulación anulará la garantía. No realice cambios en la unidad. Esta manipulación anulará la garantía. Esta garantía no es aplicable en caso de accidente o daños ocasionados por uso indebido del aparato o mal uso del mismo. Power Dynamics no se hace responsable de daños personales causados por el no seguimiento de las normas e instrucciones de este manual. Esto es aplicable también a los daños de cualquier tipo.*

## CONEXIONES

Esta gama de altavoces disponen de conectores de altavoz de 2 pines. Estos conectores están enganchados en una configuración en paralelo "loop-through" para la conexión de altavoces adicionales. Para un funcionamiento óptimo es importante usar específicamente diseñados para uso en altavoces. No utilice cables de señal apantallados tipo para guitarra para conectar estos altavoces.

La selección de la medida del cable apropiada es importante para el funcionamiento del sistema. Un cable demasiado sencillo resulta en que se desaproveche la potencia del amplificador debido a la impedancia en serie del cable. Además, puede haber pérdida de bajas frecuencias en el funcionamiento debido al degradado factor damping. El siguiente gráfico muestra la medida mínima necesaria para diversas longitudes de cable y la combinación con la impedancia del altavoz.

Cuando use este gráfico, tenga en cuenta que dos altavoces de 8 Ohm puestos en paralelo es lo mismo que una carga de 4 Ohm.



### Altavoces en bucle

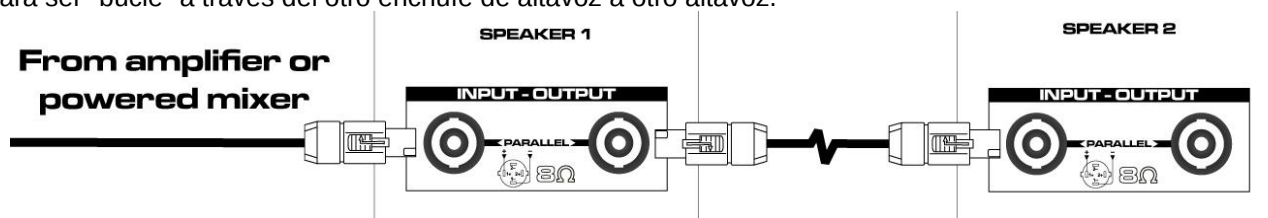
Conectar demasiados altavoces a un solo canal del amplificador puede resultar en daños en el amplificador y/o sonorización degradada. Para calcular la impedancia combinada de múltiples altavoces idénticos puestos en paralelo, por favor utilice la siguiente fórmula:

$$\frac{\text{Impedancia de un solo altavoz}}{\text{Número de altavoces conectados en paralelo}} = \text{Carga del amplificador}$$

Consulte el manual de sus amplificadores, para saber la impedancia de carga mínima recomendada.

## PANEL DE ENTRADA

Las dos entradas de enchufe de altavoz del panel posterior de esta serie de altavoces están conectadas en paralelo. Esto significa que cualquier cosa que se conecte en una de las dos entradas de enchufe está disponible para ser "bucle" a través del otro enchufe de altavoz a otro altavoz.



## FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Power Dynamics. Veuillez lire la présente notice avant l'utilisation afin de pouvoir en profiter pleinement.

Veuillez lire la notice avant toute utilisation. Respectez impérativement les instructions afin de continuer à bénéficier de la garantie. Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter tout incendie ou décharge électrique. Seul un technicien spécialisé peut effectuer les réparations. Nous vous conseillons de conserver la présente notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

- Avant d'utiliser l'appareil, prenez conseil auprès d'un spécialiste. Lors de la première mise sous tension, il est possible qu'une odeur soit perceptible. C'est normal, l'odeur disparaîtra peu de temps après.
- L'appareil contient des composants porteurs de tension. N'OUVREZ JAMAIS le boîtier.
- Ne placez pas des objets métalliques ou du liquide sur l'appareil, cela pourrait causer des décharges électriques et dysfonctionnements..
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, par exemple radiateur. Ne positionnez pas l'appareil sur une surface vibrante. N'obtenez pas les ouïes de ventilation.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation en continu.
- Faites attention au cordon secteur, il ne doit pas être endommagé.
- Lorsque vous débranchez l'appareil de la prise secteur, tenez-le par la prise, ne tirez jamais sur le cordon.
- Ne branchez pas et ne débranchez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Seul un technicien spécialisé peut remplacer la fiche secteur et / ou le cordon secteur.
- Si l'appareil est endommagé et donc les éléments internes sont visibles, ne branchez pas l'appareil, NE L'ALLUMEZ PAS. Contactez votre revendeur. NE BRANCHEZ PAS l'appareil à un rhéostat ou un dimmer.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Seul un technicien habilité et spécialisé peut effectuer les réparations
- Branchez l'appareil à une prise secteur 220-240 Vac/50 Hz avec terre, avec un fusible 10-16 A.
- Pendant un orage ou en cas de non utilisation prolongée de l'appareil, débranchez l'appareil du secteur.
- En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, de la condensation peut être créée. Avant de l'allumer, laissez l'appareil atteindre la température ambiante. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou en extérieur.
- Afin d'éviter tout accident en entreprise, vous devez respecter les conseils et instructions.
- N'allumez pas et n'éteignez pas l'appareil de manière répétée. Cela réduit sa durée de vie.
- Conservez l'appareil hors de la portée des enfants. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas d'aérosols pour nettoyer les interrupteurs. Les résidus créent des dépôts et de la graisse. En cas de dysfonctionnement, demandez conseil à un spécialiste.
- Ne forcez pas les réglages.
- L'appareil contient un haut-parleur pouvant engendrer des champs magnétiques. Tenez cet appareil à 60 cm au moins d'un téléviseur ou ordinateur.
- Cet appareil contient un accumulateur rechargeable au plomb. Rechargez-le tous les trois mois en cas de non utilisation prolongée de l'appareil sinon l'accumulateur pourrait être endommagé.
- Si l'accumulateur est endommagé, remplacez-le par un accumulateur de même type et déposez l'ancien accumulateur dans un container de recyclage adapté.
- Si l'appareil est tombé, faites-le toujours vérifier par un technicien avant de le rallumer.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez pas de produits chimiques qui abîment le revêtement, utilisez uniquement un tissu sec.
- Tenez toujours l'appareil éloigné de tout équipement électrique pouvant causer des interférences.
- Pour toute réparation, il faut impérativement utiliser des pièces d'origine, sinon il y a risque de dommages graves et / ou de radiations dangereuses.
- Eteignez toujours l'appareil avant de le débrancher du secteur et de tout autre appareil. Débranchez tous les cordons avant de déplacer l'appareil.
- Assurez-vous que le cordon secteur n'est pas abîmé si des personnes viennent à marcher dessus. Avant toute utilisation, vérifiez son état.
- La tension d'alimentation est de 220-240Vac/50 Hz. Vérifiez la compatibilité. Si vous voyagez, vérifiez que la tension d'alimentation du pays est compatible avec l'appareil.
- Conservez l'emballage d'origine pour pouvoir transporter l'appareil en toute sécurité.



Ce symbole doit attirer l'attention de l'utilisateur sur les tensions élevées présentes dans le boîtier de l'appareil, pouvant engendrer une décharge électrique.



Ce symbole doit attirer l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes détaillées dans la notice, elles doivent être lues et respectées.

Cet appareil porte le symbole CE. Il est interdit d'effectuer toute modification sur l'appareil. La certification CE et la garantie deviendraient caduques !

**NOTE:** Pour un fonctionnement normal de l'appareil, il doit être utilisé en intérieur avec une plage de température maximale autorisée entre 5°C/41°F et 35°C/95°F.



Ne jetez pas les produits électriques dans la poubelle domestique. Déposez-les dans une décharge. Demandez conseil aux autorisés ou à votre revendeur. Données techniques réservées. Les valeurs actuelles peuvent varier d'un produit à l'autre. Tout droit de modification réservé sans notification préalable.

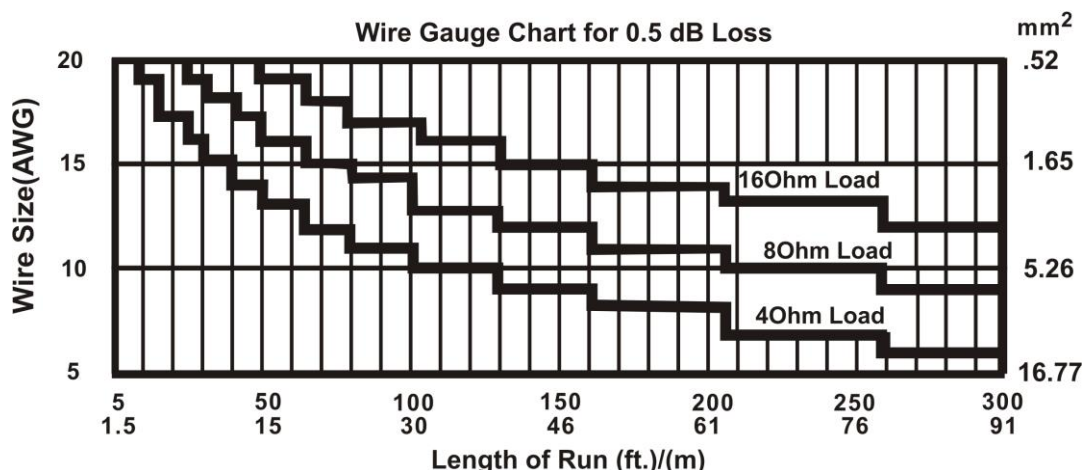
*N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Vous perdriez tout droit à la garantie. Ne faites aucune modification sur l'appareil. Vous perdriez tout droit à la garantie. La garantie deviendrait également caduque en cas d'accidents ou dommages causés par une utilisation inappropriée de l'appareil ou un non respect des consignes présentes dans cette notice. Power Dynamics ne pourrait être tenu responsable en cas de dommages matériels ou corporels causés par un non respect des consignes de sécurité et avertissements. Cela est également valable pour tous les dommages quelle que soit la forme.*

## CONNEXIONS DE CABLES

Cette série d'enceintes est équipée de fiches haut-parleur à 2 contacts qui se fixent en effectuant une rotation. Vous pouvez également brancher les enceintes en parallèle. Afin de réaliser les meilleures performances, nous vous conseillons d'utiliser exclusivement des câbles qui ont été conçus spécialement pour ces enceintes. N'utilisez pas d'autres types de câbles.

Le bon type de câble est primordial. Un câble trop fin diminue la puissance de votre amplificateur. Un câble présentant un facteur d'atténuation trop bas, élimine les basses fréquences avant même qu'elles puissent atteindre le haut-parleur. Le tableau ci-dessous indique quel type de câble vous devez utiliser par rapport à une impédance et une longueur de câble données.

En utilisant le tableau ci-dessous, vous devez garder à l'esprit que deux câbles de 8 ohms connectés en parallèle génèrent une résistance de 4 Ohms.



### Connexion d'enceintes en parallèle

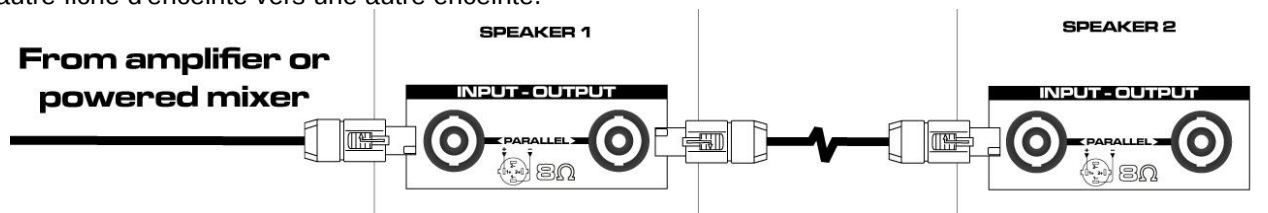
Le branchement de plusieurs enceintes sur un amplificateur peut endommager ce dernier. Afin de calculer l'impédance combinée de plusieurs enceintes identiques branchées en parallèle, il faut appliquer la formule suivante:

$$\frac{\text{Impédance de chaque enceinte}}{\text{Nombre d'enceintes branchées en parallèle}} = \text{Charge de l'amplificateur}$$

Consultez la documentation de votre amplificateur pour savoir quelle impédance supporte votre amplificateur.

## PANNEAU D'ENTRÉE

Les deux entrées de la fiche d'enceinte sur le panneau arrière de cette série d'enceintes sont câblées en parallèle. Cela signifie que tout ce que vous branchez dans l'une des deux entrées est disponible pour être "bouclé" par l'autre fiche d'enceinte vers une autre enceinte.



## POLSKI

Gratulujemy zakupu urządzenia marki Power Dynamics. Proszę o przeczytanie instrukcji przed użyciem urządzenia, aby jak najlepiej móc wykorzystać jego możliwości.

Przeczytaj tę instrukcję przed pierwszym użyciem urządzenia. Postępuj zgodnie z instrukcją, aby nie utracić gwarancji. Zwróć uwagę na wszystkie ostrzeżenia, aby uniknąć pożaru lub/ oraz porażenia prądem. Naprawy mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis. Zatrzymaj tę instrukcję na wypadek potrzeby w przyszłości.

- Przed użyciem skonsultuj się ze specjalistą. Podczas pierwszego użycia urządzenie może wydzielć specyficzny zapach. To zupełnie normalne, zniknie po chwili.
- Urządzenie posiada podzespoły przewodzące prąd. Nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie umieszczaj metalowych obiektów ani płynów w urządzeniu. Może to spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie sprzętu.
- Nie umieszczaj w pobliżu takich źródeł ciepła jak grzejnik itd. Nie umieszczaj urządzenia na wibrującej powierzchni. Nie zasłaniaj kanałów wentylacyjnych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do ciągłej pracy.
- Pamiętaj, aby nie uszkodzić przewodu zasilającego. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie sprzętu.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazdka zawsze ciągnij za wtyczkę, nie za kabel.
- Nie wtykaj kabla mając mokre dłonie.
- Jeśli wtyczka lub/ oraz kabel zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez wykwalifikowaną osobę.
- Jeśli urządzenie jest uszkodzone na tyle, że widoczne są części wewnętrzne, nie podłączaj sprzętu do gniazdka, ani go nie uruchamiaj. Skontaktuj się z dystrybutorem. Nie podłączaj urządzenia do opornika bądź dimmera.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych ani na wilgoć.
- Sprzęt może być naprawiany tylko w autoryzowanym serwisie.
- Podłączaj urządzenie do uziemionego źródła zasilania (220-240Vac/50Hz) z bezpiecznikiem 10-16A.
- Podczas burzy lub w sytuacjach, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, odłącz je od gniazdka. Zasada brzmi: odłącz sprzęt od gniazdka, gdy go nie używasz.
- Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, może wystąpić kondensacja. Pozwól na to, aby sprzęt osiągnął temperaturę pokojową. Nigdy nie używaj w wilgotnych pomieszczeniach, bądź na zewnątrz.
- Podczas użytkowania znacznie wzrasta temperatura obudowy. Nie dotykaj jej w czasie pracy, bądź natychmiast po wyłączeniu urządzenia.
- Aby uniknąć wypadków w pracy, wykonuj polecenia zawarte w tej instrukcji.
- Zabezpiecz urządzenie dodatkowym łańcuchem bezpieczeństwa. Używaj wysokiej jakości haków. Upewnij się, że nikt nie stoi w pobliżu okolicy montażu. Montuj sprzęt w odległości co najmniej 50cm od materiałów łatwopalnych i zachowuj co najmniej 1m wolnej przestrzeni z każdej strony, aby zapewnić odpowiednie chłodzenie
- Urządzenie posiada diody LED wysokiej mocy. Nie patrz bezpośrednio na diody, aby nie uszkodzić wzroku.
- Nie włączaj i wyłączaj urządzenia co chwilę. Skraca to jego żywotność.
- Trzymaj z dala od dzieci. Nie zostawiaj sprzętu bez opieki.
- Nie używaj spray'ów do czyszczenia przełączników. To powoduje osiadanie się kurzu oraz tłuszczu. W przypadku usterki zasięgnij rady u specjalisty. Obsługuj urządzenie mając czyste ręce.
- Nie naciskaj przycisków z zbyt dużą siłą.
- Jeśli urządzenie upadnie, przed kolejnym włączeniem zawsze musi być sprawdzone przez wykwalifikowanego technika.
- Nie używaj chemikaliów do czyszczenia obudowy. Niszczą one lakier. Dokonuj czyszczenia za pomocą suchej szmatki.
- Trzymaj z dala od innej elektroniki, która może spowodować zakłócenia.
- Podczas serwisu używaj tylko oryginalnych części. W innym przypadku może nastąpić poważne uszkodzenie sprzętu, lub niebezpieczne promieniowanie.
- Wyłącz urządzenie przed wyciągnięciem kabla zasilającego. Odłącz wszystkie kable przed przenoszeniem sprzętu.
- Upewnij się, że nikt nie uszkodzi kabla zasilającego. Sprawdź przed każdym użyciem, czy kabel zasilający nie nosi znamion uszkodzenia.
- Urządzenie może pracować przy napięciu 220-240Vac/50Hz. Jeśli podróżujesz ze sprzętem, sprawdź, czy możesz je bezpiecznie podłączyć do prądu.
- Zachowaj oryginalny karton, aby móc transportować urządzenie w bezpiecznych warunkach.



Ten znak zwraca uwagę użytkownika na wysokie napięcie, które jest obecne w środku obudowy urządzenia. Napięcie jest wystarczające, aby porazić użytkownika.



Ten znak zwraca uwagę użytkownika do ważnych informacji, które znajdują się w instrukcji. Informacje te powinny być przeczytane oraz uwzględnione w codziennym użytkowaniu

Urządzenie posiada certyfikat CE. **Nie wolno** wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu. Każda modyfikacja sprzętu spowoduje utratę certyfikatu CE oraz gwarancji!

**UWAGA:** Urządzenie może funkcjonować w pomieszczeniach o temperaturze pomiędzy 5°C/41°F oraz 35°C/95°F.



**WAŻNA INFORMACJA:** Urządzenia elektryczne muszą być składowane w miejscach do tego przeznaczonych. Sprawdź, gdzie w Twojej okolicy znajduje się najbliższe centrum recyklingu. Specyfikacja techniczna poszczególnych urządzeniach może się nieznacznie różnić. Specyfikacja może ulec zmian bez powiadomień.

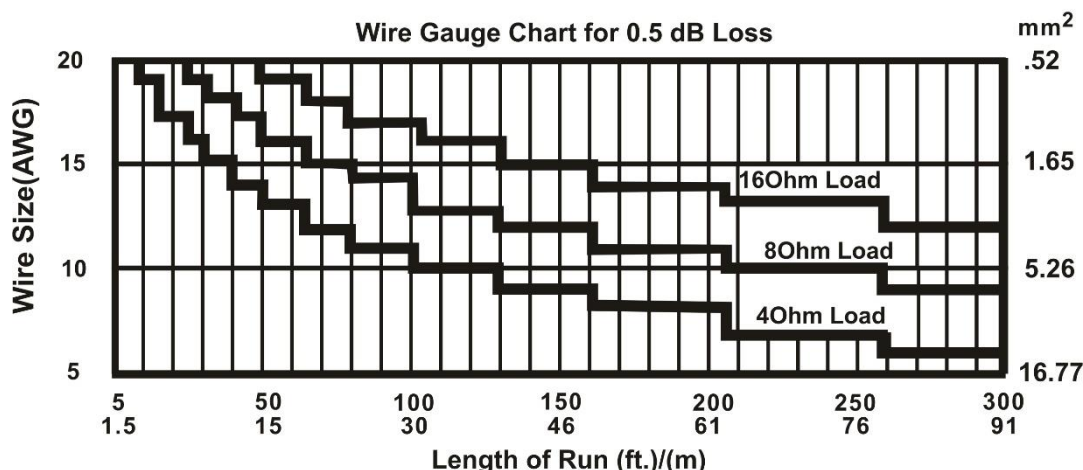
*Nie próbuj dokonywać żadnych napraw samodzielnie, to spowoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem sprzętu, niezgodnie z instrukcją. Power Dynamics nie jest odpowiedzialny za uszczerbek na zdrowiu oraz kontuzje spowodowane niestosowaniem się do zaleceń bezpieczeństwa. Dotyczy to wszelakich*

## WYBÓR PRZEWODÓW

Ten zestaw głośnikowy posiada złącza 2-pinowe typu speakon. Złącza są ze sobą połączone równolegle, aby móc podłączyć dodatkowe zestawy głośnikowe. Aby zapewnić optymalną pracę sprzętu, używaj kabli zaprojektowanych do zestawów głośnikowych. Nie używaj ekranowanych kabli gitarowych.

Wybór odpowiednio grubego kabla jest ważne w systemach nagłośnieniowych. Zbyt cienki przewód będzie powodować niepotrzebną stratę mocy ze względu na rezystancję. Dodatkowo z powodu zmniejszonego współczynnika tłumienia, będzie występować utrata niskich częstotliwości. Poniższy schemat przedstawia jak dobrać grubość kabla do długości oraz impedancji zestawu nagłośnieniowego.

Podczas używania tego diagramu, pamiętaj, że dwa zestawy głośnikowe 8-omowe połączone równolegle będą generować obciążenie 4-omowe.



### Łączenie kolumn

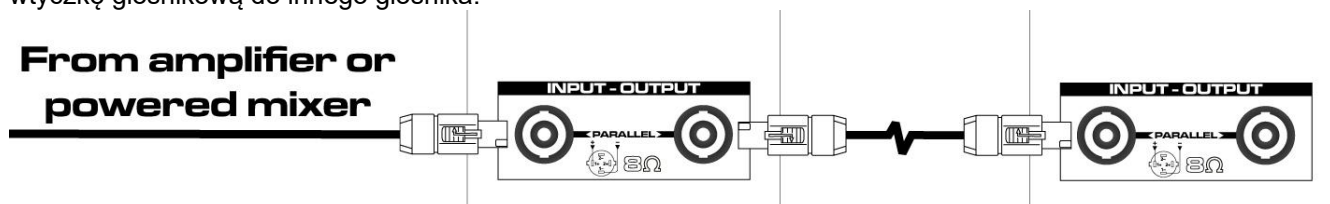
Podłączenie zbyt wielu zestawów głośnikowych do jednego kanału wzmacniacz może uszkodzić wzmacniacz, w najlepszym przypadku zniekształcić dźwięk. Aby obliczyć impedancję dwóch identycznych kolumn połączonych równolegle, użyj poniższego wzoru:

$$\frac{\text{Impedancja jednego zestawu głośnikowego}}{\text{Liczba zestawów połączonych równolegle}} = \text{Obciążenie wzmacniacza}$$

Otwórz instrukcję obsługi Twojego wzmacniacza, aby sprawdzić, jaki minimalne obciążenie zaleca producent.

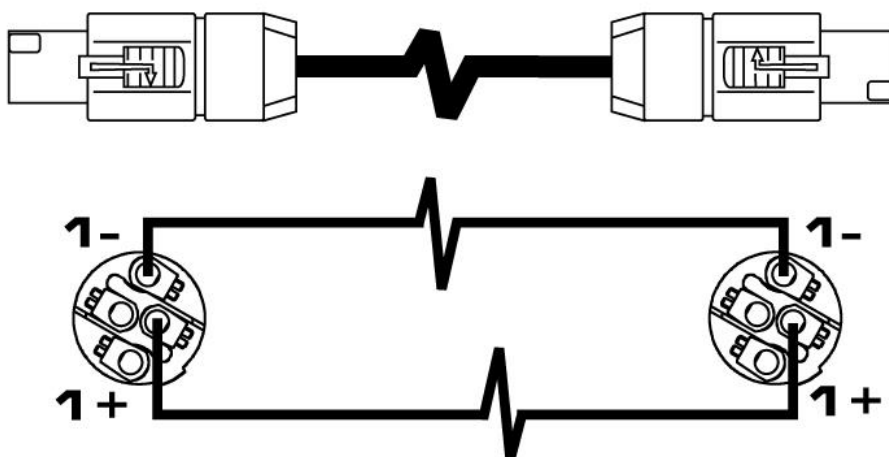
## GNIAZDA WEJŚCIA/WYJŚCIA

Dwa wejścia wtyków głośnikowych na panelu tylnym tej serii głośników są połączone równolegle. Oznacza to, że wszystko, co zostanie podłączone do jednego z dwóch wejść głośnikowych, może zostać "zapętlone" przez drugą wtyczkę głośnikową do innego głośnika.



# CABLE CONNECTOR / AANSLUITINGEN / CONNECTEUR DE CÂBLE / KABELVERBINDER / CONECTOR DEL CABLE / ZŁĄCZE KABLA

---



## TECHNICAL SPECIFICATION / TECNISCHE SPECIFICATIE / TECHNISCHE DATEN / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / SPECYFIKACJA TECHNICZNA

---

|                        |                             |      |
|------------------------|-----------------------------|------|
| Output power:          | Max                         | 300W |
| Output power:          | RMS                         | 150W |
| Diameter tweeter       | 1"                          |      |
| Diameter woofer        | 8"                          |      |
| Tweeter type           | Titanium Compression Driver |      |
| Magnet type            | Ferrite                     |      |
| Impedance              | 8 Ohm                       |      |
| Frequency response     | 80 Hz - 20.000 Hz           |      |
| SPL @ 1W/1m            | 92dB                        |      |
| SPL max                | 116dB                       |      |
| Dimensions (L x W x H) | 290 x 290 x 460mm           |      |
| Weight                 | 8,85                        |      |

The specifications are typical. The actual values can slightly change from one unit to the other. Specifications can be changed without prior notice.

The products referred to in this manual conform to the European Community Directives to which they are subject:

### European Union

Tronios B.V.,  
Bedrijvenpark Twente Noord 18,  
7602KR Almelo, The Netherlands

2014/35/EU  
2014/30/EU  
2011/65/EC



### United Kingdom

Tronios Ltd.,  
130 Harley Street,  
London W1G 7JU, United Kingdom

S.I. 2016:1101  
S.I. 2016:1091  
S.I. 2012:3032





Specifications and design are subject to change without prior notice.

**[www.tronios.com](http://www.tronios.com)**

Copyright © 2022 by TRONIOS the Netherlands



177.145 **RL CONNEX**

## **CX25-15 Speakercable NL2-NL2 1,5mm2 15.0m**

PD Connex professional HQ 15 meter NL2 speaker cable. This flexible speaker cable is fitted with high quality NL2 connectors and guarantees a trouble-free and reliable signal transmission. Supplied including cable tie.

Select both plugs : 2-Pole Speaker (M)

Lead length : 15m

Conductor : 2x1.5mm

Outer diameter : 8mm

Weight (kg) : 1,05



176.001 **PD CONNEX**

## **CX60-05 Cable 2x XLR-male - 2x XLR-female, 0.5m - Black**

PD Connex professional HQ 0,5 meter balanced 2x XLR (M) - 2x XLR (F) OFC signal cable. This extremely flexible signal cable is fitted with high quality metal XLR connectors and guarantees a trouble-free and reliable signal transmission. Supplied including cable tie.

Select both plugs : 3-pin XLR (M), 3-pin XLR (F)

Lead length : 0.5m

Conductor : 20x0.12mm

Outer diameter : 2 x 5mm

Shielding : 32x0.12mm

Weight (kg) : 0,15

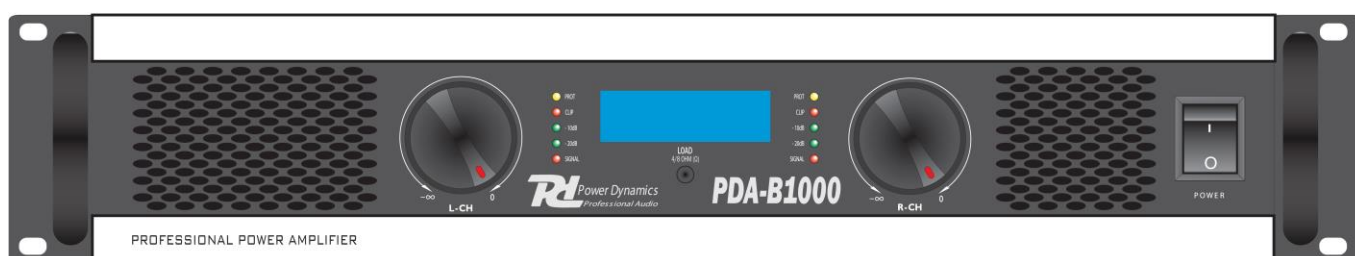
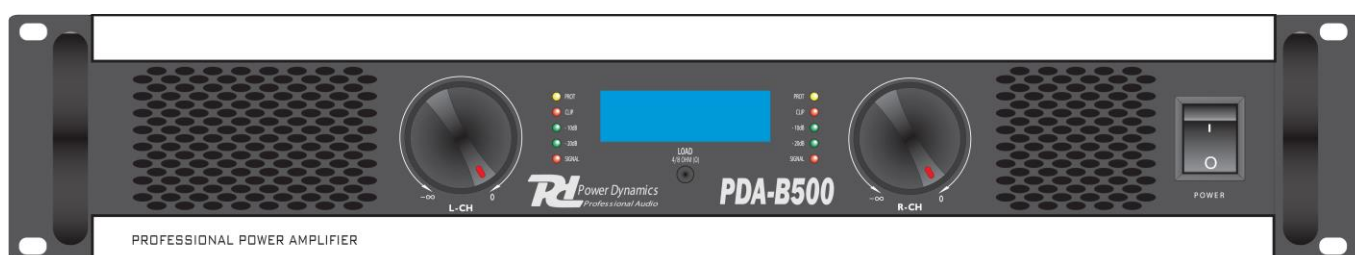
- Professional flexible cable
- High quality metal connectors
- Various lengths available



## *PDA-B SERIES*

171.190

171.192



**PDA-B500      2x 250W**

**PDA-B1000      2x 500W**

**V1.2**

## Important Safety Information

### **WARNING:**

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD,  
DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO  
RAIN OR MOISTURE.

### **CAUTION:**

1. Handle the power supply cord carefully  
Do not damage or deform the power supply cord. If it is damaged or deformed, it may cause electric shock or malfunction when used. When removing from wall outlet, be sure to remove by holding the plug attachment and not by pulling the cord.
2. In order to prevent electric shock, do not open the top cover. If a problem occurs, contact your dealer.

3. Do not place metal objects or spill liquid inside the unit. Electric shock or malfunction may result.

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS  
OR REFORMATION OF PROCEDURES  
OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN  
MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION  
EXPOSURE. THE UNIT SHOULD NOT BE  
ADJUSTED OR REPAIRED BY ANYONE  
EXCEPT PROPERLY QUALIFIED SERVICE  
PERSONNEL DOUBLE INSULATED. WHEN  
SERVICING, USE ONLY IDENTICAL  
REPLACEMENT PARTS.



CAUTION: TO REDUCE THE NOTE:

RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE THE COVER (OR BACK ) . THERE ARE NO SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of un insulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

### **NOTE:**

This unit may cause interference to radio and television reception

# Important Safety Instructions

1. Read Instructions – All the safety and operating instructions should be read before this product is operated.

2. Retain Instructions – The safety and operating instructions should be retained for future reference.

3. Heed Warnings – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

4. Follow Instructions – All operating and use instructions should be followed.

5. Improper installation can cause serious damage to people and property.

6. Water and Moisture – The appliance should not be used near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like.

7. Carts and Stands – The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.



An appliance and cart combination should be moved with care.

Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the

appliance and cart combination to overturn.

8. Wall or Ceiling Mounting – The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.

9. Heat – The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

10. Power Sources – This product should be operated only from the type of power source indicated on the making label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer the operating instructions.

11. Power-Cord Protection – Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to the cord in correspondence of plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

12. Cleaning – The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer. Clean by wiping with a cloth slightly damp with water. Avoid getting water inside the appliance.

13. Non-use Periods – The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

14. Object and Liquid Entry – Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

15. Damage Requiring Service – The appliance should be serviced by qualified service personnel when:

A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or

B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or

C. The appliance has been exposed to rain; or

D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or

E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.

16. Servicing – The user should not attempt any service to the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

17. Ventilation – Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is the manufacturer's instructions have been adhered to.

18. Attachments – do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.

19. Accessories – Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.

20. Lightning – For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.

21. Replacement Parts – When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.

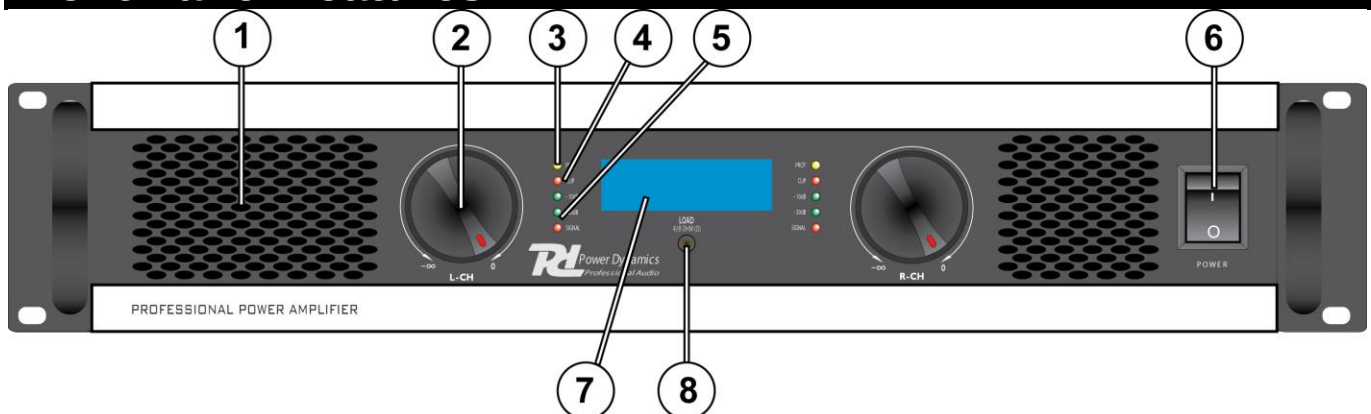
22. Safety Check – Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.

## Features

Power Dynamics Professional stereo audio amplifier featuring high output power and excellent value for money. The CPA range of amplifiers are ideal for the starting DJ, smaller fixed installations in pubs, clubs canteens etc. or as a complement in larger disco installations.

- Blue LCD display for temperature, operating mode, output power, protection and audio level indication.
- Outstanding sound quality
- Protection against high temperatures
- Stereo and bridge mode
- Signal, Clip & Protect indication for each channel
- Inputs via XLR & 6.3mm jack
- Speaker NL4 & binding post outputs
- Temperature controlled cooling fans

## Front Panel Features



### 1. Cooling Vents.

Front to rear forced airflow.

### 2. Volume Controls.

These controls adjust the volume level of both channels. Turn slightly to the left when the clip indicators (4) light up.

### 3. Protect Indication.

When on any given point, something damaging might occur to your amplifier, it will switch in protect mode. The amplifier will disconnect the point where the damage is about to occur and switch on the protection led to indicate to you that something is wrong. Reasons might be: Bad ventilation, A low impedance ( $< 4 \text{ Ohm}$ ), Defect fan(s), A short circuit in cables.

### 4. Clip Indication.

These LEDs will light up when one or both channels are on max power. It can occur that these LEDs will lit up now and then, this is not a problem. But if it lights up continually you need to adjust the volume down, otherwise permanent damage to equipment might occur

### 5. Signal indicators.

Green LEDs indicate the amplifiers output signal levels.

### 6. On/Off Switch.

For switching the amplifier on and off. Always adjust the volume down to its minimum before switching this amplifier on.

### 7. Blue LCD display

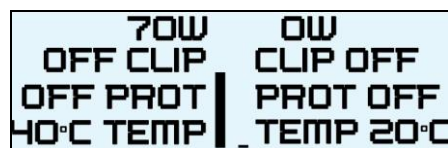
Information of the operation mode and parameters.

### 8. LOAD 4/8 Ohm

Select the speaker load for the correct calculation of the output power.

# DISPLAY

## Standard indication:



Line-1: Output power of both output channels. Amplifier calculated the output power.

**NOTE:** Select the correct load impedance (button 8)  
Calculation not 100% correct in bridge operation

Line-2: If CLIP ON the amplifier input/output is overloaded. Reduce in that case the input level.

Line-3: Protection information.

Line-4: Temperature of the output stage of both channels

Bargraph: Vertical bargraph in the middle of LCD display indication the output signal level of both channels

## Indication for a few seconds after actuating a volume controller:



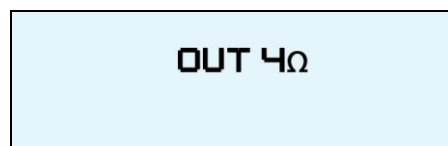
Line-1: Operation mode STEREO or BRIDGE

Line-2: Limiter ON or OFF

Line-3 & 4: ATTEN, attenuation of the input signals, line 4 shows the level.

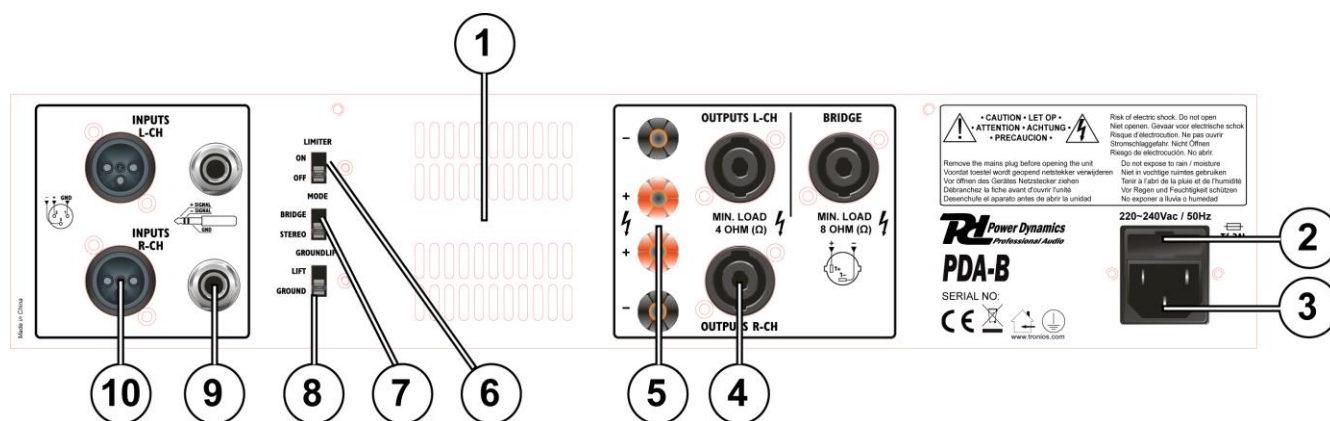
Bargraph: Vertical bargraph in the middle of LCD display indication the output signal level of both channels

## Indication for a few seconds after selection the output impedance button (8):



Selected the correct output load for the calculation of the output power.

# Rear Panel Features



## 1. Cooling Vents.

Front to rear forced airflow. Do not obstruct air vents.

## 2. Fuse.

This main fuse secures the amplifier and wires against defects. Replace this only with a fuse of same type and value.

## 3. Mains Power Connector.

## 4. Speaker Outputs NL4.

Minimum load in stereo mode 4 Ohm per channel. Pin +1 & +2 = + output, Pin -1 & -2 = - output

## 5. Binding Post Output Jacks.

Minimum load in stereo mode 4 Ohm per channel. Minimum load in bridge mode 8 Ohm.

## 6. Limiter Switch

Limiter for the automatic level limitation.

## 7. Mode Switch.

The amplifier can use 2 different modes: stereo or bridge. Choose one of these functions:

*Stereo mode:* Standard left/right stereo mode.

*Bridge mode:* This mode combines both amps on one channel which results in double power on this channel. Connects the signal to the left input channel and the output level can now be adjusted with the left volume control.

## 8. Ground Lift Switch.

Allows circuit and chassis grounds to be separated in case of problems with earth loops (hum).

## 9. Balanced 6.3mm Stereo Jack inputs.

Two 6.3mm jack female input connector for connecting a signal source (mixer etc.).

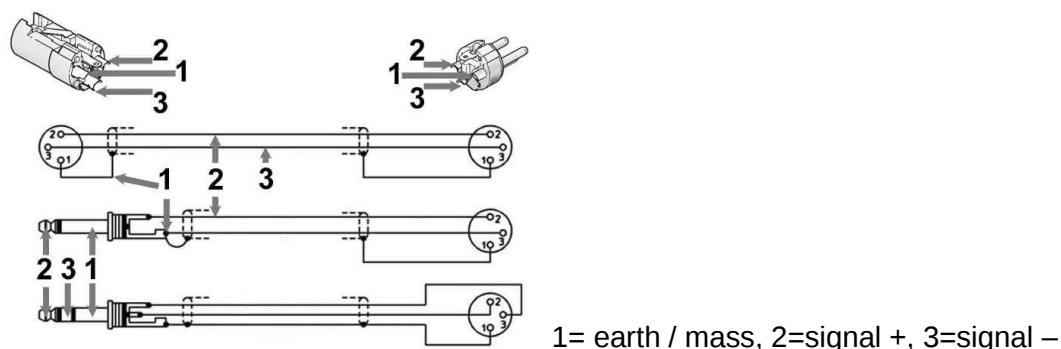
## 10. Balanced XLR inputs.

Two 3-pin female XLR input connector for connecting a signal source (mixer etc.).

# Installation

## Connecting Input

Both inputs are balanced. If a balanced output is unavailable, you can also use a unbalanced one, connect pin 3 – with pin1 mass (see below). Unbalanced line may result in noise over long cable runs.



## Connecting Output

Make sure the amplifier is turned off before you wire the system. Speakers can be connected using speaker NL4 plugs or bare wire for your binding post output connectors. Using the guidelines below select the appropriate size of wire bases on the distance between the amplifier and speaker.

| Distance  | Wire Size          |
|-----------|--------------------|
| <10m      | 1.5mm <sup>2</sup> |
| >10m <20m | 2.5mm <sup>2</sup> |
| >20m <30m | 4.0mm <sup>2</sup> |

**NOTE: Never connect a hot (+) output to ground or (-) output and never connect the hot (+) to other hot outputs!**

## Connect to mains power

Before plugging the unit in always make sure that the power supply matches the product specification voltage. First connect the IEC end of the cordset to the IEC connector on the amplifier then plug the other end of the cordset to the AC mains.

## Please read instructions below for reliable and problem free use:

- Be sure all connections made are made in the correct way.
- Check if the connected speakers are compatible with the amplifier.
- Ensure there is adequate ventilation.
- Prevent exposure to moisture.
- Never plug speakers in/or out while in use, this can result in serious damage.

# Specifications

| Specification                                  | PDA-B500                                                                                           | PDA-B1000 |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Ref. No.                                       | 171.190                                                                                            | 171.192   |
| 4 Ohm Stereo Power (RMS)                       | 2x 250W                                                                                            | 2x 500W   |
| 8 Ohm Stereo Power (RMS)                       | 2x 150W                                                                                            | 2x 350W   |
| 8 Ohm Bridge Power (RMS)                       | 500W                                                                                               | 1000W     |
| Frequency Response                             | 10Hz – 50kHz (±1.5dB)                                                                              |           |
| Input Sensitivity                              | 770mV                                                                                              |           |
| Maximum Input Level                            | 21dBv/9v                                                                                           |           |
| Input Impedance                                | 20kOhm                                                                                             |           |
| Signal/Noise Ratio A-weighted RMS              | >90dB                                                                                              |           |
| Crosstalk @<br>Rated Output Power 8 Ohm / 1kHz | >70dB                                                                                              |           |
| Damping Factor @ 8 Ohm / 1kHz                  | >350                                                                                               |           |
| Slew Rate Internal                             | 40V/μS                                                                                             |           |
| Protection                                     | Short Circuit, Current Limited, DC Fault, AC Line Fuse, Thermal Cut Off, Power Up/Down, Slow Start |           |
| Power Supply                                   | 220-240Vac, 50Hz                                                                                   |           |
| Dimensions (bxhxd)                             | 482 x 230 x 88mm (19" x 2U)                                                                        |           |
| Weight                                         | 8.6kg                                                                                              | 12,1kg    |

Note: Specifications and design are subject to change without notice for purpose of improvement.



**Electric products must not be put into household waste. Please bring them to a recycling centre. Ask your local authorities or your dealer about the way to proceed.**

## WARRANTY CONDITIONS

The date the product leaves the importer is considered to be the date the warranty begins. The law obliges the retailer to offer a two year guarantee to the enduser.

Only companies approved by **Tronios** are allowed to work on the equipment.

During warranty period (defective) equipment must be returned to the dealer by pre-paid mail in the original box. Potentiometers have a limited lifetime and are not covered by the manufacturer for more than normal use. For all service enquiries, refer to your local distributor, as he is best able to help you.

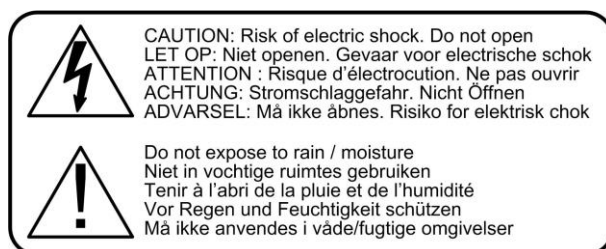
# Veiligheidsinformatie

## WAARSCHUWING:

OM BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN, DIENT U DIT APPARAAT NIET BLOOT TE STELLEN AAN REGEN OF VOCHT.

## LET OP:

1. Wees voorzichtig met het netsnoer en beschadig deze niet. Als het snoer kapot of beschadigd is, kan dit leiden tot elektrische schokken of defecten. Als u de stekker uit het stopcontact neemt, trek dan niet aan het snoer, maar aan de stekker.
2. Open de behuizing nooit, dit om elektrische schokken te voorkomen. Als er problemen zijn, neem dan contact op met uw dealer.
3. Plaats geen metalen objecten en mors geen vloeistof in het product. Dit kan leiden tot elektrische schokken of defecten.



## Belangrijke Veiligheidsinstructies

- Lees de **instructies** – Alle veiligheids- en gebruikersinstructies moeten doorgelezen worden **vóór gebruik**.
- Bewaar de instructies – Bewaar de veiligheids- en gebruikersinstructies voor toekomstig gebruik.
- Lees de waarschuwingen aandachtig door – Houd u aan de voorschriften en waarschuwingen.
- Volg de instructies op – De gebruiker dient zich aan alle gebruikersinstructies te houden.
- Water en vocht – Het product mag niet gebruikt worden in de buurt van water – bv. bij een bad, wasmachine, wastafel, in een natte kelder, bij een zwembad, vochtige ruimtes, etc.
- Vervoer en standaards – Gebruik voor dit product alleen vervoermiddelen en standaards die door de fabrikant worden aanbevolen. Verplaats dit product met grote zorg; snel stoppen, teveel kracht en niet vlakke ondergrond kunnen er voor zorgen dat het product en het vervoermiddel gaan kantelen, wees dus voorzichtig!
- Hitte – Het product mag niet gebruikt worden in de buurt van hittebronnen zoals radiatoren, fornuizen, boilers of andere apparaten (ook versterkers) die hitte produceren.
- Spanning – dit product mag alleen van die spanning worden voorzien zoals is aangegeven op het label aan de achterzijde. Bent u niet zeker, neem dan contact op met uw dealer of lokaal energiebedrijf. Sluit het product alléén aan op een 220-240VAC / 50Hz geaard stopcontact, verbonden met een 10-16A meterkastgroep.
- Netsnoer – Deze dient op een zodanige manier te worden geplaatst dat er niet overheen kan worden gelopen en deze niet wordt bekneld door andere apparaten. Verwijder of plaats een stekker nooit met natte handen resp. uit en in het stopcontact.
- Reinigen – Het product mag alleen schoongemaakt worden op de manier die de fabrikant u aanbeveelt : Neem het af met een licht vochtige doek. Tracht het product niet schoon te maken met chemische oplossingen Voorkom dat er water/vloeistof in het product lekt.
- Het netsnoer moet zijn losgekoppeld van het stopcontact wanneer het product voor een lange tijd niet gebruikt (gaat) wordt(en).
- Voorwerpen en vochtinname – Er moet met grote zorgvuldigheid op worden gelet dat er geen water of kleine voorwerpen door de openingen van de behuizing van het product vallen. Dit kan leiden tot serieuze schade aan het product. Ook kan men een **electrische schok** krijgen. **Dit is levensgevaarlijk!!**
- Reparaties – Het product dient door gekwalificeerde personen te worden gerepareerd als o.a.:
  - A. Het netsnoer kapot of beschadigd is; of
  - B. Er objecten of vocht in het product zijn gekomen; of
  - C. Het product is blootgesteld aan regen; of
  - D. Het product niet meer normaal functioneert, of de prestaties slecht zijn; of
  - E. Het product is gevallen of de behuizing beschadigd is.

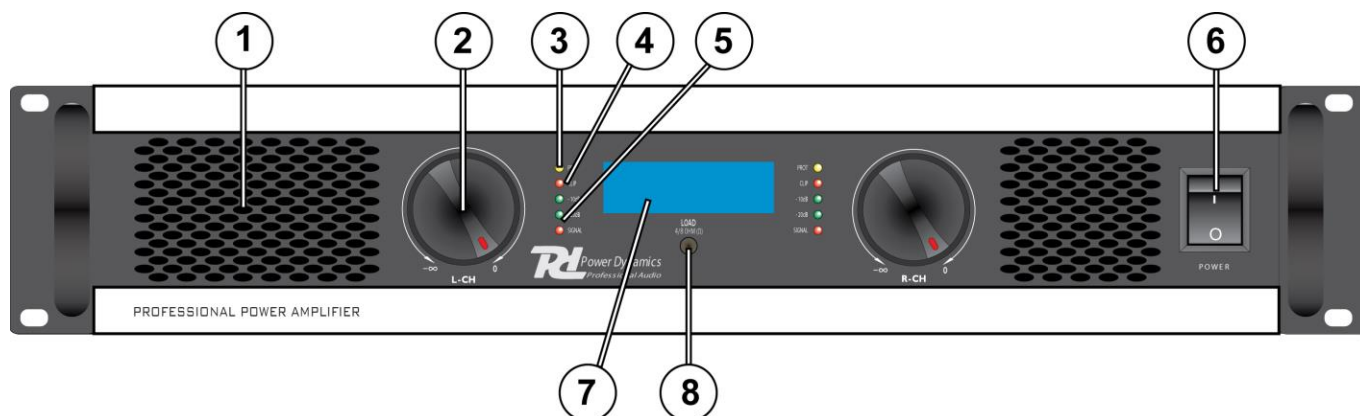
- Onderhoud – De gebruiker mag niet meer onderhoud verrichten dan dat er in de veiligheidsinstructies staat. Verder onderhoud moet worden verricht door gekwalificeerd personeel.
- Ventilatie – Gaten en openingen in de behuizing zijn aangebracht voor ventilatie van het product. Dit vanwege het garanderen van goede resultaten en het tegengaan van overhitting. Blokkeer deze openingen nooit door ze op een bed, tapijt, bank etc. te plaatsen. Plaats dit product nooit in een kast of rek, tenzij er goede ventilatie is en de voorschriften worden nageleefd.
- Bij sommige modellen is de stekker voorzien van een overspanningsbeveiliging ; bij vervanging een identieke stekker monteren.
- Accessoires – Plaats dit product niet op een onstabiele ondergrond, standaard, beugel, tafel of driepoot. Het product kan dan vallen en erge verwondingen veroorzaken aan personen, én het product kan zwaar worden beschadigd. Gebruik alleen accessoires die worden aangeraden door de fabrikant of worden verkocht in combinatie met het product. Monteren moet gebeuren m.b.v. instructies van de fabrikant en met de door de fabrikant aangeraden bevestigingsmaterialen.
- Blikseminslag – Als het product een lange tijd niet gebruikt wordt, trek dan de stekker uit het stopcontact. evt. ook antenne of kabelsystemen. Dit zal voorkomen dat er schade wordt veroorzaakt bij blikseminslagen en piekspanningen op het elektriciteitsnet.
- Vervanging van onderdelen – Als er vervangende onderdelen nodig zijn, wees er dan zeker van dat de reparateur originele reserve onderdelen installeert, of onderdelen met dezelfde karakteristieken. Verkeerde verwisselingen kunnen resulteren in brand, elektrische schokken , ongewenste straling of andere gevaren.
- Veiligheidscontrole – Na een reparatie of onderhoud van dit product door derden dient u de leverancier te vragen of deze het product wil gaan testen op veiligheid. Dit om vast te stellen dat het product in een goede staat verkeert en goed functioneert.
- Indien het product zo beschadigd is dat inwendige (onder)delen zichtbaar zijn mag de stekker NOOIT in het stopcontact worden geplaatst én het product NOOIT worden ingeschakeld. Neem in dit geval contact op met de dealer.
- Als u het product een tijd lang niet gebruikt heeft en het weer wil gebruiken kan er condens ontstaan; laat het product eerst op kamertemperatuur komen alvorens het weer in werking te stellen.
- Om ongevallen in bedrijven te voorkomen móét rekening worden gehouden met de daarvoor geldende richtlijnen en moeten de aanwijzingen/waarschuwingen worden gevolgd.
- Het product buiten bereik van kinderen houden.
- Gebruik geen overmatige kracht bij het bedienen van de schakelaars en knoppen.
- Indien zowel de stekker en/of netsnoer als snoeringang in het product beschadigd zijn dient dit door een vakman hersteld te worden.
- In het product bevinden zich onder spanning staande onderdelen; open daarom NOOIT dit product.
- Wanneer het product aan de muur bevestigd moet worden dient eerst zorgvuldig berekend te worden of het plateau en muurbeugels deze wel kunnen dragen. Kunt u het niet berekenen schakel dan vakbekwaam personeel in.

## Kenmerken

Power Dynamics Professionele stereo audio-versterkers geven u waar voor uw geld, zijn ideaal voor de beginnende DJ en te gebruiken in cafés, kantines, pubs, clubs, disco's enz., ze hebben de volgende kenmerken :

- Blauw LCD display
- Hoog uitgangsvermogen
- Buitengewone geluidskwaliteit
- Temperatuurbeveiliging
- Stereo en Bridge Mode
- Signaal, Clip & Protect -indicator voor elk kanaal
- XLR & 6.3mm jack ingangen
- Luidspreker NL4 & schroefaansluitingen
- Temperatuur afhankelijke ventilatoren

# VOORZIJD



## 1. Koeling.

Rooster voor geforceerde koeling van de luchtstroom.

## 2. Volume-regelaars.

Regelaars voor beide kanalen. Wanneer de clip indicatoren (4) branden dienen de regelaars linksom te worden gedraaid.

## 3. Protect-indicator.

Wanneer er iets defect raakt in de versterker zal deze in protect mode gaan en zullen de LED(s) gaan branden. Oorzaak kan zijn: Slechte ventilatie, een lagere impedantie dan 4 Ohm, defecte ventilator(en), kortsluiting (ook in de bekabeling).

## 4. Clip-indicator.

Deze LEDs gaan branden wanneer de versterker aan het maximum van z'n

vermogen zit, de versterker gaat dan vervormen. De volume regelaars dienen dan onmiddellijk naar een minimum positie gedraaid te worden. Soms gaan deze LEDs aan en uit, dit kan nóg geen probleem zijn.

## 5. Signaal-indicatoren.

Deze LEDs geven aan wanneer er audiosignalen aanwezig zijn.

## 6. Netschakelaar.

Voor het inschakelen van de versterker. Altijd de volume regelaars op minimum zetten alvorens de versterker in te schakelen.

## 7. Blauw LCD Display.

## 8. Belasting 4/8 Ohm.

Selecteer de belasting die overeenkomt met de impedantie van de luidsprekers.

## DISPLAY

Standaard indicatie:

|           |           |
|-----------|-----------|
| 70W       | 0W        |
| OFF CLIP  | CLIP OFF  |
| OFF PROT  | PROT OFF  |
| 40°C TEMP | TEMP 20°C |

Lijn-1: Hier staat het uitgangsvermogen van beide kanalen door de versterker berekent.  
**NB:** Selecteer de juiste impedantie (toets 8 aan voorzijde)

Lijn-2: Als hier staat "CLIP ON" is het kanaal overbelast. Zet volumeregelaar(s) op een lager niveau.

Lijn-3: Als hier staat "PROT ON" is het kanaal in protectie.

Lijn-4: Hier is de temperatuur van beide kanalen weergegeven.

Bargraph: Het niveau (verticale balk) van het uitgangssignaal van beide kanalen wordt in het midden van de LCD display weergegeven.

Weergave gedurende een paar seconden indien aan de volumeregelaar wordt gedraaid:

|           |           |
|-----------|-----------|
| STEREO    | STEREO    |
| OFF LIMIT | LIMIT OFF |
| ATTEN     | ATTEN     |
| -15dB     | -50dB     |

Lijn-1: Mode STEREO of BRIDGE wordt hier weergegeven.

Lijn-2: Limiter (begrenzer) ON (Aan) of OFF (Uit).

Lijn-3 & 4: ATTEN = het ingangsniveau van beide kanalen, deze worden in lijn 4 weergegeven.

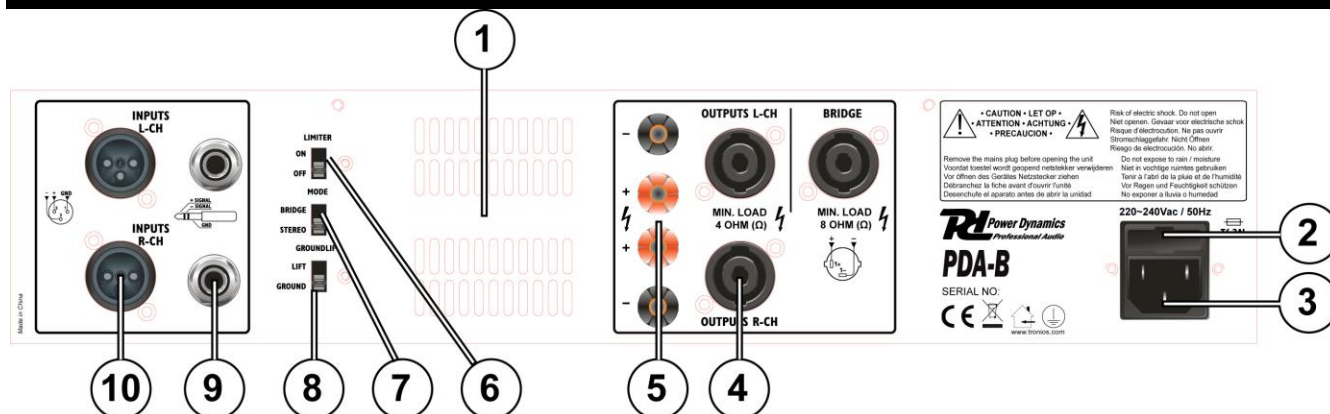
Bargraph: Het niveau (verticale balk) van het uitgangssignaal van beide kanalen wordt in het midden van de LCD display weergegeven.

Gedurende een paar seconden wordt de uitgangsimpedantie weergegeven die met toets 8 wordt ingesteld:

|        |
|--------|
| OUT 4Ω |
|--------|

De versterker heeft deze instelling nodig om het uitgangsvermogen te berekenen.

# **ACHTERZIJDE**

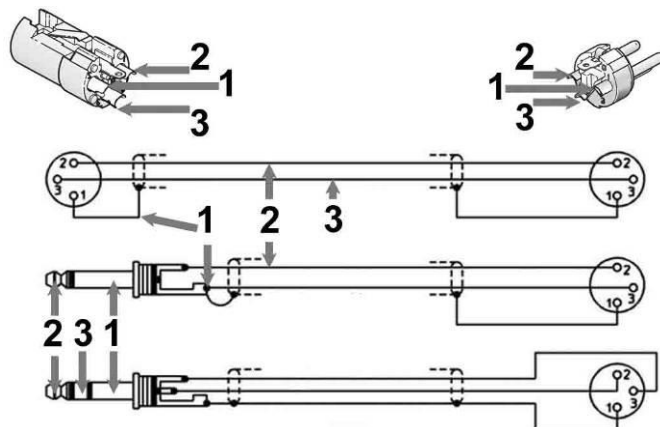


1. **Ventilator-opening.**  
Ventilator-opening voor het geforceerd koelen van de luchtstroom.
2. **Zekeringhouder.**  
Vervang de zekering altijd door een exemplaar met een identieke waarde.
3. **Netentree.**  
Sluit het netsnoer eerst aan op de versterker en steek daarna pas de stekker in de wandcontactdoos (stopcontact).
4. **NL4 uitgang.**  
In stereo/mono mode is de uitgangs-impedantie 4 Ohm per kanaal.  
Pin +1 & +2 = + uitgang, Pin -1 & -2 = - uitgang
5. **Schroefaansluitingen.**  
Luidspreker-uitgangen : 4 Ohm per kanaal. In bridge mode 8 Ohm.
6. **Limiter schakelaar.**  
Schakelaar voor automatische begrenzing van het signaal.
7. **Mode Schakelaar.**  
De versterker kent 3 verschillende modes: stereo, bridge & parallel (mono) :  
*Stereo mode:* Standaard Links / Rechts stereo mode.  
*Bridge mode:* Deze mode combineert beide versterkers met één uitgang, hetgeen resulteert in een dubbel uitgangs-vermogen op die uitgang. Het vermogen kan worden geregeld met de linker volume-regelaar 1.
8. **Ground Lift Schakelaar.**  
Om massa van het chassis te scheiden in geval van een aardlus (hum).
9. **Gebalanceerde 6.3mm Stereo Jack - ingangen.**  
Twee 6.3mm stereo jack -ingangen om een audiobron op aan te sluiten (mixer etc.).
10. **Gebalanceerde XLR -ingangen.**  
Twee 3-pin XLR -ingangen om een audiobron op aan te sluiten (mixer etc.).

# Installatie

## Ingangen

Beide ingangen zijn gebalanceerd. Als een gebalanceerde uitgang niet beschikbaar is, kan ook een ongebalanceerde gebruikt worden, verbind pin 3 – met pin1 massa (zie hieronder). Ongebalanceerde kabels/snoeren kunnen noise veroorzaken over lange afstand.



1= aarde / massa, 2=signaal +, 3=signaal –

## Aansluiten van de uitgang

Zorg er voor dat de versterker uitgeschakeld is tijdens de bekabeling van de installatie. Luidsprekers kunnen worden aangesloten m.b.v. NL4 connectoren of via schroefaansluitingen. Gebruik onderstaande informatie voor het bepalen van de dikte van de aansluitsnoeren:

| Afstand(m) | Dikte(mm <sup>2</sup> ) |
|------------|-------------------------|
| <10m       | 1.5mm <sup>2</sup>      |
| >10m <20m  | 2.5mm <sup>2</sup>      |
| >20m <30m  | 4.0mm <sup>2</sup>      |

**Sluit nooit een “+” signaal aan op een ander “+” signaal of op een “-” signaal of massaaansluiting.**

## Netaansluiting

Zorg er voor dat de aangegeven netspanning op de achterkant van de versterker overeenkomt met de aangeboden netspanning. Sluit het netsnoer eerst aan op de versterker, zet alle volume-regelaars op minimum, zet de netschakelaar van de versterker in de Uit-stand en steek dan pas de stekker in de wandcontactdoos (stopcontact). Zet de versterker aan.

## Lees eerst onderstaande informatie:

- Zorg er voor dat de bekabeling juist is aangesloten!
- Zijn de luidsprekers geschikt voor deze versterker?
- Nooit ventilatiegaten afdekken!
- Voorkom blootstelling aan regen en/of vocht!
- Verwijder nooit de luidsprekersnoeren tijdens gebruik!

# Specificaties

| Specificatie                  | PDA-B500                                            | PDA-B1000 |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------|
| Ref. No.                      | 171.190                                             | 171.192   |
| 4 Ohm Stereo (RMS)            | 2x 250W                                             | 2x 500W   |
| 8 Ohm Stereo (RMS)            | 2x 150W                                             | 2x 350W   |
| 8 Ohm Bridge (RMS)            | 500W                                                | 1000W     |
| Frequentie bereik             | 10Hz – 50kHz ( $\pm 1.5$ dB)                        |           |
| Ingangsgevoeligheid           | 770mV                                               |           |
| Maximum Ingangsniveau         | 21dBv/9v                                            |           |
| Ingangs Impedantie            | 20kOhm                                              |           |
| Signaal/Ruis Ratio            | >90dB                                               |           |
| Crosstalk @ 8 Ohm / 1kHz      | >70dB                                               |           |
| Damping Factor @ 8 Ohm / 1kHz | >350                                                |           |
| Slew Rate                     | 40V/ $\mu$ S                                        |           |
| Protectie                     | Kortsluiting, AC/DC zekering, Thermisch, Slow Start |           |
| Aansluitspanning              | 220-240Vac, 50Hz                                    |           |
| Afmetingen (bxhxd)            | 482 x 230 x 88mm (19" x 2U)                         |           |
| Gewicht                       | 8.6kg                                               | 12,1kg    |

N.B. Veranderingen en modificaties kunnen door de fabrikant worden doorgevoerd zonder u er van in kennis te stellen.



## **Afgedankte artikelen !!**

Raadpleeg eventueel [www.wecycle.nl](http://www.wecycle.nl) en/of [www.vrom.nl](http://www.vrom.nl) v.w.b. het afdanken van

elektronische apparaten in het kader van de WEEE-regeling. Vele artikelen kunnen worden gerecycled, gooi ze daarom niet bij het huisvuil maar lever ze in bij een gemeentelijk depot of uw dealer. Lever ook afgedankte batterijen in bij uw gemeentelijk depot of bij de dealer, zie [www.stibat.nl](http://www.stibat.nl) .

*Garantie is niet van toepassing indien ongelukken of beschadigingen plaatsvinden veroorzaakt door onjuist gebruik of het niet opvolgen van het gestelde (o.a waarschuwingen) in deze handleiding.*

*Tronios BV kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schade in welke vorm dan ook, indien het gestelde in de handleiding (o.a waarschuwingen) niet wordt gerespecteerd.*

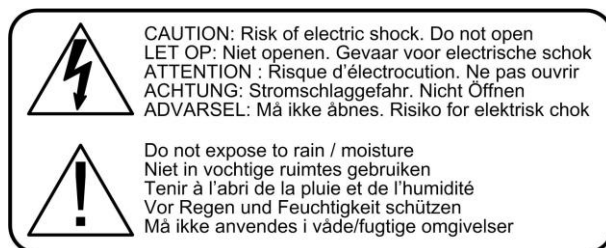
*Alle (defecte) artikelen dienen gedurende de garantieperiode altijd retour te worden gezonden in de originele verpakking.*

# Sicherheitshinweise

**WARNUNG: UM FEUER- UND STROMSCHLAGGEFAHR ZU VERMEIDEN, DAS GERÄT VOR REGEN UND FEUCHTIGKEIT SCHÜTZEN.**

**VORSICHT:**

1. Behandeln Sie die Netzschnur mit Sorgfalt und beschädigen oder verformen Sie sie nicht. Eine beschädigte oder verformte Netzschnur kann Stromschlag und Defekte verursachen. Beim Abziehen des Steckers aus der Steckdose immer am Stecker anfassen, nie an der Schnur ziehen.
2. Niemals das Gehäuse öffnen, um Stromschlag zu vermeiden. Im Problemfall wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
3. Keine Metallgegenstände oder Flüssigkeiten ins Gehäuse dringen lassen. Sie können zu Stromschlag und Störungen führen.



## Wichtige Sicherheitshinweise

Das Gerät niemals auf einen unsicheren Wagen, Ständer, Stativ oder Tisch stellen. Das Gerät kann herunterfallen und Menschen verletzen. Nur mit einem vom Hersteller zugelassenen oder mit dem Gerät zusammen verkauften Wagen, Stativ, Ständer oder Tisch benutzen.

Beim Anbringen des Geräts an der Decke oder Wand die Anweisungen des Herstellers befolgen und die vom Hersteller empfohlenen Montagematerialien benutzen.

Wenn das Gerät auf einem Gestell steht, das Ganze vorsichtig bewegen. Plötzliches Bremsen, große Kraftanwendung und unebene Flächen können zum Umkippen führen.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig vor der Inbetriebnahme durch. Anleitung für spätere Bezugnahme aufbewahren.

Alle Warnhinweise auf dem Gerät und in der Anleitung genau befolgen.

Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen z.B. neben einer Badewanne, Spüle, Waschmaschine, in einem nassen Keller oder in der Nähe eines Swimming Pools.

Das Gerät muss so installiert sein, dass die Belüftung nicht behindert wird. Es darf nicht auf ein Sofa, ein Bett, einen Sessel oder ähnliche Unterlagen gestellt werden, die die Belüftungsöffnungen blockieren können. Nicht in ein geschlossenes Gehäuse wie einen Schrank einbauen, wo die Hitze nicht abgeführt werden kann.

Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen und ähnlichen Geräten, die Wärme abgeben (Verstärker inbegriffen) aufstellen.

Das Gerät nur an eine Netzsteckdose anschließen, deren Spannung und Frequenz der auf der Rückseite des Geräts angegebenen entspricht.

Das Netzkabel muss so verlegt werden, dass es nicht betreten oder gequetscht werden kann, besonders in der Nähe der Steckdose und am Geräteaustritt.

Vor dem Reinigen den Netzstecker abziehen.

Das Gerät niemals mit Benzin, Verdünnungsmitteln und anderen Lösungsmitteln reinigen. Nur ein weiches, feuchtes Tuch benutzen.

Bei längerem Nichtgebrauch den Netzstecker abziehen.

Das Gerät muss von einem Techniker überprüft werden, wenn:

- ☞ das Netzkabel oder die –schnur beschädigt sind;
- ☞ das Gerät Regen oder anderen Flüssigkeiten ausgesetzt war;
- ☞ das Gerät nicht richtig funktioniert oder eine beachtliche Leistungsänderung aufweist;
- ☞ das Gerät gefallen oder das Gehäuse beschädigt ist.

**VERSUCHEN SIE NIE, DAS GERÄT SELBST ZU REPARIEREN. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN.**

Nach Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten holen Sie sich von dem Reparaturbetrieb die Versicherung ein, dass nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwendet wurden, die genau dieselben technischen Daten aufweisen wie die Originalteile, und dass alle Routineüberprüfungen durchgeführt wurden, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten.

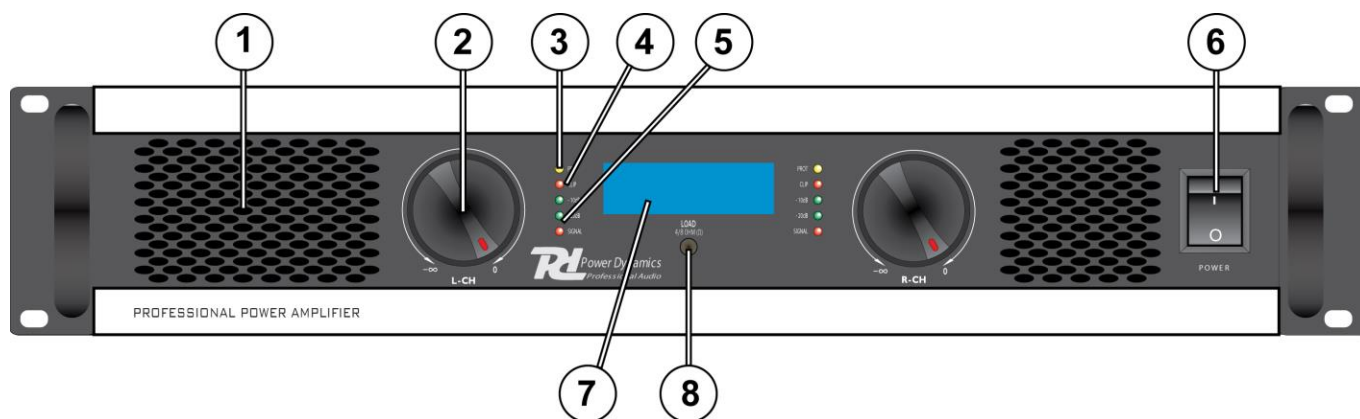
**DER GEBRAUCH UNGEEIGNETER ERSATZTEILE KANN FEUER AUSLÖSEN**

# Merkmale

Professionelle Audio Stereo-Verstärker von Power Dynamics zeichnen sich durch hohe Ausgangsleistung und ein ausgezeichnetes Preis-/Leistungsverhältnis aus. Die CPA Serie ist ideal für den Einsteiger-DJ, kleine Festanlagen in Pubs, Clubs, Kantinen usw. oder als Ergänzung in grösseren Disco Anlagen

- Blaue LCD Anzeige
- Hohe Ausgangsleistung
- Ausgezeichnete Klangqualität
- Hitzeschutz
- Stereo und Brückenbetrieb
- Signal, Clip & Schutzanzeige für jeden Kanal
- XLR & 6.3mm Klinkeneingänge
- NL4 Lautsprecherbuchsen & Schraubanschlüsse
- Temperaturregelte Ventilatoren

## FRONTSEITE



### 1. Belüftungsgitter

Forcierte Kühlung von vorne nach hinten.

### 2. Lautstärkeregler

Sie reglen die Lautstärke jedes Kanals. Leicht nach links drehen, wenn die Clip Anzeige (4) aufleuchten.

### 3. Schutzanzeige

Wenn ein Problem auftritt, dass den Verstärker beschädigen könnte, schaltet er in Schutzbetrieb und die 'Protect' LED leuchtet auf. Der Grund kann sein: unzulängliche Belüftung, niedrige Impedanz (<4 Ohm), defekte Ventilatoren, Kurzschluss in den Kabeln.

### 4. Clip Anzeige

Diese LEDs leuchten auf, wenn einer oder beide Kanäle auf Höchstleistung eingestellt sind. Es kann vorkommen, dass diese LEDs zeitweilig aufleuchten. Das ist kein Problem. Wenn sie aber ständig aufleuchten, müssen Sie die Lautstärke reduzieren, sonst kann der Verstärker dauerhaften Schaden nehmen kann.

### 5. Signal Anzeige

Diese LEDs zeigen an, wenn ein Audiosignal anliegt.

### 6. Netzschalter

Zum Ein- und Ausschalten des Verstärkers. Fahren Sie immer ganz die Lautstärke herunter, bevor Sie den Verstärker einschalten.

### 7. Blaue LCD Anzeige

### 8. Impedanz Schalter 4/8 Ohm

Kontrollieren Sie ob die Lautsprecher 4 oder 8 Ohm sind und schalten Sie mit Schalter 8 auf 4/8 Ohm.

# DISPLAY

## Standard Indikation:

|           |           |
|-----------|-----------|
| 70W       | 0W        |
| OFF CLIP  | CLIP OFF  |
| OFF PROT  | PROT OFF  |
| 40°C TEMP | TEMP 20°C |

Zeile-1: Hier wird die Ausgangsleistung angezeigt der beiden Kanäle, vom Verstärker berechnet.  
**Hinweis:** Selektieren Sie 4 oder 8 Ohm Impedanz (Frontseite taste 8)

Zeile-2: Bei Überlastung eines Kanals lautet die Anzeige "CLIP ON" . Drehen Sie die Lautstärkeregler auf Minimum.

Zeile-3: Wenn die Anzeige lautet "PROT ON" tritt den Überlastschutz in Kraft.

Zeile-4: Hier wird die Temperatur von beiden Kanälen angezeigt.

Balkendiagramm: Das Niveau (vertikaler Strich) der Ausgang der beiden Kanäle wird in der Mitte des LCD-Displays angezeigt.

## Indikation (für ein paar Sekunden) wenn der Lautstärkeregler gedreht wird:

|           |           |
|-----------|-----------|
| STEREO    | STEREO    |
| OFF LIMIT | LIMIT OFF |
| ATTEN     | ATTEN     |
| -15dB     | -50dB     |

Zeile-1: STEREO oder BRIDGE-Modus wird hier gezeigt.

Zeile-2: Limiter ist ON (Ein) oder OFF (Aus).

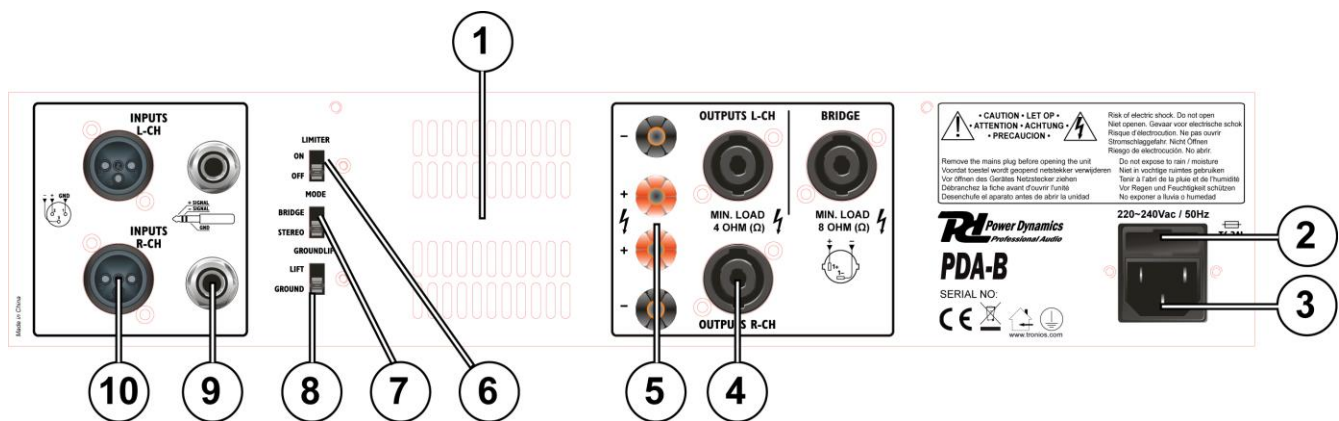
Zeile-3 & 4: ATTEN = Eingangspegel der beide Kanäle wird hier gezeigt.

Balkendiagramm: Das Niveau (vertikaler Strich) der Ausgang der beiden Kanäle wird in der Mitte des LCD-Displays angezeigt.

## Für ein paar Sekunden wird der Ausgangsimpedanz gezeigt (mit Taste 8 gewählt):

|        |
|--------|
| OUT 4Ω |
|--------|

Der Verstärker benötigt die Einstellung um die Ausgangsleistung zu berechnen.



## 1. Belüftungsgitter

Ventilatoröffnung zur Kühlung des Verstärkers.

## 2. Sicherungshalter

Die Sicherung schützt den Verstärker und die Anschlussdrähte gegen Defekte. Nur durch eine völlig identische Sicherung ersetzen.

## 3. Netzeingang

Stecken Sie erst den IEC Stecker in die Buchse auf dem Gerät und danach das andere Ende in eine Netzsteckdose.

## 4. NL4 Ausgang.

Im Mono/Stereo Betrieb beträgt die Lastimpedanz 4 Ohm pro Kanal.  
Pin +1 & +2 = + Ausgang, Pin -1 & -2 = - Ausgang

## 5. Schraubanschlüsse

Lautsprecherausgänge: 4 Ohm pro Kanal. Im Brückenbetrieb 8 Ohm.

## 6. Limiter Schalter

## 7. Mode Schalter

Der Verstärker kann in 2 Betriebsarten

funktionieren: Stereo und gebrückt . Wählen Sie eine dieser Betriebsarten:

**Stereo Betrieb:** Standard Links / Rechts Stereo Betrieb.

**Brückenbetrieb:** Diese Betriebsart vereinigt beide Kanäle auf einem Kanal, wodurch sich die Leistung dieses Kanals verdoppelt. Schliessen Sie das Signal an den linken Eingangskanal an und der Ausgangspegel kann nun mit dem linken Lautstärkeregler eingestellt werden.

## 8. Ground Lift Schalter

Trennt die Schaltungen von der Masse, falls Probleme mit Erdschleifen auftauchen (Brummgeräusche).

## 9. Asymmetrische 6.3mm Stereo Klinkeneingänge

Zwei 6,3mm Stereo Klinkenbuchsen zum Anschluss einer Signalquelle (Mischpult usw.)

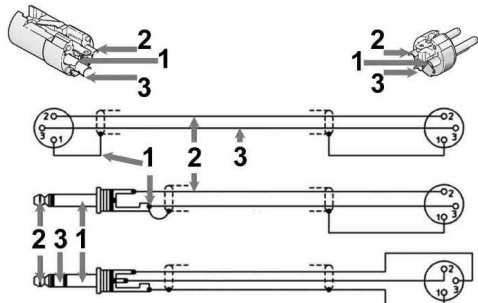
## 10. Symmetrische XLR Eingänge.

Zwei 3-pol. XLR Eingangsbuchsen zum Anschluss einer Signalquelle (Mischpult usw.)

# Aufbau

## Eingänge

Beide Eingänge sind symmetrisch. Wenn kein symmetrischer Ausgang zur Verfügung steht, können Sie auch einen asymmetrischen Ausgang benutzen. Schliessen Sie Pin 3 mit Pin 1 Masse (s.u.) zusammen. Bei einer asymmetrischen Verbindung können bei längeren Kabelwegen Störungen auftreten.



1= Erde/Masse, 2=Signal +, 3=Signal -

## Anschluss des Ausgangs

Während der Anschlüsse muss der Verstärker ausgeschaltet sein. Die Lautsprecher können über die NL4 Buchsen oder über Drähte an die Schraubklemmen angeschlossen werden. Wählen Sie in der nachstehenden Tabelle die geeignete Drahtstärke, die der Entfernung zwischen Verstärker und Lautsprecher entspricht.

| Abstand(m) | Stärke(mm <sup>2</sup> ) |
|------------|--------------------------|
| <10m       | 1.5mm <sup>2</sup>       |
| >10m <20m  | 2.5mm <sup>2</sup>       |
| >20m <30m  | 4.0mm <sup>2</sup>       |

Schliessen Sie die Lautsprecher an die positiven (+) Ausgänge beider Ausgänge an **und nicht an den (-) Ausgang oder die Masse**. Die negativen Ausgänge dürfen im Brückenbetrieb **NICHT** benutzt werden.

## Netzanschluss

Bevor Sie den Verstärker ans Netz anschliessen, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Versorgungsspannung des Verstärkers entspricht. Schliessen Sie erst das IEC Ende ans Gerät an und dann den Netzstecker.

## Lesen Sie bitte nachstehende Anweisungen, um einen zuverlässigen und problemlosen Betrieb zu gewährleisten:

- Achten Sie darauf, dass alle Kabel richtig angeschlossen sind!
- Prüfen Sie, ob die Lautsprecher für diesen Verstärker geeignet sind!
- Niemals die Belüftungsgitter abdecken!
- Vor Regen und Feuchtigkeit schützen!
- Lautsprecherkabel nicht während des Betriebs einstecken oder abziehen!

# Technische Daten

Hinweis: Änderungen zur Produktverbesserung vorbehalten ohne Voranzeige.

|                               | <b>PDA-B500</b>                                              | <b>PDA-B1000</b> |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------|
| Ref. No.                      | 171.190                                                      | 171.192          |
| 4 Ohm Stereo (RMS)            | 2x 250W                                                      | 2x 500W          |
| 8 Ohm Stereo (RMS)            | 2x 150W                                                      | 2x 350W          |
| 8 Ohm Brückenbetrieb (RMS)    | 500W                                                         | 1000W            |
| Frequenz Bereich              | 10Hz – 50kHz ( $\pm 1.5$ dB)                                 |                  |
| Eingangsempfindlichkeit       | 770mV                                                        |                  |
| Max. Eingangspegel            | 21dBv/9v                                                     |                  |
| Eingangs Impedanz             | 20kOhm                                                       |                  |
| Signal/Noise Ratio            | >90dB                                                        |                  |
| Crosstalk @ 8 Ohm / 1kHz      | >70dB                                                        |                  |
| Damping Faktor @ 8 Ohm / 1kHz | >350                                                         |                  |
| Slew Rate                     | 40V/ $\mu$ S                                                 |                  |
| Protektion                    | Kurzschluß, Überlast, AC/DC Sicherung, Thermisch, Slow Start |                  |
| Stromversorgung               | 220-240Vac, 50Hz                                             |                  |
| Abmessungen (bxhxd)           | 482 x 230 x 88mm (19" x 2U)                                  |                  |
| Gewicht                       | 8.6kg                                                        | 12,1kg           |

Tronios BV Registrierungsnummer : DE51181017 (ElektroG).



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem sammelpunkt für das Recycling abgegeben werden. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Hiermit leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Tronios BV Registrierungsnummer : 21003000 (BatterieG).

Lithiumbatterien und Akkupacks sollten nur im entladenen Zustand in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden. Bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschluß treffen durch Isolieren der Pole mit Klebestreifen.

Der Entnutzer ist zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet.

Die Spezifikationen sind typisch. Die Werte können leicht von einem Gerät zum anderen ändern. Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

*Garantie gilt nicht, wenn Unfälle oder Schäden, durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der vorgeschriebenen (einschließlich Warnungen) in diesem Handbuch, entstehen.*

*Tronios BV haftet nicht für Schäden in jeglicher Form, wenn die Vorschriften im Handbuch (zB Warnungen) nicht eingehalten werden.*

*Alle (fehlerhafte) Ware werden während der Garantiezeit immer in der Originalverpackung an den Fachhändler gesendet.*

## Información Importante de Seguridad

### ADVERTENCIA:

PARA PREVENIR INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.

### PRECAUCIÓN:

1. Trate con cuidado el cable de la fuente de alimentación. No lo dañe o deforme. Si se daña o deforma, puede causar descargas eléctricas o fallos cuando se utilice. Cuando lo desconecte de la toma de corriente, asegúrese de hacerlo sujetando la clavija, no estirando del cable.
2. Para prevenir descargas eléctricas, no abra la tapa superior. Si hay algún problema, contacte con su distribuidor.
3. No coloque objetos metálicos o derrame líquido dentro del aparato. Puede resultar en descarga eléctrica o mal funcionamiento.

EL USO DE OTROS CONTROLES, AJUSTES O REFORMAS DE PROCEDIMIENTOS QUE NO SE ESPECIFICAN AQUÍ PUEDEN RESULTAR EN LA EXPOSICIÓN DE RADIACIÓN PELIGROSA. EL APARATO NO DEBERÍA AJUSTARSE O REPARARSE POR CUALQUIERA QUE NO SEA PERSONAL DEBIDAMENTE CUALIFICADO CON EL AISLAMIENTO ADECUADO. CUANDO SE REPARE, UTILICE SOLAMENTE PIEZAS DE RECAMBIO IDÉNTICAS.



### PRECAUCIÓN: PARA PREVENIR:

RIESGOS DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO ABRA LA TAPA SUPERIOR (O LA TRASERA). NO HAY PIEZAS REPARABLES DENTRO. DEJE LAS REPARACIONES PARA UN SERVICIO TÉCNICO CUALIFICADO.



El símbolo del rayo acabado en flecha, dentro de un triángulo equilátero, se utiliza para alertar al usuario de la presencia de “voltaje peligroso” sin aislamiento dentro del recinto del producto, que puede ser de suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descargas eléctricas a personas.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero, se utiliza para alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento (reparación) en el manual que acompaña al aparato.

### NOTA:

Este aparato puede provocar interferencias en la recepción de su radio y televisión.

# Instrucciones Importantes de Seguridad

1. Lea las instrucciones – Todas las instrucciones de funcionamiento y de seguridad deberían leerse antes de utilizar el producto.
2. Guarde las instrucciones – Las instrucciones de funcionamiento y de seguridad deberían guardarse para futuras consultas.
3. Preste atención a las advertencias – Todas las advertencias en el producto y en el manual de instrucciones deben seguirse al pie de la letra.
4. Siga las instrucciones – Deberían seguirse todas las instrucciones de utilización y funcionamiento.
5. La instalación inapropiada puede provocar daños serios a personas y propiedades.
6. Agua y humedad – El aparato no debería usarse cerca del agua - por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo, fregadero, lavadero, en un suelo mojado, o cerca de una piscina, o parecido.
7. Carretillas y soportes – El aparato debería utilizarse únicamente con carretillas o soportes que se



recomienden por el fabricante. El aparato colocado en una carretilla debería moverse con cuidado. Las paradas bruscas, la fuerza excesiva, y las superficies irregulares pueden hacer que la carretilla y el aparato vuelquen.

8. Montaje en techo o pared – El producto debería montarse en techo o paredes según las recomendaciones del fabricante.
9. Calor – El aparato debería colocarse fuera del alcance de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calor, estufas, u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que desprendan calor.
10. Fuentes de alimentación – Este producto debería funcionar solo con el tipo de alimentación que indica en la etiqueta. Si no está seguro de la corriente que se suministra en su hogar, consulte con su distribuidor o a la compañía eléctrica. Para los productos previstos para que funcionen con baterías, u otras fuentes, consulte las instrucciones de funcionamiento.
11. Protección del cable de alimentación – Los cables de alimentación deberían colocarse de manera que no puedan ser pisados o pinchados por productos colocados encima o apoyados en ellos, prestando especial atención a la parte del cable donde está situada la clavija, las bases de enchufe, y los puntos desde donde sale el cable del aparato.
12. Limpieza – El aparato debería limpiarse según las instrucciones del fabricante. Límpielo pasándole un trapo ligeramente humedecido con agua. Evite que le entre agua al aparato.
13. Periodos sin utilización – El cable de alimentación debería estar desenchufado cuando se deje de utilizar el aparato por un largo periodo de tiempo.
14. Entrada de objetos y líquido – Debería cuidar de que no cayeran objetos o se derramara líquido dentro del aparato a través de los orificios.
15. Daños que requieran reparación – El aparato debería repararse por un servicio técnico cualificado cuando:
  - A. El cable de alimentación o la clavija están dañados; o

- B. Objetos han caído, o se derrame líquido en el aparato; o
  - C. El aparato haya estado expuesto a la lluvia; o
  - D. El aparato parece que no funciona correctamente o muestra un cambio notable en el funcionamiento; o
  - E. Se ha caído el aparato, o la carcasa de ha dañado.
16. Reparaciones – El usuario no debería intentar hacer ninguna reparación al aparato fuera de las descritas en el manual de funcionamiento. Todas las otras reparaciones deben dejarse en manos de un servicio técnico cualificado.
  17. Ventilación – Las ranuras y orificios en el chasis están provistos para la ventilación y para asegurar el funcionamiento confiable del producto y la protección de sobrecalentamiento, y estos orificios no deben bloquearse ni taparse. Los orificios no deberían bloquearse al colocar el producto en una cama, sofá, alfombra, u otra superficie similar. Este producto no debería colocarse en lugares cerrados como librerías o racks sin ventilación apropiada según las instrucciones del fabricante que han de cumplirse.
  18. Acoplamientos – no use acoplamientos que no haya recomendado el fabricante del producto ya que pudiera producir daños.
  19. Accesorios – No coloque el producto en carretillas, soportes, trípodes, soportes de pared o tablas inestables. El producto podría caer, causando daños serios a niños o a adultos, y dañar seriamente el producto. Use solamente carretillas, soportes, trípodes, soportes de pared, o tablas recomendadas por el fabricante, o vendidas con el producto. Cualquier montaje del producto debe seguir las instrucciones del fabricante, y deberían utilizarse accesorios recomendados por el.
  20. Rayos – Para proteger este producto durante una tormenta, o cuando no va a utilizarse durante un largo periodo de tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente y desconecte la antena o sistema de cables. Esto evitará posibles daños en el producto debido a subidas de tensión producidas por un rayo o por la compañía eléctrica.
  21. Recambios – Cuando se necesite cambiar una pieza, asegúrese de que el servicio técnico ha utilizado piezas de recambio especificadas por el fabricante o que poseen las mismas características que la pieza original. Los repuestos no autorizados pueden provocar incendios, descargas eléctricas, u otros daños.
  22. Comprobaciones de seguridad – Una vez terminada cualquier servicio o reparación de este producto, pida al servicio técnico que efectúe comprobaciones de seguridad para determinar si el producto funciona correctamente.



# DISPLAY

## Indicaciones estandar:

|           |           |
|-----------|-----------|
| 70W       | 0W        |
| OFF CLIP  | CLIP OFF  |
| OFF PROT  | PROT OFF  |
| 40°C TEMP | TEMP 20°C |

Linea-1: Potencia de salida de ambos canales calculado por el amplificador.

**NOTA:** Seleccione la carga correcta (boton 8)  
El calculo no es 100% correcto en modo bridge

Linea-2: Si CLIP ON el amplificador esta sobrecargado. Reduzca el nivel de entrada.

Linea-3: Informacion sobre proteccion.

Linea-4: Temperatura de la salida (finales) de ambos canales

Grafico: Grafico de barras vertical en el centro del display indicando el nivel de salida de ambos canales

## Indicaciones unos segundos despues de modificar el volumen:

|           |           |
|-----------|-----------|
| STEREO    | STEREO    |
| OFF LIMIT | LIMIT OFF |
| ATTEN     | ATTEN     |
| -15dB     | -50dB     |

Linea-1: Modo operacion STEREO o BRIDGE

Linea-2: Limitador ON o OFF

Linea-3 & 4:ATTEN, atenuacion de señal de entrada, linea 4 muestra el nivel.

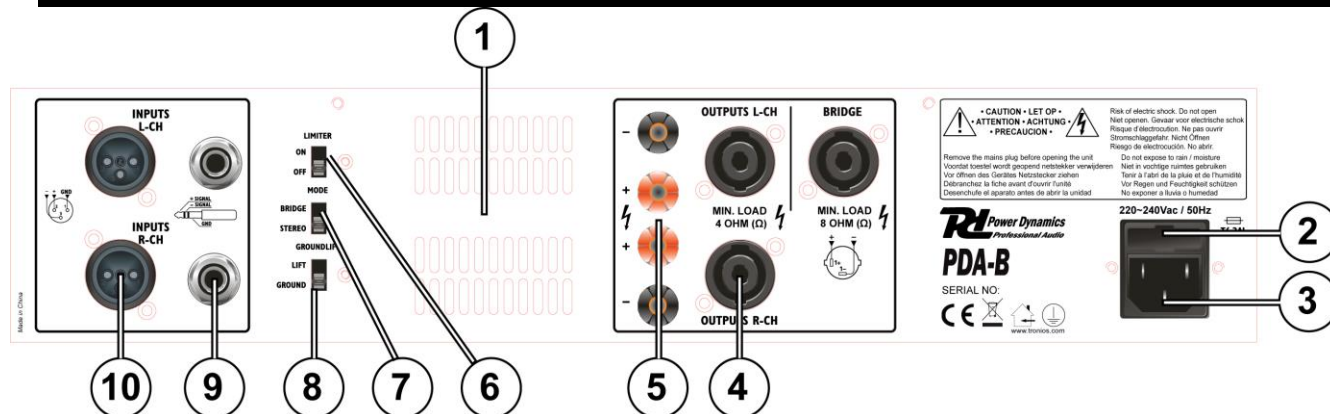
Grafico: Grafico de barras vertical en el centro del display indicando el nivel de salida de ambos canales

## Indicaciones unos segundos despues de modificar la impedancia (8):

|        |
|--------|
| OUT 4Ω |
|--------|

Seleccione la correcta impedancia o carga para el calculo de potencia

# Panel trasero

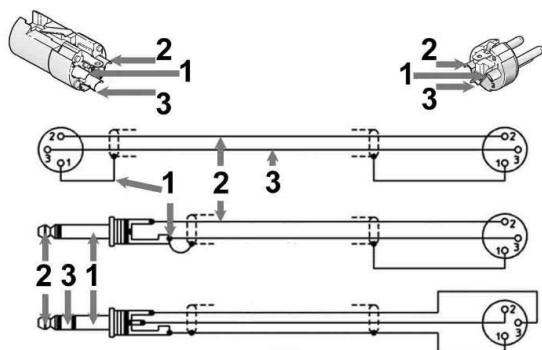


1. **Ventilador.**  
Ventilación forzada de delante hacia atrás.
2. **Fusible.**  
Este fusible principal protege al amplificador y las conexiones de defectos. Reemplácelo solo por un fusible del mismo tipo y valor.
3. **Base de alimentación.**
4. **Salidas de altavoz NL4.**  
Máxima carga en modo estéreo/mono 4 Ohm por canal.  
Pin +1 & +2 = + salida, Pin -1 & -2 = - salida
5. **Salidas de altavoz por bananas.**  
Máxima carga en modo estéreo/mono 4 Ohm por canal. Máxima carga en modo puente 8 Ohm.
6. **Interruptor Limitador.**  
Limitador para controlar la potencia de salida automáticamente.
7. **Conmutador de modo.**  
El amplificador puede trabajar en 3 modos diferentes: estéreo, puente & paralelo (mono). Escoja una de estas funciones:  
*Modo estéreo:* Modo estéreo estándar izquierdo/derecho.  
*Modo puente:* Este modo combina ambos amplificadores en un solo canal lo que proporciona el doble de potencia en este canal. Conecta la señal del canal de entrada izquierdo y el nivel de salida ya se puede ajustar con el control de volumen izquierdo.
8. **Desconector de tierra.**  
Desconecta la masa entre chasis y el circuito para evitar ruidos de tierra.
9. **Entradas estéreo por Jack 6.3mm.**  
Dos entradas balanceadas con conector hembra jack de 6.3mm para conectar una fuente de señal (mezclador etc.).
10. **Entradas XLR balanceadas**  
Entrada por XLR de 3 pins.

# Instalación

## Conectar entradas

Ambas entradas son balanceadas. Si no dispone de una salida balanceada, también puede usar una no balanceada, puentee el pin 3 – con el pin1 (masa) (véase debajo). Las líneas no balanceadas pueden generar ruidos si las distancias son muy largas.



1= tierra / masa, 2=señal +, 3=señal –

## Conectar salidas

Asegúrese de que el amplificador está apagado antes de hacer las conexiones. Los altavoces pueden conectarse usando conectores NL4 o cable pelado para los bornes. Utilizando la guía que damos a continuación seleccione la sección apropiada del cable según la distancia entre el amplificador y el altavoz.

| Distancia | Sección del cable  |
|-----------|--------------------|
| <10m      | 1.5mm <sup>2</sup> |
| >10m <20m | 2.5mm <sup>2</sup> |
| >20m <30m | 4.0mm <sup>2</sup> |

**NOTA: ¡Nunca conecte la salida (+) a masa o a la salida (-) y nunca conecte la salida (+) a otras salidas!**

## Conecte la alimentación

Antes de enchufar el aparato siempre asegúrese de que la fuente de alimentación se ajusta al voltaje especificado. Primero conecte extremo del cable con el conector IEC a la base IEC en el amplificador y luego conecte el otro extremo del cable a la toma de corriente.

## Por favor lea las siguientes instrucciones para un funcionamiento fiable y sin problemas:

- Asegúrese de que todas las conexiones se hayan hecho correctamente.
- Compruebe si los altavoces conectados son compatibles con el amplificador.
- Asegúrese de que haya la ventilación adecuada.
- Evite exponerlo a la humedad.
- Nunca conecte o desconecte los altavoces mientras esté en funcionamiento, ya que puede resultar en serios daños.

## Especificaciones

|                                           | <b>PDA-B500</b>                                                                                                           | <b>PDA-B1000</b> |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Modelo Ref. No.                           | 171.190                                                                                                                   | 171.192          |
| 4 Ohm Stereo Potencia (RMS)               | 2x 250W                                                                                                                   | 2x 500W          |
| 8 Ohm Stereo Potencia (RMS)               | 2x 150W                                                                                                                   | 2x 350W          |
| 8 Ohm Bridge Potencia (RMS)               | 500W                                                                                                                      | 1000W            |
| Respuesta en Frecuencia                   | 10Hz – 20kHz ( $\pm 1.5$ dB)                                                                                              |                  |
| Sensibilidad de Entrada                   | 770mV                                                                                                                     |                  |
| Maximo nivel de entrada                   | 21dBv/9v                                                                                                                  |                  |
| Impedancia de entrada                     | 20kOhm                                                                                                                    |                  |
| Nivel señal/ruido medido A-RMS            | >90dB                                                                                                                     |                  |
| Cruce entre canales @ Salida 8 Ohm / 1kHz | >70dB                                                                                                                     |                  |
| Factor Damping @ 8 Ohm / 1kHz             | >350                                                                                                                      |                  |
| Slew Rate Interno                         | 40V/ $\mu$ S                                                                                                              |                  |
| Proteccion                                | Corto circuito, limitador de corriente, Fallo DC, Fusible en AC, Corte termico, Fluctuaciones de potencia, Arranque suave |                  |
| Alimentacion                              | 220-240Vac, 50Hz                                                                                                          |                  |
| Dimensiones (an x a lx pr)                | 482 x 230 x 88mm (19" x 2U)                                                                                               |                  |
| Peso                                      | 8.6kg                                                                                                                     | 12,1kg           |

Nota: Las especificaciones diseño están sujetos a cambios sin previo aviso con el propósito de mejorar.

Este producto cumple los requisitos de las normas EMC y LVD.

Los productos eléctricos no deben desecharse en la basura domestica. Por favor cuando desee tirar este producto llévelo a su centro de reciclaje mas cercano.



# Information importante de sécurité

## AVERTISSEMENT :

POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

## ATTENTION :

1. Manipulez le cordon d'alimentation avec précaution. N'endommagez pas et ne déformez pas le cordon d'alimentation. S'il est endommagé ou déformé, il peut provoquer un choc électrique ou un dysfonctionnement lors de son utilisation. Lorsque vous retirez l'appareil de la prise murale, veillez à le retirer en tenant la fiche et non en tirant sur le cordon.

2. Afin d'éviter tout risque de choc électrique, n'ouvrez pas le couvercle supérieur. Si un problème survient, contactez votre revendeur.

3. Ne placez pas d'objets métalliques et ne répandez pas de liquide à l'intérieur de l'appareil. Un choc électrique ou un dysfonctionnement pourrait en résulter.

L'UTILISATION DE COMMANDES OU DE RÉGLAGES OU LA MISE EN OEUVRE DE PROCÉDURES AUTRES QUE CELLES SPÉCIFIÉES DANS LE PRÉSENT DOCUMENT PEUVENT ENTRAÎNER UNE EXPOSITION DANGEREUSE AUX RADIATIONS. L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE RÉGLÉ OU RÉPARÉ PAR QUICONQUE, SAUF PAR UN PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIÉ DOUBLEMENT ISOLÉ. LORS DE L'ENTRETIEN, N'UTILISER QUE DES PIÈCES DE RECHANGE IDENTIQUES.



## ATTENTION :

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS RETIRER LE COUVERCLE (OU L'ARRIÈRE). IL N'Y A PAS DE PIÈCES RÉPARABLES À L'INTÉRIEUR. CONFIEZ L'ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.



Le symbole de l'éclair avec une pointe de flèche, dans un triangle équilatéral, est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'une "tension dangereuse" non isolée dans le boîtier du produit, d'une magnitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique pour les personnes.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes concernant le fonctionnement et l'entretien de l'appareil dans la documentation qui l'accompagne..

## NOTE:

Cet appareil peut causer des interférences avec la réception de la radio et de la télévision.

# Instructions importantes de sécurité

1. Lisez les instructions avant d'utiliser ce produit.
2. Conservez les instructions - Les instructions de sécurité et d'utilisation doivent être conservées pour vous y reporter ultérieurement.
3. Tenez compte des avertissements - Tous les avertissements figurant sur l'appareil et dans les instructions d'utilisation doivent être respectés.
4. Suivez les instructions - Les instructions de fonctionnement et d'utilisation doivent être suivies.
5. Une installation incorrecte peut causer de graves dommages aux personnes et aux biens.
6. Eau et humidité - L'appareil ne doit pas être utilisé près de l'eau - par exemple, près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier de cuisine, d'un bac à linge, dans un sous-sol humide ou près d'une piscine, etc.
7. Chariots et supports - L'appareil doit être utilisé uniquement avec un chariot ou un support recommandé par le fabricant. L'appareil et le chariot doivent être déplacés avec précaution. Des arrêts rapides, une force excessive et des surfaces inégales peuvent provoquer le renversement de l'appareil et du chariot



8. Fixation au mur ou au plafond - Le produit doit être fixé au mur ou au plafond uniquement selon les recommandations du fabricant.
9. Chaleur - L'appareil doit être situé loin des sources de chaleur telles que les radiateurs, les bouches de chaleur, les poêles ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
10. Sources d'alimentation - Ce produit doit être utilisé uniquement avec le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette de fabrication. Si vous n'êtes pas sûr du type d'alimentation électrique de votre maison, consultez votre revendeur ou votre compagnie d'électricité locale. Pour les produits destinés à fonctionner avec des piles ou d'autres sources d'énergie, consultez les instructions d'utilisation.
11. Protection des cordons d'alimentation - Les cordons d'alimentation doivent être acheminés de manière à ne pas risquer d'être piétinés ou pincés par des objets placés sur ou contre eux, en accordant une attention particulière à la correspondance entre le cordon et les fiches, les prises de courant et le point de sortie de l'appareil.
12. Nettoyage - L'appareil doit être nettoyé uniquement selon les recommandations du fabricant. Nettoyez-le en l'essuyant avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau. Évitez de faire pénétrer de l'eau à l'intérieur de l'appareil.
13. Périodes de non-utilisation - Le cordon d'alimentation de l'appareil doit être débranché de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
14. Objets/Liquides - Il faut veiller à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénètre dans l'appareil.
15. Dommages nécessitant un entretien - L'appareil doit être réparé par un personnel qualifié lorsque :

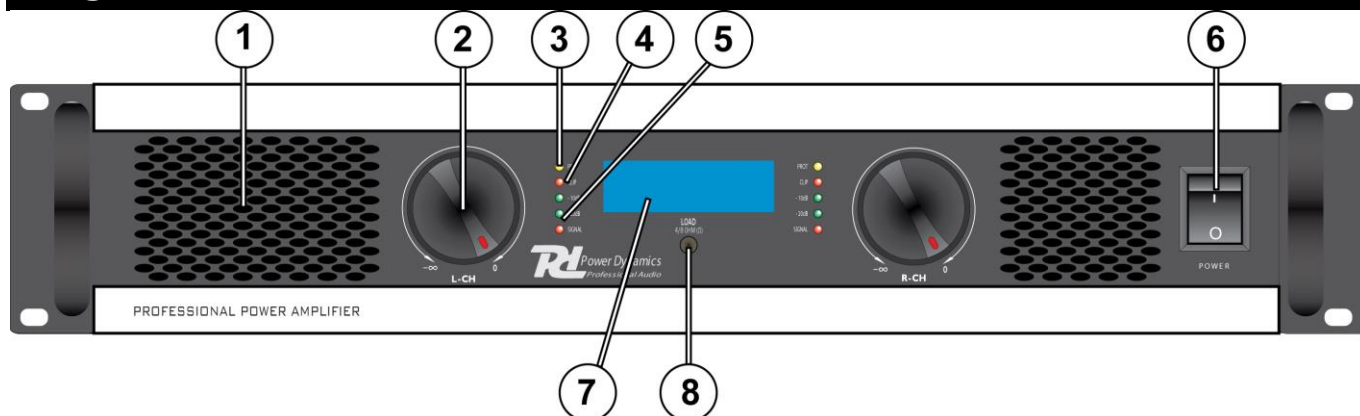
- A. Le cordon d'alimentation ou la fiche a été endommagé ; ou
- B. Des objets sont tombés ou du liquide a été renversé dans l'appareil ; ou
- C. L'appareil a été exposé à la pluie ; ou
- D. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou ses performances diminuent ; ou
- E. L'appareil est tombé ou le boîtier a été endommagé.
16. Entretien - L'utilisateur ne doit pas tenter de réparer l'appareil au-delà de ce qui est décrit dans les instructions d'utilisation. Toutes les autres réparations doivent être confiées à un personnel qualifié.
17. Ventilation - Les fentes et les ouvertures dans le boîtier sont prévues pour la ventilation et pour assurer un fonctionnement fiable du produit et le protéger de la surchauffe, et ces ouvertures ne doivent pas être bloquées ou couvertes. Les ouvertures ne doivent jamais être bloquées en plaçant le produit sur un lit, un canapé, un tapis ou toute autre surface similaire. Ce produit ne doit pas être placé dans une installation encastrée telle qu'une bibliothèque ou une étagère, à moins qu'une ventilation appropriée ne soit les instructions du fabricant ont été respectées.
18. Accessoires - n'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant du produit car ils peuvent présenter des risques.
19. Accessoires - Ne placez pas ce produit sur un chariot, un support, un trépied, une console ou une table instable. Le produit pourrait tomber et causer des blessures graves à un enfant ou à un adulte, et endommager sérieusement le produit. Utilisez uniquement un chariot, un support, un trépied, une console ou une table recommandée par le fabricant ou vendu avec le produit. Tout montage du produit doit suivre les instructions du fabricant et doit utiliser un accessoire de montage recommandé par le fabricant.
20. Foudre - Pour une protection accrue de ce produit pendant un orage ou lorsqu'il est laissé sans surveillance et inutilisé pendant de longues périodes, débranchez-le de la prise murale et déconnectez l'antenne ou le système de câble. Vous éviterez ainsi d'endommager le produit en raison de la foudre et des surtensions des lignes électriques.
21. Pièces de rechange - Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires, assurez-vous que le technicien de maintenance a utilisé des pièces de rechange spécifiées par le fabricant ou ayant les mêmes caractéristiques que la pièce d'origine. Les substitutions non autorisées peuvent entraîner un incendie, un choc électrique ou d'autres dangers.
22. Contrôle de sécurité - Une fois l'entretien ou les réparations de ce produit terminés, demandez au technicien d'effectuer des contrôles de sécurité afin de déterminer si le produit est en bon état de fonctionnement.

## Caractéristiques

Amplificateur Power Dynamics Professional stéréo audio avec d'excellentes caractéristiques de puissance. La gamme CPA est idéale pour les DJs débutants, les petites installations fixes dans des clubs ... ou comme complément dans une installation disco plus importante.

- Affichage LCD bleu pour la température, puissance de sortie, protection et indication niveau audio.
- Qualité sonore exceptionnelle
- Protection contre les hautes températures
- Mode stéréo et bridgé
- Indication du signal, écrêtage et protection pour chaque canal
- Entrées via XLR et jack 6,3 mm
- Sorties haut-parleur NL4 et bornes de connexion
- Ventilateurs de refroidissement contrôlés par la température

## FACE AVANT



### 1. Ouïes de ventilation.

Ventilation forcée avant - arrière.

### 2. Réglages de volume.

Réglage du volume des deux canaux. Tournez légèrement vers la gauche si les LEDs Clip (4) brillent.

### 3. LED Protection.

Si à un instant donné, votre amplificateur peut être soumis à un problème et l'endommager, il commute en mode de protection. Il déconnecte le point où le dommage pourrait se produire, le témoin de protection s'allume. Raisons possibles : mauvaise ventilation, faible impédance (<4 Ohms), ventilateur(s) défectueux, court-circuit.

### 4. LEDs Clip écrêtage.

Ces LEDs brillent lorsqu'un canal ou les deux ont atteint la puissance maximale. Ces LEDs peuvent briller de manière ponctuelle, ce n'est pas en problème ; mais si elles brillent en continu, vous devez diminuer le volume sinon cela peut endommager l'amplificateur et l'installation.

### 5. LEDs signal.

Green LEDs indicate the amplifiers output signal levels.

### 6. Interrupteur On/Off.

Pour allumer et éteindre l'amplificateur. Réglez toujours le volume au minimum avant d'allumer l'amplificateur.

### 7. Affichage LCD bleu

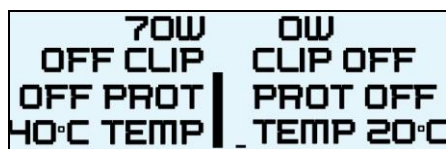
Affichage du mode de fonctionnement et des paramètres.

### 8. Charge 4/8 Ohm

Choisissez la charge de l'enceinte pour un calcul correct de la puissance de sortie.

## AFFICHAGE

Indication standard:



70W 0W  
OFF CLIP CLIP OFF  
OFF PROT PROT OFF  
40°C TEMP \_ TEMP 20°C

Line-1: Output power of both output channels. Amplifier calculated the output power.

**NOTE:** Select the correct load impedance (button 8)  
Calculation not 100% correct in bridge operation

Line-2: si la LED CLIP ON brille, l'amplificateur est en surcharge ; diminuez le niveau d'entrée

Line-3: information protection.

Line-4: température du niveau de sortie des deux canaux

Bargraph: bargraphe vertical ; indication du niveau du signal de sortie des deux canaux

Indication pendant quelques secondes après avoir activé un réglage de volume :



STEREO STEREO  
OFF LIMIT LIMIT OFF  
ATTEN ATTEN  
-15dB -50dB

Line-1: mode fonctionnement STEREO ou BRIDGE

Line-2: Limiteur ON ou OFF

Line-3 & 4: ATTEN, atténuation des signaux d'entrée, la ligne 4 indique le niveau.

Bargraph: bargraphe vertical ; indication du niveau du signal de sortie des deux canaux

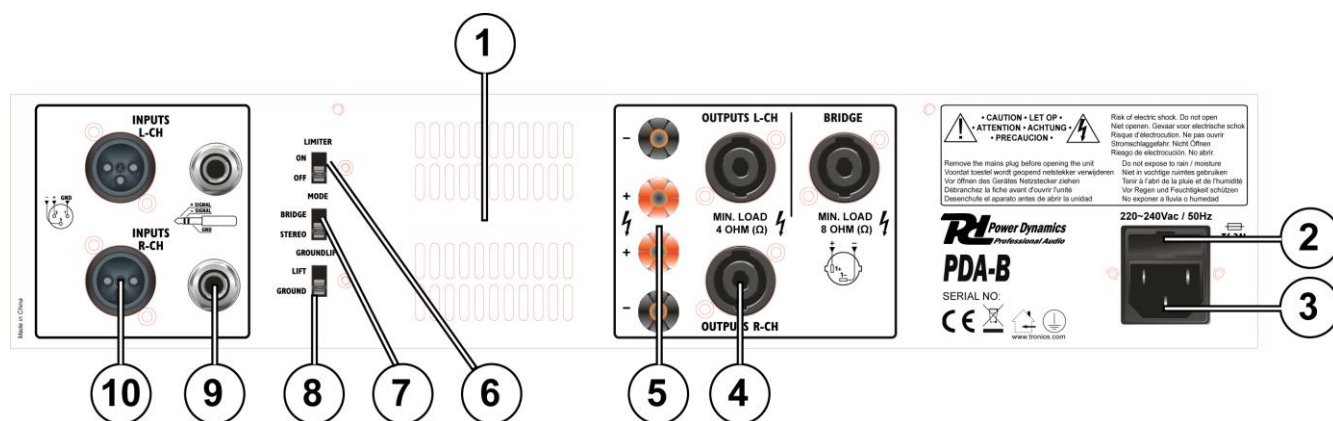
Indication pendant quelques secondes après la sélection de l'impédance avec le réglage (8):



OUT 4Ω

Sélectionnez la charge de sortie correcte pour calculer la puissance de sortie.

# FACE ARRIERE

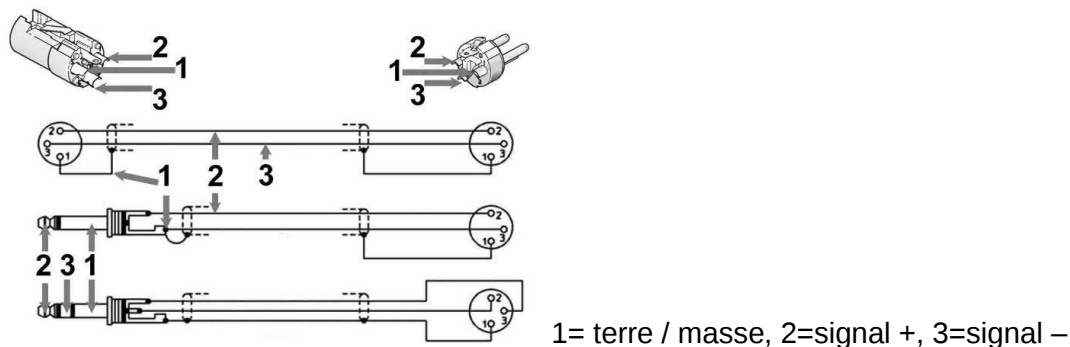


1. **Ouïes de ventilation.**  
Ne doivent en aucun cas être obturées.
2. **Fusible.**  
Ce fusible secteur protège l'amplificateur et les câbles contre les défauts.  
Remplacez-le uniquement par un fusible de même type et de même valeur.
3. **Prise secteur.**
4. **Sorties HP NL4.**  
Charge minimale en mode stéréo 4 Ohms par canal. Pin +1 & +2 = + sortie, Pin -1 & -2 = - sortie
5. **Prises de sorties.**  
Charge minimale en mode stéréo 4 Ohms par canal. Charge minimale en mode bridgé 8 ohms.
6. **Interrupteur limiteur**  
Limitation automatique du niveau.
7. **Interrupteur Mode**  
2 modes sont possibles stéréo ou bridgé.  
Choisissez une des deux fonctions :  
*mode stéréo* : mode standard gauche/droite  
*Mode bridgé* : ce mode combine les deux étages sur un canal ce qui conduit à une double puissance sur ce canal. Reliez le signal à l'entrée gauche, le niveau de sortie peut être réglé avec le réglage gauche de volume..
8. **Interrupteur Ground Lift**  
Permet de séparer les masses du circuit et du châssis en cas de boucles de masse (ronflements).
9. **Entrée jack 6,35 stéréo symétriques**  
Prises jack 6,35 femelle pour brancher une source de signal (mixeur par ex.)
10. **Entrées XLR symétriques**  
Prise XLR femelle 3 pôles pour brancher une source de signal (mixeur par ex.)

# Installation

## Connexion entrée

Les deux entrées sont symétriques. Si une sortie symétrique n'est pas disponible, vous pouvez également utiliser une sortie asymétrique, en connectant le pin 3 - avec la masse du pin 1 (voir ci-dessous). Une ligne asymétrique peut entraîner du bruit sur de longues distances.



## Connexion sortie

Make sure the amplifier is turned off before you wire the system. Speakers can be connected using speaker NL4 plugs or bare wire for your binding post output connectors. Using the guidelines below select the appropriate size of wire bases on the distance between the amplifier and speaker.

Assurez-vous que l'amplificateur est éteint avant d'effectuer les branchements. Les enceintes peuvent être connectées via des fiches NL4 ou par des câbles nus à relier aux borniers de sortie. Sélectionnez la section de câble appropriée en fonction de la distance entre l'amplificateur et l'enceinte.

| Distance  | Section câble      |
|-----------|--------------------|
| <10m      | 1.5mm <sup>2</sup> |
| >10m <20m | 2.5mm <sup>2</sup> |
| >20m <30m | 4.0mm <sup>2</sup> |

**Remarque : Ne reliez jamais une sortie chaude (+) à la terre ou une sortie (-) et ne reliez jamais le point chaud (+) à d'autres points chauds.**

## Connexion au secteur

Avant de brancher l'appareil, vérifiez toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension spécifiée pour le produit. Connectez d'abord l'extrémité IEC du cordon au connecteur IEC de l'amplificateur, puis branchez l'autre extrémité du cordon au secteur.

## Veillez lire les instructions ci-dessous pour une utilisation fiable et sans problème:

- Assurez-vous que toutes les connexions sont effectuées de manière correcte.
- Vérifiez si les enceintes connectées sont compatibles avec l'amplificateur.
- Assurez-vous que la ventilation est suffisante.
- Évitez toute exposition à l'humidité.
- Ne jamais brancher ou débrancher les enceintes en cours d'utilisation, cela peut entraîner de graves dommages.

## Specifications

| Specification                               | PDA-B500                                                                                           | PDA-B1000 |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Ref. No.                                    | 171.190                                                                                            | 171.192   |
| 4 Ohm Stereo Power (RMS)                    | 2x 250W                                                                                            | 2x 500W   |
| 8 Ohm Stereo Power (RMS)                    | 2x 150W                                                                                            | 2x 350W   |
| 8 Ohm Bridge Power (RMS)                    | 500W                                                                                               | 1000W     |
| Frequency Response                          | 10Hz – 50kHz ( $\pm 1.5$ dB)                                                                       |           |
| Input Sensitivity                           | 770mV                                                                                              |           |
| Maximum Input Level                         | 21dBv/9v                                                                                           |           |
| Input Impedance                             | 20kOhm                                                                                             |           |
| Signal/Noise Ratio A-weighted RMS           | >90dB                                                                                              |           |
| Crosstalk @ Rated Output Power 8 Ohm / 1kHz | >70dB                                                                                              |           |
| Damping Factor @ 8 Ohm / 1kHz               | >350                                                                                               |           |
| Slew Rate Internal                          | 40V/ $\mu$ S                                                                                       |           |
| Protection                                  | Short Circuit, Current Limited, DC Fault, AC Line Fuse, Thermal Cut Off, Power Up/Down, Slow Start |           |
| Power Supply                                | 220-240Vac, 50Hz                                                                                   |           |
| Dimensions (bxhxd)                          | 482 x 230 x 88mm (19" x 2U)                                                                        |           |
| Weight                                      | 8.6kg                                                                                              | 12,1kg    |

The products referred to in this manual conform to the European Community Directives to which they are subject:

### European Union

Tronios B.V.,  
Bedrijvenpark Twente Noord 18,  
7602KR Almelo, The Netherlands

2014/35/EU  
2014/30/EU  
2011/65/EC



### United Kingdom

Tronios Ltd.,  
130 Harley Street,  
London W1G 7JU, United Kingdom

S.I. 2016:1101  
S.I. 2016:1091  
S.I. 2012:3032



Specifications and design are subject to change without prior notice.

**[www.tronios.com](http://www.tronios.com)**